



**Gol  
Gol Country  
Saveiro**  
*Manual de Instrucciones*

## Por favor, atención a esta información importante antes de leer su carpeta

### Equipamiento

En esta carpeta se describe el máximo número de equipamientos previstos a la hora de imprimir la carpeta.

 Los equipamientos señalados con un asterisco pertenecen de serie sólo a determinadas versiones del modelo, o bien se suministran como opcionales sólo para algunas versiones, o sólo se ofertan en determinados países.

### Advertencias sobre el medio ambiente

 **Los textos precedidos de este símbolo e impresos en letra cursiva y en negrilla son advertencias importantes sobre protección del medio ambiente.**

### Ilustraciones

Cada ilustración de esta carpeta muestra el equipo que su vehículo puede tener dependiendo de la versión. Recuerde que todas las ilustraciones son hechas para mostrar simplemente la apariencia de un equipo y su respectiva función.

### Índice alfabético

Al final de esta carpeta se incluye un índice alfabético muy completo. A través de palabras clave podrá encontrar rápidamente la información que precise.

### Índice

Al comienzo de cada cuaderno se incluye un índice donde se relacionan, por orden de aparición, todos los temas descritos en el mismo.

### Indicaciones de dirección

Todas las indicaciones sobre la dirección (izquierda, derecha, delante, detrás) que aparecen en esta carpeta están relacionadas con la dirección de marcha del vehículo.

Excepción: las posibles definiciones específicas de la dirección.

### Advertencias

|   |
|---|
|  <b>ATENCIÓN</b>               |
| <b>Los textos que aparecen en negrilla y cuyo diseño sea este, advierten del peligro de accidente o lesión.</b> |

**Los textos en negrilla advierten de posibles peligros que pueden dañar el vehículo o contienen informaciones especialmente importantes para la utilización del vehículo.**

Volkswagen do Brasil LTDA. se preocupa constantemente por mantener todos sus tipos y modelos en un desarrollo continuo. Por ello le rogamos comprenda que, en cualquier momento, puedan producirse modificaciones del vehículo entregado en cuanto a la forma, el equipamiento y la técnica. Por esta razón, no se puede derivar derecho alguno basándose en los datos, las ilustraciones y descripciones del presente Manual.

Los textos, las ilustraciones y las normas de este manual se basan en el estado de la información en el momento de realización de la impresión.

Prohibida la reimpresión, la reproducción o la traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de Volkswagen do Brasil LTDA.

Volkswagen do Brasil LTDA. se reserva expresamente todos los derechos según la ley sobre el "Copyright". Reservados todos los derechos de modificación.

Impreso en Brasil

© Volkswagen do Brasil LTDA. - Indústria de Veículos Automotores

# CAPÍTULOS

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Seguridad .....               | 01  |
| Instrucciones de Manejo ..... | 21  |
| Consejos Prácticos .....      | 81  |
| Datos Técnicos .....          | 135 |



# SEGURIDAD

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Introducción .....            | 2  |
| Cinturones de seguridad ..... | 3  |
| Sistema airbag .....          | 12 |
| Seguridad de los niños .....  | 15 |
| Asientos delanteros .....     | 19 |
| Apoyacabezas .....            | 20 |

## Introducción

---

### **Estimada conductora, estimado conductor:**

En este capítulo encontrará información, consejos prácticos e indicaciones, de suma importancia, referentes a la seguridad pasiva de su nuevo vehículo.

Hemos incluido toda la información de interés sobre los cinturones de seguridad, los airbags, los asientos y la seguridad de los niños y los apoyacabezas.

Este cuaderno es válido para todos los modelos tipo turismo. Por ello, aparecen también equipamientos que sólo se pueden adquirir para determinados modelos.

**Observe con atención las medidas de seguridad y las advertencias que aparecen en este cuaderno por su propia seguridad y la de todos los ocupantes.**

Conduzca sobre seguro.

## Cinturones de seguridad

### La función de los cinturones de seguridad

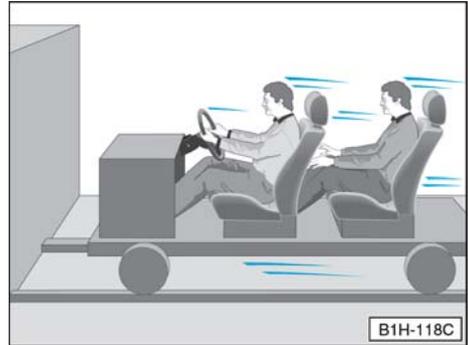
Está demostrado que los cinturones de seguridad ofrecen una buena protección en caso de accidente. Debido a ello, en la mayoría de los países existe ya obligatoriedad legal del uso de cinturones.



#### ATENCIÓN

- Los cinturones se deberán abrochar antes de emprender cualquier viaje, también por ciudad. Ello rige también para los ocupantes del asiento trasero. También las mujeres embarazadas deberán hacer siempre uso del cinturón de seguridad para el bien de su futuro hijo. Para más información consulte la página 10.
- Para lograr la mayor eficacia protectora del cinturón, es imprescindible que se halle colocado correctamente. De ello se habla en las páginas siguientes.

En la página 15 se explica cómo llevar con seguridad a los niños en el vehículo.



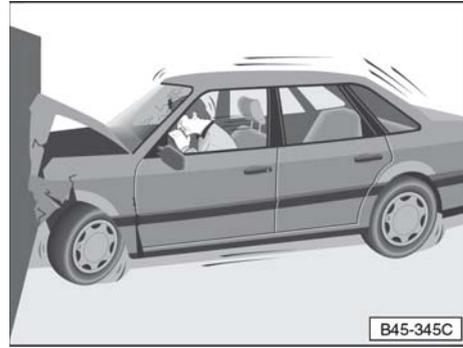
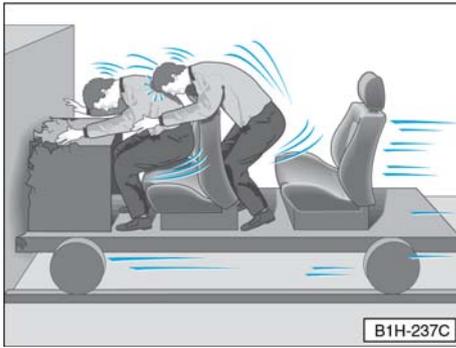
En la figura se muestra un vehículo a punto de chocar contra un muro. Los pasajeros no llevan abrochado el cinturón de seguridad.

El principio físico de una colisión frontal es muy sencillo:

En el mismo instante que el vehículo entra en movimiento se genera una energía de movimiento, tanto en el vehículo como en los ocupantes, llamada "energía cinética".

La magnitud de la energía cinética depende esencialmente de la velocidad y del peso del vehículo y sus ocupantes.

Cuanto mayor sean la velocidad y el peso, mayor será la cantidad de energía a eliminar en caso de colisión.



No obstante, la velocidad del vehículo es el factor esencial. Si, por ejemplo, la velocidad del vehículo se duplica pasando de 25 a 50 km/h, la energía cinética aumentará cuatro veces su valor.

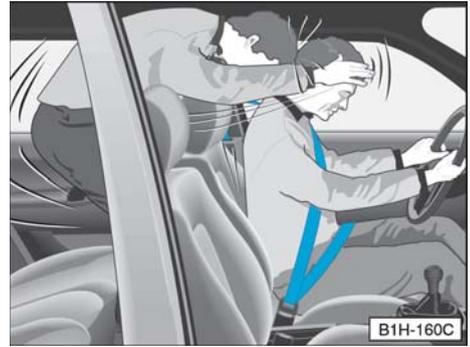
En el caso de la figura, al no llevar abrochados los ocupantes los cinturones, toda la energía cinética se eliminaría por el impacto contra el muro. Como consecuencia, podrían resultar heridos o perder incluso sus vidas.

Aunque se circule solamente a una velocidad de entre 30 y 50 km/h, las fuerzas que actuarían sobre el cuerpo en el caso de una colisión podrían superar perfectamente los 10.000 Newton, lo que equivale a una tonelada (1.000 kg).

Las fuerzas que actúan en el cuerpo aumentarán en función de la velocidad, lo que significa que al duplicarse la velocidad, las fuerzas aumentarán su valor cuatro veces.

Los ocupantes que no lleven abrochado el cinturón de seguridad, no van pues "unidos" al vehículo.

En caso de una colisión frontal, dichas personas se desplazarán a la misma velocidad que circulaba el vehículo antes de producirse la colisión.



En caso de una colisión frontal, los pasajeros que no lleven abrochado el cinturón saldrán disparados hacia delante, y se golpearán incontroladamente con elementos del interior del vehículo, como por ejemplo, el volante, el tablero de instrumentos, o el parabrisas.

Los pasajeros que no lleven abrochado el cinturón de seguridad podrían incluso salir despedidos del vehículo, poniendo en peligro sus vidas.

Es equivocada la idea generalizada de que uno se puede parar con sus manos en caso de un accidente. Aun a bajas velocidades de impacto actúan fuerzas sobre el cuerpo que no se pueden contrarrestar apoyándose.

Los pasajeros del asiento trasero deberán también llevar abrochado el cinturón, ya que en caso de colisión serán despedidos incontroladamente por el interior del habitáculo. Un pasajero que vaya sin cinturón en el asiento trasero pone en peligro no sólo su vida, sino también la de los pasajeros que van sentados delante.



### Protección de los cinturones de seguridad

La correcta colocación de los cinturones de seguridad contribuye a que los pasajeros vayan sentados en la posición correcta. Los cinturones reducen enormemente la energía cinética.

Además evitan que se produzcan movimientos incontrolados que podrían ocasionar lesiones graves.

Una correcta colocación de los cinturones de seguridad garantiza, en gran medida, una absorción óptima de la energía cinética a través de los cinturones. Además de ello, la estructura del frontal y otros aspectos de la seguridad pasiva del vehículo, como p. ej. el sistema airbag, contribuyen también a la reducción de la energía cinética. La energía generada se reduce de esta forma y el peligro de lesión es menor.

Nuestros ejemplos describen colisiones frontales. Dichos principios físicos son naturalmente válidos para cualquier tipo de colisión y para vehículos con sistema airbag.

Por ello, **deberá** abrocharse siempre el cinturón antes de emprender la marcha, incluso cuando se dirija "sólo a la vuelta de la esquina". Asegúrese también de que sus acompañantes lleven el cinturón correctamente abrochado.

En las páginas anteriores se describe el funcionamiento de los cinturones de seguridad en caso de colisión.

Según estadísticas sobre colisiones está demostrado que gracias a la correcta colocación de los cinturones es menor el riesgo de lesiones y mayor la posibilidad de supervivencia en caso de un grave accidente.

Por este motivo, en la mayoría de los países es obligatorio el uso de los cinturones de seguridad.

En las siguientes páginas se describe la colocación correcta de los cinturones de seguridad y el funcionamiento del sistema airbag.



### ATENCIÓN

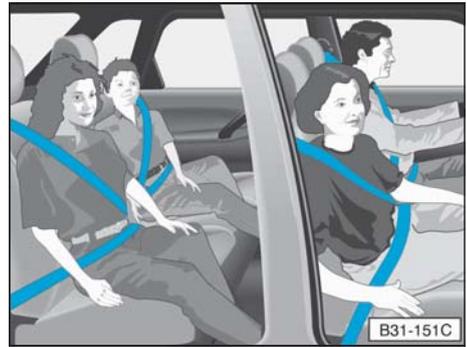
**Es posible que en algunos países se utilicen cinturones de seguridad cuyo funcionamiento difiera del descrito para cinturones automáticos y abdominales en las páginas siguientes.**

## Advertencias



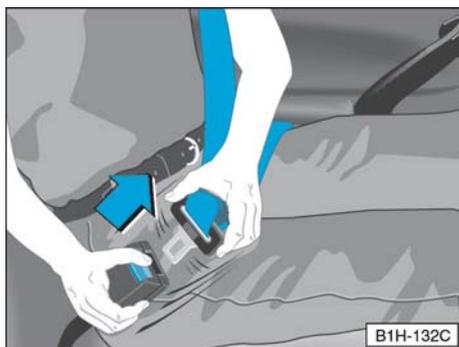
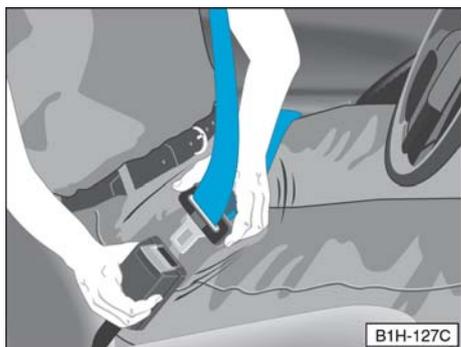
### ATENCIÓN

- Los cinturones se deberán abrochar antes de emprender cualquier viaje, también por ciudad. Ello rige también para los ocupantes del asiento trasero.
- Para lograr la mayor eficacia protectora del cinturón, es imprescindible que se halle colocado correctamente.
- Compruebe que los cinturones estén abrochados tal y como se describe en este capítulo. Si el cinturón quedara colocado por debajo de su brazo, p. ej., aumentaría considerablemente el riesgo de una lesión.
- No deberá sujetar dos personas (aunque sean niños) con un mismo cinturón. Es muy peligroso llevar un niño en el regazo con el cinturón abrochado.
- La banda del cinturón no deberá discurrir sobre objetos duros o frágiles (gafas, bolígrafos etc.), ya que podría ocasionar heridas.
- El cinturón no deberá ir pillado, retorcido o rozando contra cantos agudos.
- Las prendas de vestir gruesas y sueltas (p. ej. al llevar el abrigo puesto encima de la americana) obstaculizan el buen asiento y funcionamiento del cinturón.
- Para obtener la máxima eficacia protectora de los cinturones se debe ir sentado correctamente; véase el apartado "Asientos delanteros".
- Durante el viaje, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés y nunca sobre el tablero de instrumentos o la banqueta.



### ATENCIÓN continuación

- El cinturón se deberá mantener limpio, ya que si está muy sucio se vería afectado el funcionamiento del dispositivo automático del mismo véase el apartado "Conservación del habitáculo".
- El alojamiento para la lengüeta del cierre no deberá estar obturado con papel o similares ya que, de lo contrario, no encastraría la lengüeta del cierre.
- Verifique regularmente el estado de los cinturones de seguridad. Si comprueba daños en el tejido o uniones del cinturón, en el dispositivo automático de enrollamiento o en el cierre deberá acudir a un Servicio Oficial Volkswagen para repararlo.
- No es posible desmontar ni realizar ningún tipo de modificación en los cinturones de seguridad. No intente reparar usted mismo los cinturones.
- Cuando un cinturón haya sido sometido a fuerzas de tracción y se haya alargado por causa de un accidente, habrá que cambiarlo en un Servicio Oficial Volkswagen. Allí se deberán revisar también los anclajes.



### Cinturón automático de tres puntos\*

#### ATENCIÓN

**Cuando se enciende la ignición, se emite una señal sonora para aconsejar que debe ponerse el cinturón de seguridad antes de empezar cada jornada - incluso en la ciudad.**

#### **Antes de abrocharse el cinturón de seguridad hay que adaptar el asiento delantero a su estatura.**

Estos permiten moverse con toda libertad, siempre que no sea de forma brusca. En caso de un frenazo brusco, quedarán bloqueados.

El dispositivo automático bloquea el cinturón de seguridad también al acelerar, al conducir por pendientes y en las curvas.

#### **Colocación**

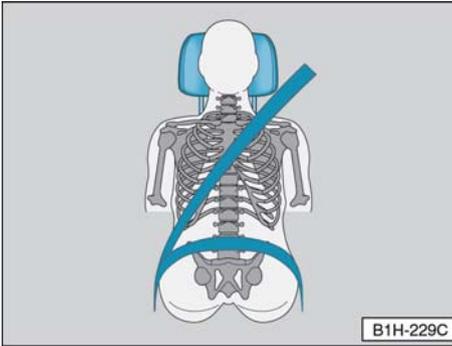
- Tirar del cinturón por la lengüeta de cierre y pasarlo con movimiento uniforme y lento por encima del tórax y del abdomen.
- Introducir la lengüeta en el correspondiente dispositivo de cierre hasta que encaje perceptiblemente. A continuación tirar de la banda del hombro hacia arriba, de forma paralela al torso, para que la banda abdominal quede tensa y asegurarse de que la lengüeta haya encajado correctamente.

#### **Desabrochado**

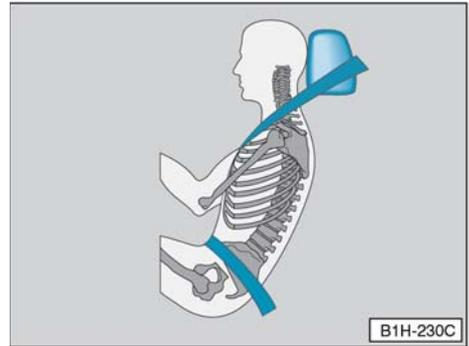
- Oprima el pulsador de color rojo, dispuesto en el mecanismo de cierre, desprendiéndose así por efecto del muelle la lengüeta de cierre.
- Desplazar con la mano la lengüeta mencionada para que el mecanismo enrollador recoja más fácilmente el cinturón. Un botón de plástico previsto en el cinturón mantiene la lengüeta en la posición adecuada para su uso.

#### ATENCIÓN

**La lengüeta sólo se podrá introducir en el cierre del correspondiente asiento. En caso contrario, se reduce el efecto protector del cinturón y aumenta el riesgo de lesión.**



B1H-229C



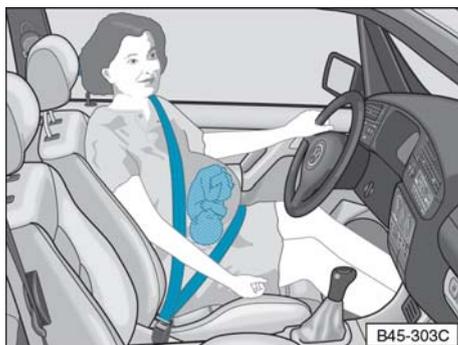
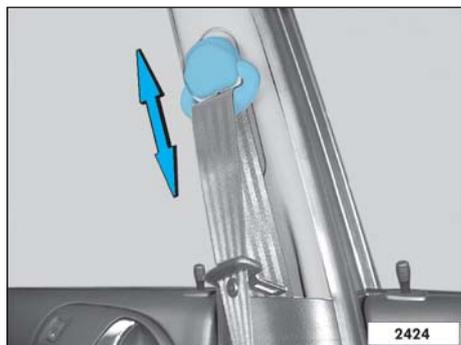
B1H-230C

### ATENCIÓN

- La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro (como indica la figura), en ningún caso por el cuello y además bien ceñida al torso.
- La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pelviana y no sobre el estómago y bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.
- Para lograr la máxima protección en caso de colisión, el respaldo deberá estar en posición vertical y el cinturón pegado al cuerpo.

### ATENCIÓN

- Compruebe que los cinturones de seguridad están colocados correctamente, de lo contrario, podrían producirse lesiones en caso de accidente.
- Si el cinturón de seguridad está demasiado flojo podrían producirse lesiones, ya que, en caso de accidente, su cuerpo se desplazaría aún más hacia delante a causa de la energía cinética y sería frenado por el cinturón de forma brusca.



### Ajuste vertical del cinturón

La banda del hombro se puede adaptar a la estatura del ocupante con ayuda del **regulador vertical del cinturón\***.

- Para el ajuste, presionar la parte superior del dispositivo, mantenerlo en esta posición y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo (flecha), de modo que la banda se quede aproximadamente por el centro del hombro, tal como se indica en la página anterior, y **en ningún caso sobre el cuello**.
- Una vez ajustado, comprobar si el dispositivo de inversión ha encajado debidamente, efectuando la prueba del tirón.

### Nota

Para adaptar el cinturón, en los asientos delanteros puede recurrirse también a la regulación de altura del asiento\*.

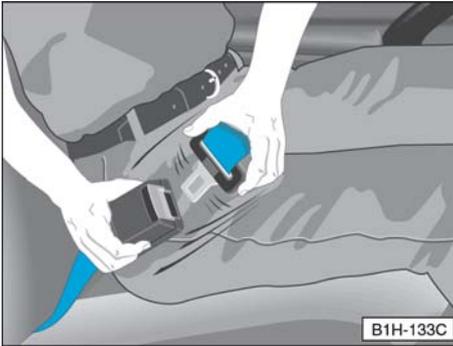
**Para las versiones que no poseen este reglaje manual, el cinto puede ser levantado o bajado a través de dos posiciones en la columna.**

**Para ello, dirigirse a un Servicio Oficial Volkswagen.**



### ATENCIÓN

- **También las mujeres embarazadas deberán llevar colocado siempre el cinturón de seguridad.**
- **La banda abdominal deberá ir lo más ceñida posible a la región pelviana para evitar toda presión sobre el vientre.**



### Cinturón abdominal

El manejo de su cierre es igual que para los cinturones automáticos de tres puntos.

Por razones de seguridad, cuando no se use el cinturón abdominal, éste deberá ir encajado en su dispositivo de cierre.



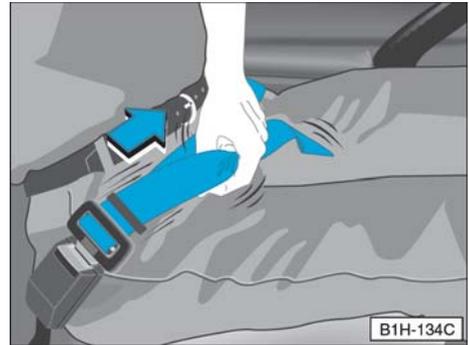
#### ATENCIÓN

● **El cinturón abdominal debe ir siempre bien ceñido a la región pelviana y no al estómago; en caso necesario, apretar algo el cinturón.**

● **También las mujeres embarazadas deberán llevar colocado siempre el cinturón de seguridad.**

**Para ello, la banda abdominal deberá ceñirse a la parte más baja posible de la región pelviana para evitar toda presión sobre el vientre.**

#### Alargar



#### Acortar

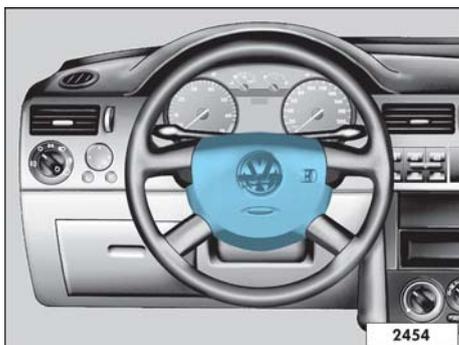
*Para alargarlo*, hay que mantener la lengüeta en ángulo recto respecto a la banda y tirar de ésta. Véase la figura.

El ajuste del cinturón se facilita oprimiendo entre sí, en sentido longitudinal, la lengüeta de cierre y el dispositivo de este último.

**Para acortarlo**, bastará tirar del extremo libre del cinturón.

Mediante el pasador de plástico se puede recoger el cinturón sobrante. Véase la figura.

## Sistema airbag\*



### Componentes del sistema

**El sistema se compone esencialmente de:**

- sistema electrónico de control y vigilancia (unidad de control),
- los dos airbags frontales,
- testigo luminoso del airbag en el tablero de instrumentos.

El **airbag del conductor** se encuentra en el acolchado del volante.

El **airbag del acompañante** está ubicado en el tablero de instrumentos, sobre la guantera.

Los lugares de montaje van señalados con la inscripción "AIRBAG".



### ATENCIÓN

**Para obtener la máxima eficacia protectora de los cinturones y del sistema airbag se debe ir sentado correctamente.**

**El sistema airbag, completando el efecto protector de los cinturones de seguridad de tres puntos, ofrece una protección adicional para la zona de la cabeza y el pecho del conductor y del acompañante en **colisiones frontales graves**.**

El sistema airbag no sustituye al cinturón de seguridad, sino que es un elemento esencial del concepto de seguridad pasiva del vehículo. Observe que la máxima protección posible del sistema airbag se logra llevando además los cinturones de seguridad abrochados.

**Por ello, los cinturones de seguridad se deben utilizar siempre, no sólo por prescripción legal, sino también por motivos de seguridad.**

**Tenga también en cuenta las indicaciones de las páginas 3 hasta 11 .**

### El funcionamiento del airbag está controlado electrónicamente:

- Cada vez que se conecta el encendido, el testigo del airbag se enciende durante unos segundos.
- Si uno de los airbags como mínimo se halla desactivado, el testigo se pondrá a parpadear durante unos 12 segundos.

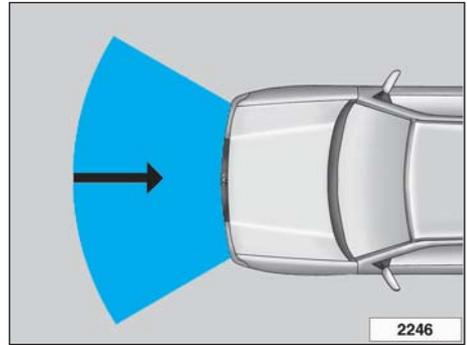
### Existe una avería en el sistema, cuando:

- al conectar el encendido, no se enciende el testigo luminoso,
- después de conectar el encendido, el testigo no se apaga pasados unos 3 segundos,
- después de conectar el encendido, el testigo se apaga y se vuelve a encender,
- el testigo se enciende o parpadea durante la marcha.



### ATENCIÓN

**Si hubiese alguna anomalía, se deberá revisar inmediatamente el sistema por un Servicio Oficial Volkswagen. De lo contrario, el sistema airbag podría no funcionar correctamente en caso de accidente.**



### ¿Cuándo se activan los airbags?

El sistema airbag está concebido de tal forma que en caso de **colisiones frontales** de gran aparatosidad, los airbags del conductor y del acompañante se activan.

En caso de colisiones frontales **leves**, choques posteriores o vuelco, el sistema airbag **no se activa**. En estos casos la protección de los ocupantes del vehículo queda garantizada por los cinturones de seguridad según la forma conocida.

La activación del sistema airbag depende esencialmente de la deceleración que experimenta el vehículo en un impacto y que registra la unidad de control. Si la deceleración detectada durante la colisión se mantiene por debajo del valor programado en la unidad de control, los airbags no se activan, aunque el vehículo pueda quedar fuertemente deformado a causa del impacto.

Al desplegarse los airbags se produce un polvo fino. Esta circunstancia es muy normal y no hay por qué temer un incendio en el vehículo.



Cuando se activa el sistema, las bolsas se inflan con gas y se despliegan delante del conductor y acompañante.

Al sumergirse en la bolsa inflada (véase la figura superior), se amortigua el movimiento de los ocupantes de los asientos delanteros hacia delante y se reduce el riesgo de lesión de la cabeza y del tórax.

La bolsa de aire desarrollada especialmente permite, bajo carga, la salida controlada del gas para recoger suavemente la cabeza y el tórax. Después del accidente, la bolsa de aire se ha vaciado tanto que ya no estorba la visibilidad.

El inflado del airbag sucede en fracciones de segundo y con considerable rapidez, para poder ofrecer la protección adicional en caso de un accidente.

## Advertencias

### ATENCIÓN

- **Si no lleva abrochado el cinturón de seguridad, va inclinado hacia delante o adopta una posición incorrecta en el asiento, correrá un mayor riesgo al activarse el airbag en caso de accidente.**
- **Entre los pasajeros de las plazas delanteras y la zona de acción del airbag no se deben encontrar otras personas, animales ni objetos.**

### ATENCIÓN continuación

- **Es importante mantener una distancia de 25 cm, como mínimo, con respecto al volante y al tablero de instrumentos para que al dispararse el sistema queda garantizada la máxima protección de los ocupantes de los asientos delanteros. Además, los asientos delanteros y los apoyacabezas deben ir siempre correctamente adaptados a la estatura del cuerpo.**

- **En ningún caso podrá llevar a los niños sin protección en los asientos delanteros del vehículo, ya que podrían sufrir lesiones graves o perder la vida al activarse el airbag en caso de accidente. En el capítulo sobre "Seguridad para niños", a partir de la próxima página, encontrará más indicaciones al respecto de suma importancia.**

- **La protección del airbag sólo es válida para un accidente. Una vez activado, habrá que cambiarlo.**

- **No se deberán recubrir ni modificar de ninguna otra forma las superficies acolchadas de los módulos airbag. Sólo se pueden limpiar con un paño seco o mojado con agua.**

**Tampoco podrá fijarse ningún objeto, como p. ej. soportes para teléfono o vasos, a los módulos del airbag.**

**En la página 13 encontrará indicaciones sobre la disposición de funcionamiento y las posibles averías del sistema.**

### Nota

Para el desguace del vehículo o de componentes del sistema airbag se deben tener en cuenta las correspondientes disposiciones de seguridad. Los Servicios Oficiales Volkswagen están informados sobre estas disposiciones.

## Seguridad de los niños

Según las estadísticas sobre accidentes está comprobado que la protección de los niños es mayor en los asientos traseros que en el asiento del acompañante. Los niños menores de 12 años han de ocupar generalmente el asiento trasero<sup>1)</sup>. Según su edad, estatura y peso, se les deberá asegurar mediante un sistema de retención para niños o con el cinturón de seguridad. Por motivos de seguridad, el sistema de retención para niños deberá ir montado detrás del asiento del acompañante.

El principio físico de una colisión descrito en las páginas 3 a 6 afecta naturalmente también a los niños.

Al contrario que los mayores, los niños no tienen desarrollados aún sus músculos ni estructura ósea. Por ello, están expuestos a un riesgo todavía mayor.

Para reducir este riesgo los niños sólo pueden viajar protegidos con especiales sistemas de retención.



### ATENCIÓN

- **Todos los ocupantes del vehículo, en especial niños, deberán llevar abrochado el cinturón de seguridad durante el viaje.**
- **No permita nunca que sus hijos se pongan de pie en el vehículo o de rodillas sobre el asiento. En caso de una colisión, el niño saldría despedido del vehículo, poniendo en peligro su vida y la de otros ocupantes.**

<sup>1)</sup> Tener en cuenta la existencia de posibles normas discrepantes en otros países.



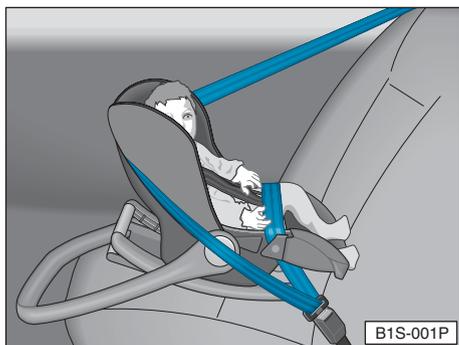
### ATENCIÓN continuación

- **Si los niños se inclinan hacia delante o hacia un lado, en el caso de airbags laterales, o adoptan una posición incorrecta durante el viaje quedarán expuestos a un mayor riesgo en caso de accidente, especialmente si van en el asiento del acompañante al activarse el airbag. Como consecuencia, podrían sufrir graves heridas o perder incluso la vida.**
- **Un sistema de retención para niños adecuado puede proteger a su hijo.**
- **No deje de prestar atención al niño sentado en su asiento infantil.**
- **No está permitido abrochar a niños menores de 12 años o de una estatura inferior a 1,50 m con un cinturón de seguridad normal, ya que podrían sufrir lesiones en la zona del abdomen y del cuello.**

Solamente se deberán utilizar sistemas de retención para niños que estén autorizados oficialmente y sean apropiados para los niños.

Para los sistemas de retención de niños, rigen normas, que dividen los sistemas de retención de niños en 4 grupos:

- Grupo 0: 0-10 kg
- Grupo 1: 9-18 kg
- Grupo 2: 15-25 kg
- Grupo 3: 22-36 kg



### Grupo 0

Para bebés de hasta 10 kg de peso se recomienda utilizar asientos para niños con posibilidad de reclinarlos hasta la posición horizontal (véase la figura).



#### ATENCIÓN

**Si su modelo tiene airbag en el lado del acompañante, no está permitido llevar niños en el asiento del acompañante.**

**Caso su vehículo tenga el airbag del acompañante y se necesite hacer uso de un sistema de retención para niños, deberá fijar el sistema siempre en el asiento trasero.**

**De lo contrario supondría un enorme peligro.**



### Grupo 1

Para bebés y niños pequeños con un peso entre 9 y 18 kg, lo mejor son asientos infantiles con mesita de seguridad, véase la figura, o aquellos asientos infantiles en donde el niño va sentado de espaldas a la dirección de marcha.



#### ATENCIÓN

**Si su modelo tiene airbag en el lado del acompañante, no está permitido llevar niños en el asiento del acompañante.**

**Caso haga uso de un sistema de retención para niños, deberá fijar el sistema siempre en el asiento trasero.**

**De lo contrario supondría un enorme peligro.**



## Grupo 2

Para niños con un peso entre 15 y 25 kg, lo más apropiado es utilizar asientos infantiles en combinación con los cinturones de seguridad de tres puntos.

### ATENCIÓN

**Si su modelo tiene airbag en el lado del acompañante, no está permitido llevar niños en el asiento del acompañante.**

**Caso su vehículo tenga el airbag del acompañante y se necesite hacer uso de un sistema de retención para niños, deberá fijar el sistema siempre en el asiento trasero.**

**La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro, en ningún caso por el cuello y además irá bien ceñida al torso.**

**La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pelviana y no sobre el estómago e irá bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.**

## Grupo 3

Para niños con un peso entre 22 y 36 kg y una altura menor a 1,50 m, se recomiendan los asientos infantiles tipo cojín, en combinación con el cinturón de seguridad de tres puntos.

### ATENCIÓN

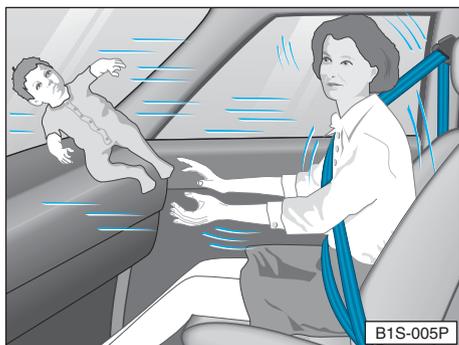
**Si su modelo tiene airbag en el lado del acompañante, no está permitido llevar niños en el asiento del acompañante.**

**Caso su vehículo tenga el airbag del acompañante y se necesite hacer uso de un sistema de retención para niños, deberá fijar el sistema siempre en el asiento trasero.**

**La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro, en ningún caso por el cuello y además irá bien ceñida al torso.**

**La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pelviana y no sobre el estómago e irá bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.**

Los niños de altura superior a 1,50 m, pueden utilizar los cinturones de seguridad instalados en el vehículo sin un cojín adicional.



### ATENCIÓN

**Por ningún motivo, en el vehículo se deberán llevar niños, tampoco bebés, en la falda.**



### ATENCIÓN

- Para el montaje y el uso de sistemas de retención infantiles habrá que atenerse a las disposiciones legales y a las instrucciones del respectivo fabricante de dichos sistemas de retención.
- Además habrá que verificar que el recorrido de los cinturones sea el correcto y que la banda no pueda ser dañada por cantos vivos.
- Solamente está permitido abrochar un niño por cada sistema de retención.

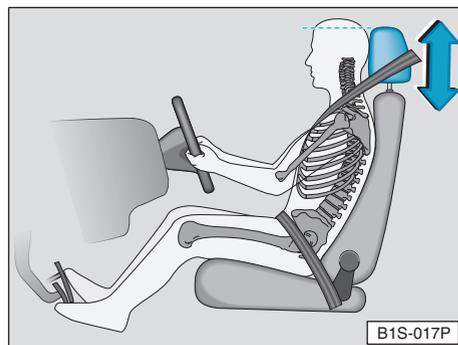
Para el empleo de los cinturones habrá que atenerse también al contenido del capítulo "Cinturones de seguridad".

### Notas

- Recomendamos que se utilicen sistemas de retención infantiles del Programa de Accesorios Originales de los Servicios Oficiales Volkswagen que incluyen sistemas para todas las edades bajo el nombre de "Bobsy"<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> No disponible para todos los países

## Apoyacabezas\*



Los apoyacabezas son ajustables en altura y deberán adaptarse a la estatura del ocupante. Un apoyacabezas correctamente ajustado ofrece, junto con el cinturón de seguridad, una protección eficaz.

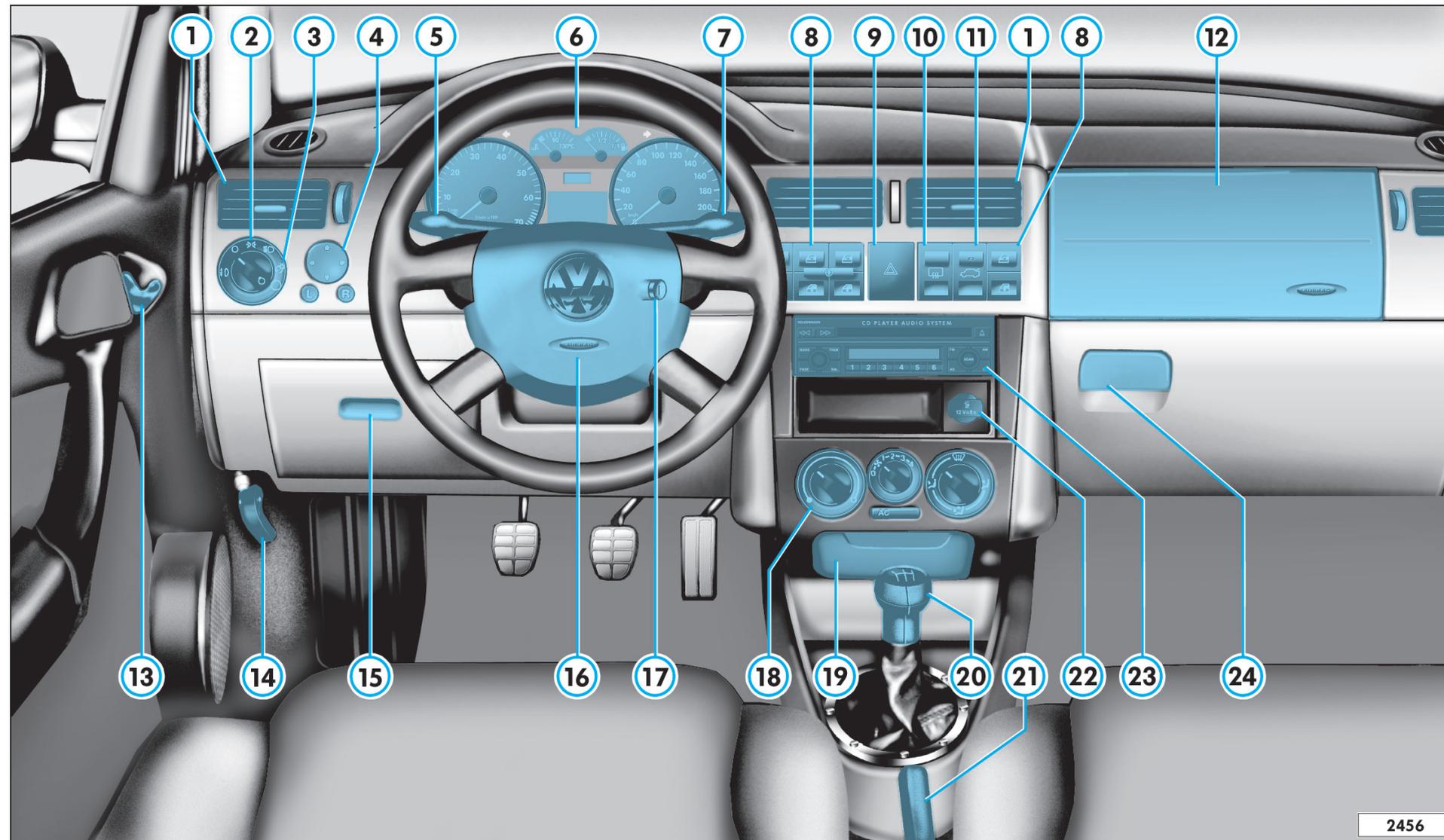
### Ajuste vertical

- Coger el apoyacabezas lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo.
- El máximo efecto protector se consigue cuando el borde superior del apoyacabezas se halla **como mínimo** a la altura de los ojos o incluso más alto.

## INSTRUCCIONES DE MANEJO

| PUESTO DE CONDUCCIÓN   |    | ASIENTOS Y PORTAEQUIPAJES                                    |    |
|--|----|--|----|
| Cuadro general . . . . .   | 23 | Asientos delanteros . . . . .                                | 51 |
| Instrumentos . . . . .   | 26 | Maletero, pedales . . . . .                                  | 54 |
| Testigos de control y advertencia . . . . .                            | 29 | Bandeja portaobjetos . . . . .                               | 55 |
| <b>APERTURA Y CIERRE</b>   |    | Asiento trasero . . . . .                                    | 56 |
| Llaves . . . . .   | 34 | Portaequipajes de techo . . . . .                            | 57 |
| Puertas . . . . .  | 35 | Encendedores . . . . .                                       | 59 |
| Cierre centralizado . . . . .  | 37 | Encendedor, toma de corriente . . . . .                      | 60 |
| Sistema de alarma antirrobo . . . . .                                  | 39 | Portaobjetos . . . . .                                       | 61 |
| Mando a distancia por radiofr. . . . .                                 | 40 | Triángulo preseñalizador/<br>Extintor de incendios . . . . . | 62 |
| Elevalunas eléctricos . . . . .  | 41 | Herramientas de a bordo . . . . .                            | 63 |
| Capó del motor . . . . .   | 42 | Rueda de repuesto . . . . .                                  | 64 |
| Instrucciones de seguridad para<br>trabajar en el vano motor . . . . . | 43 | <b>CLIMATIZACIÓN</b>   |    |
| <b>LUCES Y VISIBILIDAD</b>   |    | Calefacción y ventilación . . . . .                          | 65 |
| Conmutadores de luces . . . . .  | 44 | Aire acondicionado . . . . .                                 | 68 |
| Intermitentes de emergencia . . . . .                                  | 45 | <b>CONDUCCIÓN</b>  |    |
| Luneta térmica . . . . .   | 45 | Cambio . . . . .   | 75 |
| Palanca de intermitentes<br>y luz de carretera . . . . .               | 46 | Freno de mano . . . . .                                      | 75 |
| Luces interiores . . . . .   | 47 | Cerradura de encendido . . . . .                             | 76 |
| Limpiacristales y lavacristales . . . . .                              | 48 | Arranque y parada del motor . . . . .                        | 77 |
| Parasoles . . . . .  | 49 | Volante multifunción . . . . .                               | 78 |
| Espejo retrovisor . . . . .  | 50 | Indicador de límite de velocidad<br>(LSM) . . . . .          | 79 |
|  |    | Repostar . . . . .   | 80 |

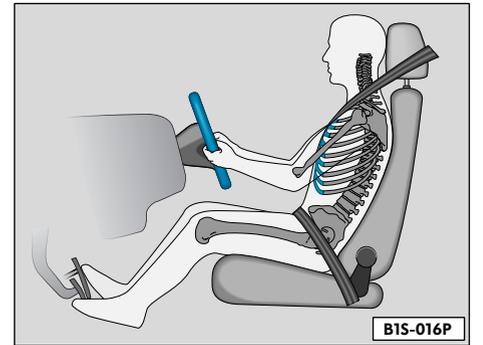
**Cuadro general**



**Asientos delanteros**

El reglaje correcto del asiento es importante para:

- llegar con rapidez y seguridad a los mandos,
- mantener el cuerpo relajado y descansado,
- **obtener la máxima protección de los cinturones y el sistema airbag.**



**⚠ ATENCIÓN**

● **Es importante mantener una distancia de 25 cm, como mínimo, con respecto al volante o al tablero de instrumentos para garantizar la protección máxima de los ocupantes de las plazas delanteras en caso de que se active el sistema airbag. Además de ello los asientos delanteros y los apoyacabezas deben adaptarse siempre a la estatura del cuerpo.**

Para el reglaje del asiento consulte el apartado "Asientos delanteros". Consulte también lo relacionado en esta página sobre el reglaje básico del asiento del conductor y del acompañante.

**⚠ ATENCIÓN**

**No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalería. Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar. Durante la marcha, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés, bajo ningún motivo se deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o la banqueta de los asientos.**

**Asiento del conductor**

Le recomendamos ajustar el asiento del conductor de la siguiente forma:

- Ajustar la longitud del asiento de tal forma que sea posible pisar los pedales a fondo con las rodillas dobladas ligeramente.
- Ajustar la inclinación del respaldo de tal forma que éste descansa completamente contra su espalda y que usted pueda alcanzar el extremo superior del volante con los brazos doblados ligeramente.

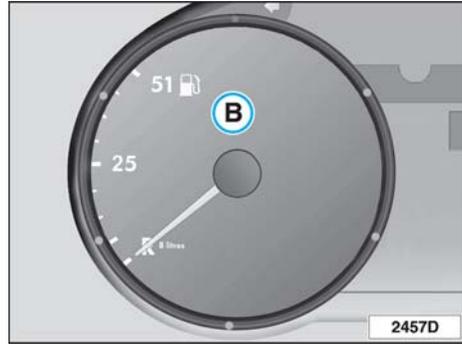
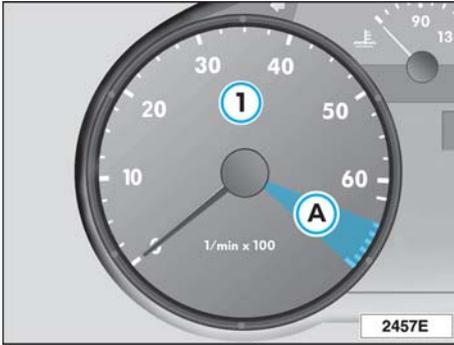
**Asiento del acompañante**

Le recomendamos ajustar el asiento del acompañante de la siguiente forma:

- Respaldo en posición vertical.
- Procurar una postura cómoda para los pies en la zona reposapiés.
- Para ello, desplazar el asiento hacia atrás hasta el máximo posible.

| Pos.   | Página | Pos.   | Página |
|--|--------|--|--------|
| 1 - Difusores . . . . .  | 66, 71 | 18 - Mandos  |        |
| 2 - Conmutador de luces . . . . .                                  | 44     | ... para calefacción/ventilación . . . . .   | 65     |
| 3 - Iluminación de instrumentos . . . . .                          | 44     | ... para aire acondicionado . . . . .  | 68     |
| 4 - Retrovisores exteriores regulables desde el interior . . . . . | 50     | 19 - Cenicero con encendedor . . . . .   | 59     |
| 5 - Palanca de intermitentes y luz de carretera . . . . .          | 46     | 20 - Palanca de cambios . . . . .  | 75     |
| 6 - Cuadro de instrumentos:<br>Instrumentos . . . . .              | 26     | 21 - Palanca del freno de mano . . . . .   | 75     |
| Testigos de control y advertencia . . . . .                        | 29     | 22 - Toma de corriente . . . . .   | 60     |
| 7 - Palanca limpiavacristales . . . . .                            | 48     | 23 - Radio   |        |
| 8 - Mandos de los elevalunas eléctricos . . . . .                  | 41     | 24 - Palanca apertura de la guantera . . . . .   | 61     |
| 9 - Mando para intermitentes de emergencia . . . . .               | 45     | ● Hay muchas combinaciones posibles de equipamientos. Por ello, la cantidad y la disposición de los elementos de mando de su vehículo pueden variar con respecto a la figura del cuadro general. |        |
| 10 - Conmutador para luneta térmica . . . . .                      | 45     | ● Los vehículos con radio, teléfono móvil o cambiador de CD montados de fábrica llevan un manual de instrucciones adicional.   |        |
| 11 - Desbloqueo del capó/portón trasero . . . . .                  | 36     | ● Si la radio se monta posteriormente, habrá que seguir las indicaciones de los apartados "Accesorios, modificaciones y cambio de piezas" y "Montaje de una radio".                              |        |
| 12 - Airbag del acompañante . . . . .                              | 12     | La disposición de los instrumentos depende de la versión del modelo y del motor.   |        |
| 13 - Maneta de la puerta . . . . .                                 | 35     |  |        |
| 14 - Desbloqueo del capó del motor . . . . .                       | 42     |  |        |
| 15 - Fusibles . . . . .  | 129    |  |        |
| 16 - Airbag del conductor . . . . .                                | 12     |  |        |
| 17 - Cerradura de encendido . . . . .                              | 76     |  |        |

## Instrumentos



Página

|  |    |
|--|----|
| 1 - Cuentarrevoluciones                  | 26 |
| 2 - Temperatura del líquido refrigerante | 27 |
| 3 - Nivel de combustible                 | 27 |
| 4 - Velocímetro                          | 28 |
| 5 - Kilometraje                          | 28 |
| 6 - Reloj digital                        | 28 |

### Versión sin contarrevoluciones

La ilustración arriba muestra el indicador de nivel de combustible (B) de un modelo sin contarrevoluciones, sin el testigo de advertencia del nivel de combustible y sin el indicador de temperatura del refrigerante.

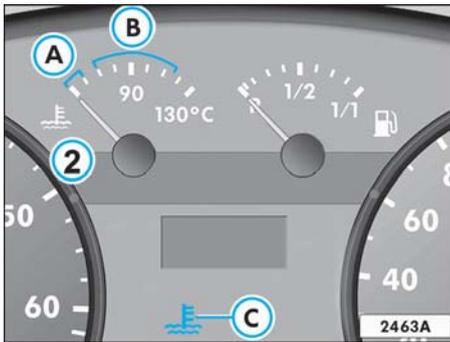
**✿ Poniendo antes una marcha superior, se ahorra combustible y se reducen los ruidos.**

### 1 - Cuentarrevoluciones\*

La aguja del cuentarrevoluciones no deberá en ningún caso llegar al margen (A) de la escala.

El inicio del margen rojo de la escala varía en función del tipo de motor.

Una marcha más corta debiera engranarse lo más tarde cuando el motor ya no gire uniformemente.



## 2 - Tª del refrigerante



El indicador funciona con el encendido conectado. Al conectar el encendido, el testigo de advertencia (C) luce unos segundos, como control del funcionamiento.

### A - Zona fría

Evitar altos regímenes de revoluciones y no solicitar todavía fuertemente el motor.

### B - Zona normal

La aguja se deberá mantener en esta gama, si se conduce de un modo normal.

Cuando se somete el motor a elevado esfuerzo, y si la temperatura exterior es muy alta, la aguja puede subir mucho.

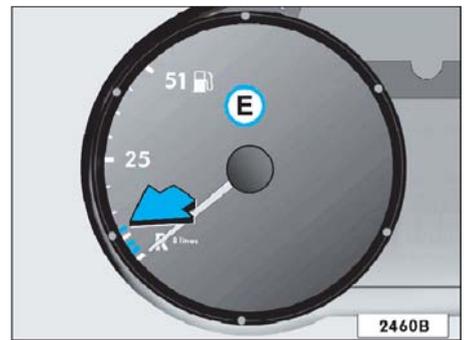
### C - Testigo de advertencia

Si el testigo se enciende durante la marcha, se deberá comprobar primero el indicador de la temperatura del líquido refrigerante.

Si la aguja se halla en la gama normal, se deberá agregar refrigerante.

Si la aguja se encuentra a la derecha de la gama B, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta. **Habrà que detenerse, para el motor** y buscar la causa de la anomalía. Véase la página 30.

En las versiones sin cuentarrevoluciones, solo está disponible el testigo de advertencia (C). Si el testigo se enciende durante la marcha, **Habrà que detenerse, para el motor** y buscar la causa de la anomalía. Véase la página 30.



## Versiones sin cuentarrevoluciones

## 3 - Nivel de combustible



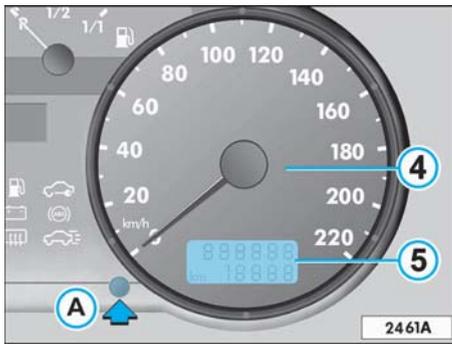
El indicador funciona con el encendido conectado.

El depósito de combustible tiene una capacidad de unos 51 / 53<sup>1)</sup> litros.

En las versiones con cuentarrevoluciones, si la aguja alcanza el margen de reserva (flecha) y, al mismo tiempo, el testigo (D) se enciende, significa que aún quedan unos 8 litros de combustible.

En las versiones sin cuentarrevoluciones (E), si la aguja alcanza el margen de reserva (flecha), significa que aún quedan unos 8 litros de combustible (en estas versiones, no está disponible el testigo de advertencia (D)).

<sup>1)</sup> Sólo para modelos pickup.



#### 4 - Velocímetro

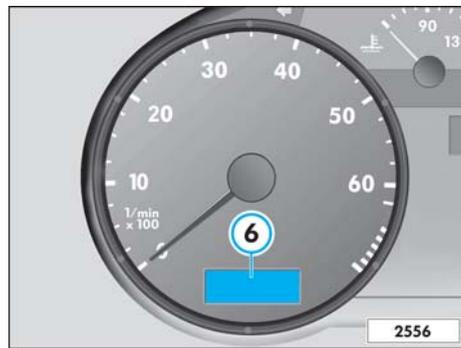
Durante el rodaje deberán seguirse las instrucciones que figuran en el apartado "Los primeros 1500 km y después".

#### 5 - Kilometraje/ kilometraje parcial

El contador superior registra el total del trayecto recorrido; el inferior, los trayectos cortos (hasta 1.999,9).

La última posición del contador inferior indica trayectos de 100 m.

Oprimiendo el botón de puesta a cero situado debajo del velocímetro (A), se pone a cero el contador inferior (cuentakilómetros parcial).

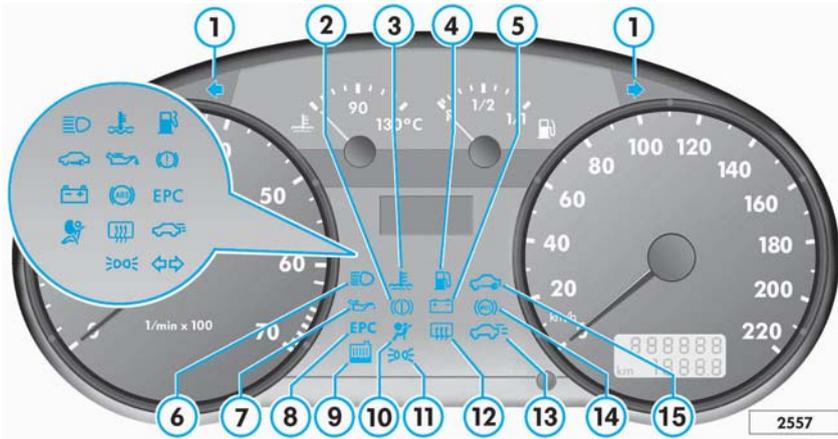


#### 6 - Reloj digital

Para poner el reloj en hora existe un botón ubicado a la derecha, debajo del velocímetro.

- Para ajustar las horas hay que girar el botón **en sentido contrario a las agujas del reloj** hasta el tope. Si se gira sólo una vez, de forma breve, se avanza una hora, y si se gira y se mantiene en esa posición, cambiará la hora de forma seguida.
- Para ajustar los minutos hay que girar el botón **en sentido de las agujas del reloj** hasta el tope. Si se gira sólo una vez, de forma breve, se avanza un minuto, y si se gira y se mantiene en esa posición, cambiarán los minutos de forma seguida.

## Testigos de control y advertencia



La disposición de los testigos luminosos depende de la versión del modelo y del motor. Los símbolos de los testigos luminosos se verán únicamente cuando se enciendan estos últimos. El encendido deberá estar conectado.

|  |    |
|--|----|
| 1 - Indicadores de dirección                               | 29 |
| 2 - Frenos   | 29 |
| 3 - Temperatura del líquido refrigerante                   | 30 |
| 4 - Nivel de combustible                                   | 31 |
| 5 - Alternador   | 31 |
| 6 - Luz de carretera                                       | 31 |
| 7 - Presión del aceite del motor                           | 31 |
| 8 - Gestión del motor (motor de gasolina con e-gas)        | 31 |
| 8 - Testigo de gases de escape (motor de gasolina con OBD) | 31 |
| 8 - Sistema de precalentamiento (motor diesel)             | 32 |
| 9 - Nivel del líquido refrigerante (motor diesel)          | 32 |
| 10 - Airbag  | 32 |
| 11 - Luz de población                                      | 32 |
| 12 - Luneta térmica  | 32 |
| 13 - Indicador de límite de velocidad                      | 33 |
| 14 - Sistema antibloqueo (ABS)                             | 33 |
| 15 - Inmovilizador electrónico                             | 33 |

### 1 - Indicadores de dirección



El testigo luce con los intermitentes. Si falla un intermitente, el testigo parpadeará con aprox. doble rapidez.

#### Nota

En algunos modelos, el testigo de advertencia puede estar al lado del testigo de las luces de población.

### 2 - Frenos



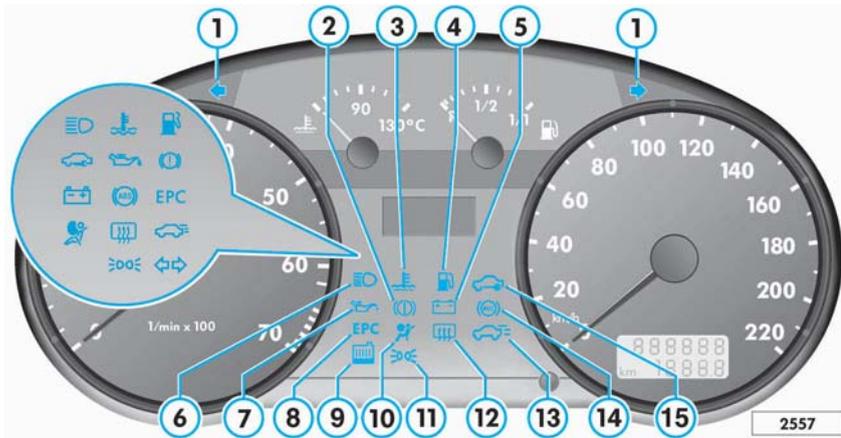
El testigo tiene que estar encendido cuando

- está puesto el freno de mano
- el nivel del líquido de frenos es insuficiente.

#### **ATENCIÓN**

**Caso se encienda el testigo durante la marcha, detenga el vehículo y compruebe el nivel del líquido de frenos del depósito. Si el nivel del líquido estuviera por debajo de la marca "MIN", deberá dejar aparcado el vehículo y recabar la ayuda de personal especializado.**

Para mayor información sobre el sistema, consulte el apartado "Frenos".



### 3 - Temperatura del líquido refrigerante\*



Este testigo luce unos segundos, en función controladora, al conectar el encendido.

Si, tras ello, no se apaga, o bien si se enciende o parpadea durante la marcha, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta o que el nivel del mismo es demasiado bajo:

**Detenerse inmediatamente, parar el motor** y verificar el nivel. En caso necesario, agregar líquido refrigerante. véase el apartado "Líquido refrigerante".

Si el nivel de refrigerante es correcto, es posible que la anomalía se deba a un fallo del ventilador. En este caso, habrá que verificar el fusible del ventilador del radiador y cambiarlo si es necesario.

Si no se apaga el testigo, aunque el nivel del líquido sea el debido y el fusible del ventilador esté correcto, **no prosiga el viaje**. Requiera la ayuda de un técnico.

Si la avería radica sólo en el ventilador del radiador, se podrá proseguir el viaje hasta el Servicio Oficial Volkswagen más próximo, siempre que el nivel sea el debido y el testigo de la temperatura esté apagado. Para que el viento de marcha contribuya a la refrigeración, hay que evitar la marcha a ralentí y procurar no rodar a velocidad ultralenta.



### ATENCIÓN

● **Tenga en cuenta las advertencias de la página 43 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

● **Para evitar que el líquido refrigerante hirviendo ocasione quemaduras, hay que tener en cuenta lo siguiente:**

- **¡Tenga cuidado al abrir el depósito de expansión del líquido refrigerante! Cuando el motor está caliente, el sistema se halla bajo presión. Deje, por ello, que se enfríe el motor antes de quitar el tapón.**

- **Para proteger la cara, manos y brazos del vapor o del líquido caliente, deberá cubrir el tapón con un paño grande para abrirlo.**

● **Tenga cuidado de que no caiga líquido refrigerante sobre el escape caliente ni sobre ninguna otra pieza caliente del motor, ya que el anticongelante que contiene podría inflamarse.**

#### 4 - Nivel de combustible\*



Este testigo luce unos segundos, en función controladora, al conectar el encendido. El testigo se enciende durante la marcha, cuando el nivel de combustible es sólo de unos 8 litros aprox.

#### 5 - Alternador



El testigo se enciende al conectar el encendido. Se tiene que apagar tras el arranque del motor.

Si durante la marcha el testigo de control se enciende, significa que el alternador ha dejado de cargar la batería. En este caso deberá acudir inmediatamente al Servicio Oficial Volkswagen más próximo.

Dado que la batería del vehículo se irá descargando, conviene desconectar todos los consumidores eléctricos no imprescindibles.



#### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 43 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

#### 6 - Luz de carretera



El testigo luce al conectar la luz de carretera o la de ráfagas.

#### 7 - Presión del aceite del motor



El testigo se enciende al conectar el encendido. Se tiene que apagar tras el arranque del motor.

#### Nota

Si el testigo se enciende durante la marcha, **habrá que detenerse y parar el motor**: compruebe el nivel del aceite y reponga si es necesario. Véase el apartado "Aceite del motor".

Si el testigo luminoso permanecer encendido a pesar de ser correcto el nivel del aceite, **no deberá proseguir el viaje**. El motor no deberá girar ni siquiera al ralentí; requiera la ayuda de un técnico.



#### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 43 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

#### 8 - Gestión del motor\*

**EPC**

(sólo motores de gasolina con el sistema e-gas)

El testigo se enciende al conectar el encendido. Se tiene que apagar tras el arranque del motor.

Si durante la marcha surge un fallo en la gestión del motor, se ilumina este testigo de control. En este caso se debería revisar inmediatamente el motor en un Servicio Oficial Volkswagen.

#### 8 - Testigo de gases de escape<sup>1)</sup>\*



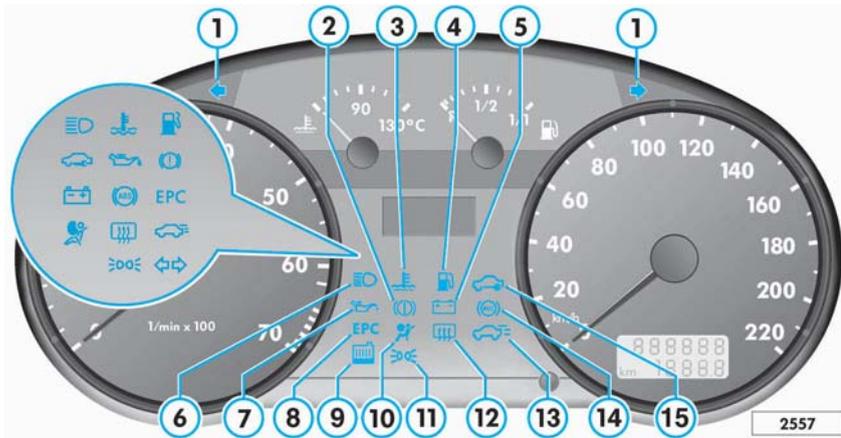
(sólo motores de gasolina con OBD)

**Parpadea:** si se producen fallos en la combustión que pueden dañar el catalizador.

**Se ilumina:** si se produce una avería durante la marcha que repercute en la calidad de los gases de escape (p. ej. sonda lambda averiada).

Ralentice la marcha y conduzca con precaución hasta el taller especializado más cercano para proceder a una revisión del motor.

1) No disponible para todos los países



### 8 - Sistema de precalentamiento\*



(sólo motores diesel)

Si al conectar el encendido se ilumina el testigo, espere para arrancar el motor hasta que se apague el testigo (véase la pág.77).

### Avería del motor

Si, en el caso de los motores diesel, surgiera un fallo en la gestión del motor durante la marcha, el testigo de precalentamiento parpadearía para indicarlo. En este caso habría que hacer revisar inmediatamente el motor por un Servicio Oficial Volkswagen.

### 9 - Nivel del líquido refrigerante\*



(sólo motores diesel)

Al conectar el encendido, el testigo se enciende durante unos segundos.

### Nota

Si el testigo se enciende durante la marcha, **habrá que detenerse y parar el motor:** compruebe el nivel del refrigerante y reponga si es necesario (véase la pág. 108).

Si el testigo luminoso permanecer encendido a pesar de ser correcto el nivel del refrigerante, **no deberá proseguir el viaje.** El motor no deberá girar ni siquiera al ralentí; requiera la ayuda de un técnico.

### 10 - Airbag\*



Al conectar el encendido, el testigo se enciende durante unos segundos.

### ATENCIÓN

**Si el testigo no se apaga entonces, o se enciende o parpadea durante la marcha, significa que el airbag tiene una anomalía. Habrá que acudir inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen para que lo revisen.**

### 11 - Luz de población



El testigo permanece encendido con las luces de población encendidas y los faros apagados.

### 12 - Luneta térmica\*



El testigo permanece encendido al conectar la luneta térmica

### 13 - Indicador de límite de velocidad\*

Al atingir la velocidad memorizada como límite, el testigo luce indicando al conductor. Para activación, véase la página 79.

### 14 - Sistema antibloqueo de frenos (ABS)\*

Al conectar el encendido y al arrancar el motor, se enciende el testigo durante algunos segundos. Se apagará después de un proceso automático de verificación.

Si al conectar el encendido no se enciende, o no se apaga, o si se enciende durante la marcha el testigo del ABS, ello significa que hay una anomalía en el sistema.

Una avería del sistema ABS se indica de la siguiente forma:

● **Si se enciende sólo el testigo del ABS**, se podrá seguir frenando el vehículo con el sistema normal de frenos, es decir, sin el ABS. Se recomienda acudir lo antes posible a un Servicio Oficial Volkswagen.

● **Si el testigo del ABS se enciende junto con el testigo del sistema de frenos**, significa que no sólo hay una avería en el sistema del ABS, sino también en el sistema de frenos. Hay que contar con que los frenos no van a responder tal como se espera.



#### ATENCIÓN

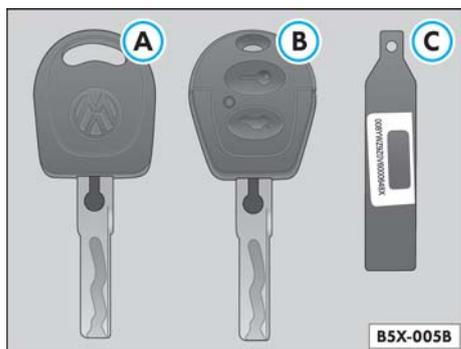
**Detenga el vehículo y compruebe el nivel del líquido de frenos del depósito. Si el nivel del líquido estuviera por debajo de la marca "MIN", deberá dejar aparcado el vehículo y recabar la ayuda de personal especializado.**

### 15 - Inmovilizador electrónico

Cuando se conecta el encendido tiene lugar, de forma automática, una consulta de los datos de la llave del vehículo. El testigo parpadeará para confirmar que se están comparando los datos.

En caso de utilizar una llave no autorizada el testigo parpadeará de forma constante. El vehículo no podrá ponerse en marcha. Véase también la página 76.

## Llaves



En los vehículos con mando a distancia por radiofrecuencia\*, hay una llave (A) y una llave con mando a distancia (B).

**A partir de la página 40 encontrará más información sobre el alcance y funcionamiento de la llave con mando a distancia.**

### Duplicados de la llave

**Por motivos de seguridad, los duplicados de las llaves sólo se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.**

### Llavero

En el llavero de plástico (C) se encuentra el número de la llave necesario para hacer copias de la misma. Sólo con este número se puede pedir un duplicado de la llave en los Servicios Oficiales Volkswagen.

Con el coche se entregan dos llaves principales (A), que sirven para todas las cerraduras.

**En cada llave se encuentran componentes electrónicos. Evite que la llave se moje o que sufra golpes.**

**Debería guardar el llavero de plástico en un lugar especialmente seguro, ya que solamente con este número se pueden realizar duplicados.**

Por este motivo, deberá entregar el llavero al nuevo propietario al vender su vehículo.



### ATENCIÓN

- Cuando abandone el vehículo, aunque sea por un instante, debe extraer la llave de contacto, sobre todo si permanecen niños en el vehículo. De lo contrario, podrían arrancar el motor o activar cualquier componente eléctrico - ¡Peligro de accidente!
- Espere a que el vehículo esté parado antes de retirar la llave. De lo contrario, se podría bloquear la dirección.

## Puertas

Para cerrar las puertas utilice siempre las manetas.

**Por fuera**, se pueden abrir y cerrar con la llave la puerta del conductor y la del acompañante.

**Al abrir**, sube el seguro.

**Al cerrar**, baja el seguro.

La puerta del acompañante y las traseras se pueden bloquear desde fuera sin llave. Basta con bajar el botón y cerrar.

El seguro de la puerta del conductor no se puede bajar mientras la puerta esté abierta. Así se evita que se deje la llave olvidada en la cerradura de encendido.

**Por dentro**, todas las puertas se bloquean bajando los botones de seguridad.



### ATENCIÓN

**Con las puertas bloqueadas se impide la entrada de cualquier intruso, como podría suceder, por ejemplo, ante un semáforo. Por otra parte, se dificulta la ayuda desde el exterior en caso de darse una emergencia.**



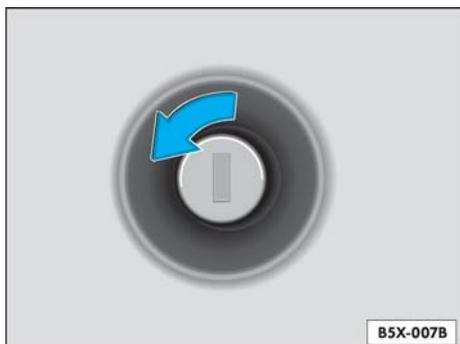
### Cierre de seguridad para niños

#### Poner el seguro para niños

Mover la palanca del seguro para niños para arriba en el sentido de la flecha (véase la figura). De esta forma se bloquea la maneta interior y la puerta sólo se podrá abrir desde el exterior. Para ello, el seguro de la puerta deberá estar subido.

#### Quitar el seguro para niños

Mover la palanca para abajo. De esta forma se podrá volver a abrir la puerta desde el interior. Para ello, el seguro de la puerta deberá estar subido.



3/5 Puertas y S. Wagon

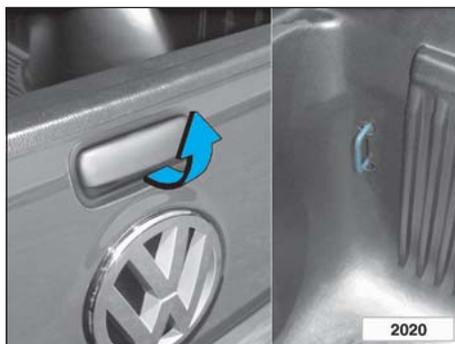
### Capó/portón trasero

#### Para abrir con la llave

Hay que girar la llave en el sentido antihorario, y levantar el portón trasero.

**Para cerrar** el portón hay que bajarlo cogiéndolo por la concavidad dispuesta en el revestimiento interior y cerrarlo dando un ligero impulso.

En algunas versiones en la apertura del portón trasero, la cerradura quedase en la posición horizontal y al cerrar el portón hay que girar la llave en el sentido horario para el bloqueo.



Pickup

### Tapa trasera (Pickup)

**Para abrir** la tapa trasera accione la manija (véase la figura).

**Para cerrar** levante la tapa y presiónela hasta el encastre.

## Cierre centralizado\*

Al abrir y cerrar con llave las puertas delanteras, se desbloquean o bloquean conjuntamente todas las puertas y el portón trasero mediante el cierre centralizado.

El cierre centralizado va dotado de un **sistema de seguridad "safe"\***: cuando se ha cerrado con llave el vehículo, por fuera, se bloquean también inmediatamente todos los botones interiores de seguridad. Así se dificulta cualquier intento de forzar las puertas.

El sistema puede activarse desde el **exterior** tanto con la llave como a través del mando a distancia por radiofrecuencia\*.

Si en algún caso dejase de funcionar el cierre centralizado, por norma general, se podrán abrir las cerraduras de forma convencional, pero no se podrán activar ni el sistema de seguridad "safe"\* ni el sistema de alarma antirrobo\*.

### Apertura

Para **abrir** el vehículo hay que girar la llave, dentro de la cerradura de las puertas delanteras, hasta la posición de apertura.

Todos los seguros de las puertas suben entonces.

El sistema de seguridad "safe"\* y la alarma antirrobo\* se desactivan inmediatamente y los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicarlo.

### Notas

- En algunas versiones, al remover la llave de la cerradura de encendido, las puertas pueden desbloquearse automáticamente.

### Cierre

Para **cerrar** el vehículo hay que girar la llave, dentro la cerradura de las puertas delanteras, hasta la posición de cierre. Todas las puertas y el portón trasero quedan bloqueados. El sistema de seguridad "safe"\*, el sistema de vigilancia del habitáculo\* y la alarma antirrobo\* se activan **inmediatamente**. Los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicar que los sistemas han quedado activados.

El funcionamiento del sistema de seguridad "safe"\* se indica a través del parpadeo del testigo situado junto al seguro de la puerta del conductor.

Las puertas también se pueden bloquear **bajando lo seguros**. En este caso, sin embargo, no se activa el sistema de seguridad.

La puerta del conductor no se puede bloquear bajando el seguro, en tanto se halle **abierta**. Así se evita el peligro de olvidar la llave de contacto en el interior.

Si la puerta del conductor está **abierta o mal cerrada** (puerta en preencastre), el vehículo no se podrá bloquear. Para bloquearlo desde la puerta del acompañante, la puerta del conductor y la del acompañante deberán estar completamente cerradas.

### Notas

- En algunas versiones con elevalunas eléctricos, las ventanillas que hayan quedado abiertas cierran automáticamente al cerrar las puertas.
- En algunas versiones, al atingir una velocidad aproximada de 18 km/h, las puertas bloquearse automáticamente.



### ATENCIÓN

- **Si el vehículo se cierra desde el exterior, no deberá permanecer ninguna persona en el vehículo - en especial si se trata de niños - ya que las puertas no se podrán abrir desde el interior y, en caso de llevar elevalunas eléctricos, las ventanas tampoco podrán abrirse.**
- **No se deben dejar nunca solos a niños en el vehículo, pues en caso de que se bloqueen las puertas, se dificultará la ayuda desde fuera en caso de necesidad.**



### Capó/portón trasero

#### Para abrir con el interruptor del tablero\* (3/5 Puertas y S. Wagon)

**Para abrir** hay que pulsar el interruptor del tablero (véase la figura), con el encendido desconectado.

Mientras el capó/portón trasero estea abierto, el testigo en el interruptor quedará parpadeando.

Caso el encendido sea conectado, una señal sonora será emitida por algunos segundos.

### ATENCIÓN

- **No cierre el portón trasero con la mano sobre la luneta. La luneta podría romperse y los cristales podrían causarle heridas.**
- **Después de cerrar el portón trasero, compruebe, si está perfectamente encajado el bloqueo, pues de lo contrario se podría abrir de repente durante la marcha, aunque se hubiese cerrado con llave.**
- **No viaje nunca con el portón trasero entornado o abierto, pues se podrían introducir gases de escape en el interior del coche. ¡Peligro de intoxicación!**

## Sistema de alarma antirrobo\*

El sistema de alarma antirrobo, **incluida la vigilancia del habitáculo\***, se activan automáticamente cuando se bloquean las puertas.

### Activación de la alarma

Girar la llave en el sentido de cierre y mantenerla así durante más de un segundo. El sistema se activa entonces inmediatamente, y todos los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicarlo.

El sistema de alarma se dispara cuando, en el vehículo cerrado

- una puerta, una ventanilla,
  - el capó del motor o
  - el portón trasero
- se abren indebidamente o
- el sistema de vigilancia\* detecta algún movimiento en el interior del vehículo.

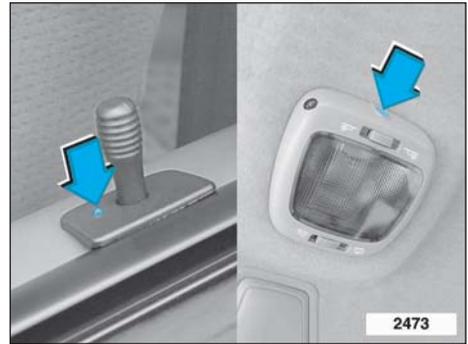
### Nota

Caso se bloquee la puerta a través de la llave y no se mantenga esta en la posición de cierre por más de un segundo, el sistema de alarma no se activará.

### Desactivación de la alarma

Para desactivar la alarma, desbloquee las puertas del vehículo.

- El sistema de alarma se puede activar y desactivar con el mando a distancia por radiofrecuencia\*. Más detalles sobre el manejo, los encontrará en el apartado "Mando a distancia por radiofrecuencia".



### Vigilancia del habitáculo\*

Al activar el sistema de alarma antirrobo se activa también la vigilancia del habitáculo.

Si se produce algún movimiento dentro del habitáculo con la vigilancia del habitáculo activada, se dispara el sistema de alarma antirrobo.

La vigilancia del habitáculo deberá desactivarse si permanecen **por poco tiempo** animales en el vehículo cerrado bajo llave, pues podría dispararse la alarma por cualquier movimiento en el habitáculo.

### Desactivación de la vigilancia del habitáculo\*

Pulsar la tecla en el sensor (flecha derecha) y activar la alarma antes de transcurrir 90 segundos (el testigo (flecha izquierda), parpadeará más rápido mientras estes segundos).

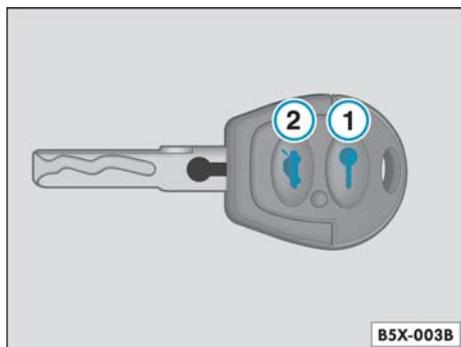
### Activación

Al accionar la alarma una otra vez, la vigilancia del habitáculo se vuelve a activar automáticamente.

### Sensor

El sensor de la vigilancia del habitáculo se encuentran en el techo, en el soporte de la luz interior (véase la figura).

## Mando a distancia por radiofrecuencia\*



### Cierre

**Para cerrar** el portón hay que bajarlo cogiéndolo por la concavidad dispuesta en el revestimiento interior y cerrarlo dando un ligero impulso.



### ATENCIÓN

- **Después de cerrar el portón trasero, compruebe, si está perfectamente encajado el bloqueo, pues de lo contrario se podría abrir de repente durante la marcha, aunque se hubiese cerrado con llave.**

### Puertas

Con el mando a distancia se puede realizar la apertura y cierre del vehículo sin tener que utilizar la llave mecánica.

#### Apertura

Para **abrir** el vehículo, dirigir la llave, dentro de su radio de acción, hacia el vehículo y pulsar **una vez** la tecla (1).

#### Cierre

Para **cerrar** el vehículo, pulsar **2 veces** la misma tecla (1).

#### Nota

Si se desbloquea el vehículo con la tecla de apertura, se volverán a bloquear de forma automática todos los cierres si, durante 30 segundos, no se abre ninguna de las puertas ni el capó/portón trasero. Esta función impide **el desbloqueo indeseado** del vehículo **por un tiempo prolongado**.

### Capó / Portón trasero

Con el mando a distancia también se puede realizar la apertura y cierre del capó / portón trasero, sin tener que utilizar la llave mecánica.

#### Apertura

Para **abrir** el portón, dirigir la llave, dentro de su radio de acción, hacia el vehículo y pulsar **2 veces**, en un tiempo inferior a un segundo, la tecla de apertura (2).

### Sincronización

Si al pulsar la tecla de apertura no se puede abrir el vehículo, cabe la posibilidad de que el código de la llave y el de la unidad de control dentro del vehículo no coincidan. Esto puede ocurrir cuando se acciona con frecuencia el pulsador de apertura de la llave fuera de la zona de alcance del sistema.

La llave con mando a distancia por radiofrecuencia se debe sincronizar de nuevo.

- Pulsar **3 veces** la tecla (1) de la llave con mando a distancia durante un no máximo 5 segundos.

- Entre la llave y la unidad de control se establece un nuevo código alternativo. El proceso de sincronizado queda concluido.

En los Servicios Oficiales Volkswagen podrá adquirir más llaves con mando a distancia. Sin embargo, estas llaves se deben sincronizar en un Servicio Oficial Volkswagen debido a que el código para el inmovilizador también se debe introducir en la cabeza de la llave.

## Elevalunas eléctricos\*



Los mandos están dispuestos en el tablero (figura).

- 1 - Puerta del conductor
- 2 - Puerta del acompañante
- 3 - Puerta trasera izquierda\*
- 4 - Puerta trasera derecha\*
- 5 - Mando de seguridad\*

Los mandos de las ventanillas del conductor y del acompañante están dotados de **"dos tipos de funcionamiento"**.

En uno de ellos si se pulsa el mando, la ventanilla se abrirá o se cerrará de forma **manual**.

En el sistema automático si se pulsa el mando, la ventanilla se abrirá o se cerrará **de forma automática**. Para interrumpir la apertura o el cierre automático en una posición intermedia, hay que pulsar otra vez brevemente el mando correspondiente.

En las puertas traseras hay además unos mandos adicionales correspondientes\* a la ventanilla respectiva.

### **⚠ ATENCIÓN**

- **¡Precaución al cerrar las ventanillas! Cerrando las ventanillas descuidada o incontroladamente, pueden producirse magulladuras.**

### **⚠ ATENCIÓN**

- **Al abandonar el vehículo, incluso sólo por un instante, hay que extraer siempre la llave de contacto. No deje nunca a niños solos en el vehículo.**

- **Cuando cierre su vehículo desde fuera no podrá permanecer ninguna persona en el interior, ya que en caso de emergencia no se podrán abrir las ventanillas.**

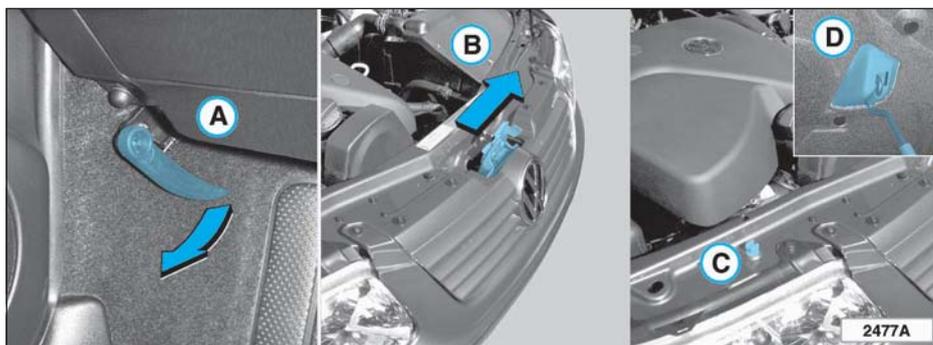
Con el mando de seguridad **5** pueden desactivarse los elevalunas traseros.

- Mando de seguridad **pulsado**:  
Los mandos de las ventanillas traseras funcionan.
- Mando de seguridad **sin pulsar**:  
Los mandos de las puertas traseras están fuera de servicio.

En el sistema de elevalunas eléctricos automático hay disponible una **función antiaprisionamiento**.

El proceso de cierre de las ventanillas se detiene automáticamente al encontrarse con un obstáculo. **Esta función antiaprisionamiento se activa con la ventanilla cerrada, manteniendo el mando en posición de cierre por algunos segundos (hay la necesidad de hacer la operación cada mando).**

## Capó del motor



### Desbloquear

Tirar de la palanca dispuesta en el panel lateral izquierdo, bajo el tablero de instrumentos (A). El capó salta de su bloqueo por la fuerza de un muelle.

Hay que levantar ligeramente el capó del motor y tirar de la palanca en la dirección de la flecha para liberar el gancho (B).

### Nota

**Antes de abrir el capó del motor hay que asegurarse de que no estén levantados los limpiaparabrisas, ya que podrían causar desperfectos en la pintura.**

### Apertura

Levantar el capó del motor hasta el tope.

Extraer de su traba (C) la varilla de sustentación e introducirla en su soporte (D).

### Cierre

**Levante el capó ligeramente y desenganche la varilla de sustentación, volviendo a colocarla en su traba. Déjelo caer de una altura de aprox. 30 cm. No oprimir.**



### ATENCIÓN

- **Por razones de seguridad, el capó deberá ir siempre bien cerrado durante la marcha. Por ello, compruebe si ha quedado realmente bloqueado controlando que el capó quede al ras con los elementos contiguos de la carrocería.**
- **Si durante la marcha observan que el cierre no está bien encajado hay que detener inmediatamente el vehículo y cerrar el capó del motor.**

## Instrucciones de seguridad para trabajar en el vano motor

Los trabajos que se efectúan en el motor o en el vano motor, como p. ej. verificar o añadir líquidos, pueden ocasionar escaldaduras, heridas, accidentes y quemaduras.

### ATENCIÓN

Siempre que se realice un trabajo en el motor o en el vano motor hay que tener mucha precaución.

- No abra nunca el capó del motor ni realice ningún trabajo en el motor si ve que sale vapor o líquido refrigerante ¡Podría quemarse! Espere siempre hasta que ya no salga vapor ni líquido refrigerante y se haya enfriado el motor.
- Parar el motor y sacar la llave de contacto.
- Tirar firmemente del freno de mano.
- Poner la palanca de cambios en punto muerto.
- Dejar que se enfríe el motor.
- No permita que los niños se acerquen al vano motor.
- Mientras el motor esté caliente:
  - No tocar el ventilador del radiador, pues podría ponerse en marcha de repente.
  - No quitar el tapón del depósito del líquido refrigerante, pues el sistema se halla bajo presión.

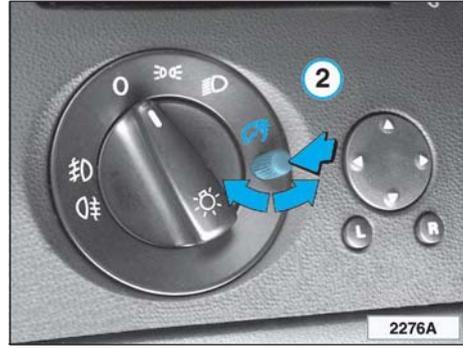
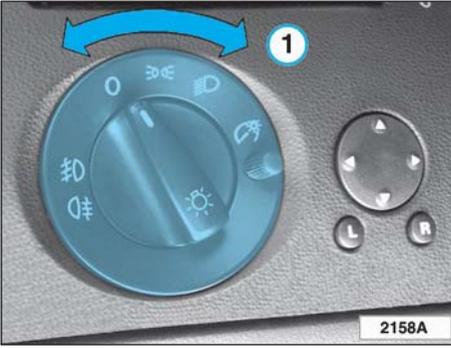
### ATENCIÓN continuación

- No derramar nunca líquido sobre el motor cuando está caliente, pues podrían inflamarse.
- Evitar cualquier cortocircuito en el sistema eléctrico, particularmente en la batería.
- Si hubiera que efectuar trabajos de mantenimiento, verificación, reparación o ajustes con el motor en marcha, tenga siempre presente el peligro adicional que suponen las piezas móviles como, p. ej., la correa trapezoidal, el alternador, el ventilador del radiador, así como el sistema de encendido de alta tensión.
- Para efectuar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico:
  - Separar siempre la batería del vehículo de la red de a bordo.
  - No fumar.
  - Evitar siempre trabajar en lugares expuestos a llamas.
  - Tener siempre a mano un extintor de incendios.

Al efectuar el llenado de líquidos, hay que cuidar de no confundirse en absoluto, ya que traería como consecuencia graves averías funcionales.

 *Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, se deberá controlar regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros fluidos, habrá que llevar el vehículo al taller para que se proceda a su comprobación.*

## Conmutador de luces



### 1 - Encendido de luces



Que el conmutador de luces hasta la posición de luz de población o de la luz de cruce/carretera.

- 0 - Desconectado
- Luz de población<sup>1)</sup>
- Luz de cruce o carretera

La luz de cruce/carretera sólo funciona con el encendido conectado. Durante el arranque y después de desconectar el encendido se cambia automáticamente a la luz de población.

Encender la luz de cruce y carretera o la de ráfagas. Véase la página 46.

### Faros antiniebla\*



Poner el conmutador de luces en las posiciones de luz de población o luz de cruce/carretera y tirar hasta el primer encastre.

Al encender los faros antiniebla, el símbolo correspondiente se ilumina.

<sup>1)</sup> Vehículos destinados a determinados países: al encender la luz de población, con el encendido conectado, funciona adicionalmente la luz de cruce con luminosidad reducida.

### Luz trasera antiniebla\*



Poner el conmutador de luces en la posición de luz de población o de cruce/carretera y extraerlo hasta el segundo encastre.

#### Notas

Debido al enorme deslumbramiento que produce esta luz, sólo se deberá encender cuando el alcance visual sea muy corto (por ejemplo, cuando es inferior a los 50 m).

### 2 - Iluminación de instrumentos y mandos



Con el alumbrado conectado y mediante la ruedecilla moleteada se puede regular el grado de luminosidad de los instrumentos y los mandos.

Para eso presione la ruedecilla (flecha), manténgala presionada y gírela para la izquierda o derecha regulando la luminosidad.

## Intermitentes de emergencia y luneta térmica



### 2 - Iluminación de instrumentos y mandos

Con el alumbrado conectado y mediante la ruedecilla moleteada se puede regular el grado de luminosidad de los instrumentos y los mandos.

### 3 - Reglaje del alcance de las luces\*

Mediante el reglaje eléctrico de alcance de luces<sup>1)</sup> se pueden adaptar los faros, sin escalonamientos, al estado de carga del vehículo. Con ello se evita deslumbrar, dentro de lo posible, a los conductores que vienen en sentido contrario. Al mismo tiempo con el reglaje se consigue la mejor visibilidad posible para el conductor.

Los faros sólo se pueden regular estando la luz de cruce conectada.

Para bajar el haz de luz, girar la ruedecilla moleteada desde la posición de partida (-) hacia abajo.

1) No disponible para todos los países



El conmutador de los intermitentes de emergencia (A) lleva un triángulo.

Este equipo funciona también con el encendido desconectado.

Conecte los intermitentes de emergencia si:

- se aproxima a un atasco.
- se produce alguna emergencia o
- su vehículo falla debido a alguna avería técnica,

Cuando están conectados, parpadean todos los intermitentes del vehículo al mismo tiempo. También parpadean los testigos luminosos de los intermitentes y un testigo luminoso en el propio interruptor.

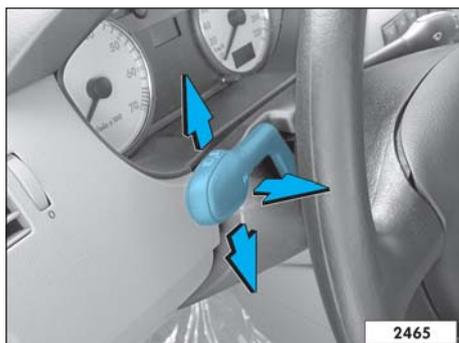
**Hay que tener en cuenta las prescripciones legales al respecto.**

La luneta térmica\* (B) sólo funciona con el encendido conectado. Cuando se conecta, se enciende un testigo en el conmutador.

Su operación es automática, **por unos 20 minutos**. Puede ser desconectado pulsando nuevamente el botón o desconectando el encendido.

**✿ La luneta térmica se deberá desconectar tan pronto como el cristal haya recobrado su nitidez. El menor consumo de corriente repercute favorablemente sobre el consumo de combustible. Véase también el apartado "Conducción económica y ecológica".**

## Palanca de intermitentes y luz de carretera



Los intermitentes sólo funcionan con el encendido conectado.

Intermitentes derechos - palanca hacia arriba

Intermitentes izquierdos - palanca hacia abajo

Al estar conectados los intermitentes, parpadea simultáneamente el testigo correspondiente. Véase también la página 29.

Tras una curva, después de recuperar el volante su posición, se desconectan automáticamente los intermitentes.

### Al cambiar de carril

Alzar o bajar la palanca sólo hasta el punto de presión y mantenerla en esa posición; el testigo correspondiente debe parpadear simultáneamente.

### Luz de carretera / Luz de ráfagas

**Para conectar** tirar de la palanca hacia el volante con el encendido conectado. (el testigo de la luz de carretera se enciende).

**Para desconectar** tirar de la palanca hacia el volante otra vez (el testigo de la luz de carretera se apaga).

Con la luz de carretera desconectada y tirando de la palanca como descrito arriba, enciendese brevemente la misma.

## Iluminación de la caja de carga (Pickup)\*



### Interruptor del tablero\* (sólo para el modelo pickup)

Dependiendo de la versión, el modelo pickup puede tener disponible una luz para iluminación de la caja de carga.

Esta luz puede estar localizada junto a luz auxiliar del freno en el techo.

Para accionarla, pulsar el interruptor del tablero (véase la figura).

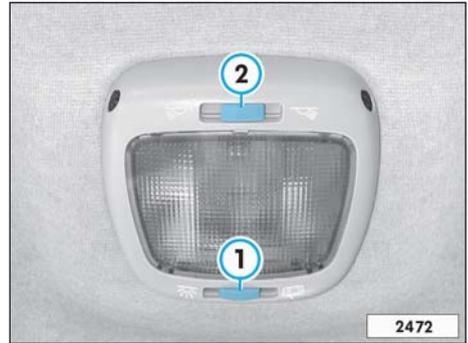
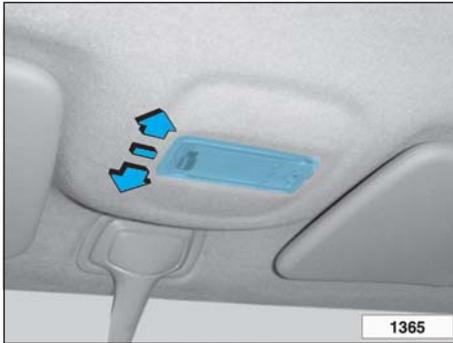
En cuanto la luz quedarse accionada, un testigo en el interruptor permanecerá encendido para alertarlo.

### Nota

**La luz de la caja de carga sólo puede ser accionada, con el encendido desconectado y con las luces de población encendidas.**

**Caso se desconecte las luces de población con la luz de la caja de carga encendida, esta última se desconectará automáticamente.**

## Luces interiores



### Luz interior

Mediante un conmutador se controla la luz interior.

Posiciones del conmutador:

- En el centro: luz desconectada
- Hacia atrás: conexión por contacto de puerta
- Hacia frente: luz interior encendida permanentemente

Algunas versiones poseen una luz interior como muestra la figura arriba.

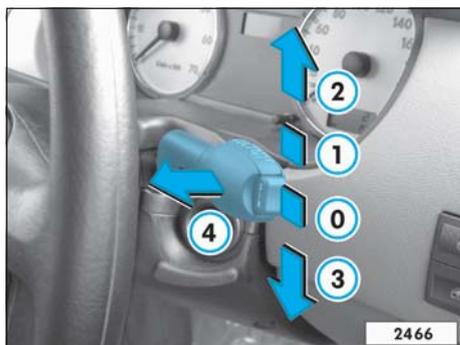
Posiciones del conmutador (1):

- A la derecha: luz interior encendida permanentemente 
- En el centro: luz desconectada
- A la izquierda: conexión por contacto de puerta. 

### Luz interior con luces de lectura\*

En las versiones que poseen luz interior con luces de lectura hay la posibilidad de direccionar el haz de luz hacia la izquierda o hacia la derecha a través de un interruptor adicional (2).

## Limpiacristales y lavacristales



### Limpiaparabrisas

- **Limpiaparabrisas desconectado**

Palanca en posición **0**.

- **Limpiaparabrisas, lento**

Palanca en posición **1**.

- **Limpiaparabrisas, rápido**

Palanca en posición **2**.

- **Limpiaparabrisas a intervalos\***

Palanca en posición **3**.

Los intervalos del limpiaparabrisas a intermitencias, son de aprox. 6 segundos.

En algunas versiones hay como programar el intervalo de los movimientos:

- Mueva la palanca hacia la posición **3**.
- Mueva la palanca ahora hasta la posición **0**.
- Mantenga la palanca en esta posición por el tiempo que desee las intermitencias.

- Mueva otra vez la palanca hasta la posición **3** memorizando el nuevo intervalo.

Cuando desconectar el temporizador el intervalo volverá a aprox. 6 segundos.

- **Barrido breve**

Mueva la palanca ligeramente hacia arriba sin encastrar. Así el limpiaparabrisas hace un barrido breve.

### Lavaparabrisas

Si se tira de la palanca hacia el volante, posición **4**, funciona el limpia/lavaparabrisas.

Al soltar la palanca:

deja de salir agua, pero las escobillas funcionan aún algunos segundos.

### Notas

**¡Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiacristales, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal!**

**Los limpiacristales y lavacristales funcionan sólo con el encendido conectado.**

**Para el llenado del depósito: véase el apartado "Lavacristales".**



### ATENCIÓN

**Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado (véase el apartado "Escobillas limpiacristales").**

## Parasoles



En algunos modelos, los parasoles pueden extraerse de sus soportes laterales y girarse hacia las puertas.

Los espejos de cortesía\* (cuando disponibles) pueden llevar una tapa plegable que, si se levanta, hace que se encienda una luz en el techo.

### Limpia/lavaluneta trasera\*

#### ● Limpialuneta a intervalos

##### **Conectar:**

Empujar ligeramente la palanca hacia el tablero de instrumentos (flecha).

La escobilla efectúa un barrido cada 6 segundos aproximadamente.

##### **Desconectar:**

Empujar nuevamente la palanca hacia tablero de instrumentos. Si desconecta el limpiaparabrisas mientras se realiza el barrido, puede que la escobilla siga funcionando hasta terminar su recorrido.

#### ● Limpia/lavaluneta automático

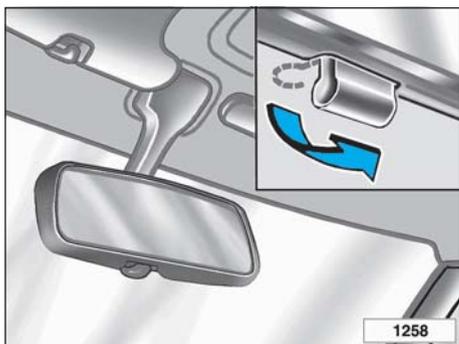
##### **Conectar:**

Empujar la palanca hacia delante: el limpia/lavaluneta seguirá funcionando mientras se mantenga la palanca en esa posición.

##### **Desconectar:**

Si se suelta la palanca: deja de salir agua, pero el limpiaventana sigue funcionando a intervalos.

## Espejo retrovisor



Antes de iniciar la marcha convendría ajustar los retrovisores de forma que permitan la visibilidad en todo momento.

### Ajuste del retrovisor interior

#### Retrovisor antideslumbrante\*

Al ajustar el espejo a la posición base, la palanquita de su borde inferior deberá mirar hacia delante.

Para ponerlo en posición antideslumbrante hay que tirar de la palanquita (figura).

### Ajuste de retrovisores exter.

#### 1 - Retrovisores exteriores de regulación mecánica

Los retrovisores exteriores de regulación mecánica se ajustan desde el interior accionando el mando situado en el revestimiento de la puerta respectiva.



#### 2 - Retrovisores exteriores de regulación eléctrica\*

Los retrovisores exteriores se ajustan mediante un botón.

**L** - Retrovisor exterior izquierdo

**R** - Retrovisor exterior derecho

En el caso de que fallase alguna vez la regulación eléctrica de los retrovisores exteriores, es posible regularlos manualmente, presionando sobre el borde del cristal.

#### Observación para el retrovisor exterior derecho

El retrovisor exterior derecho es de tipo **convexo** (abombado hacia fuera) y aumenta el campo visual, pero los objetos se ven más pequeños. **Por ello, tales retrovisores sólo son apropiados hasta cierto punto para calcular correctamente la distancia de los vehículos que vienen detrás.**

## Asientos delanteros

El reglaje correcto del asiento es importante para:

- llegar con rapidez y seguridad a los mandos,
- mantener el cuerpo relajado y descansado y
- **obtener la máxima protección de los cinturones y el sistema airbag.**



### ATENCIÓN

● **Por este motivo, los asientos delanteros no deben ser desplazados demasiado cerca del volante o del tablero de instrumentos.**

● **Durante la marcha, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés, bajo ningún motivo se deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o la banqueta de los asientos.**

Para el reglaje del asiento consulte las siguientes páginas.

## Asiento del conductor

Le recomendamos ajustar el asiento de la siguiente forma:

- Ajustar la longitud del asiento de tal forma que sea posible pisar los pedales a fondo con las rodillas dobladas ligeramente.
- Ajustar la inclinación del respaldo de tal forma que éste descanse completamente contra su espalda y que usted pueda alcanzar el extremo superior del volante con los brazos doblados ligeramente.



### ATENCIÓN

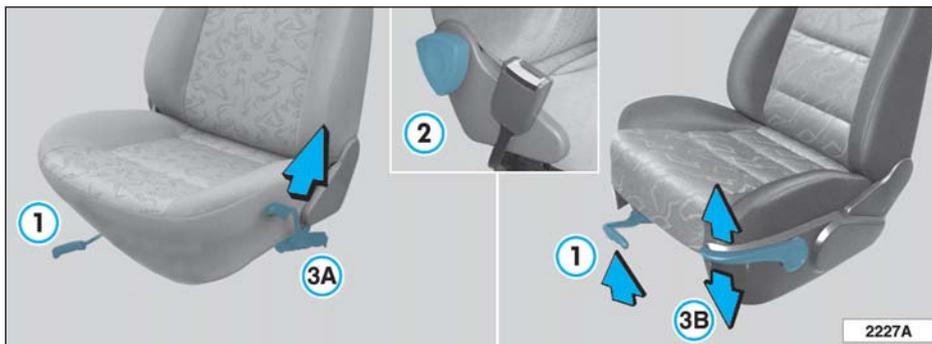
**No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalería.**

**Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.**

## Asiento del acompañante

Le recomendamos ajustar el asiento de la siguiente forma:

- Respaldo en posición vertical.
- Procurar una postura cómoda para los pies en la zona reposapiés.
- Para ello, desplazar el asiento hacia atrás hasta el máximo posible.



### 1 - Reglaje longitudinal

Alzar la palanca y desplazar el asiento. A continuación, soltar la palanca y seguir deslizando el asiento hasta encajar el bloqueo.



#### ATENCIÓN

**Por razones de seguridad, el asiento del conductor sólo se deberá regular estando el vehículo parado.**

### 2 - Reglaje de la inclinación del respaldo

Descargar el respaldo y girar la rueda con la mano.



#### ATENCIÓN

**Durante la marcha no deben ir muy echados hacia atrás los respaldos, ya que disminuiría la eficacia de los cinturones.**

### 3 - Reglaje de la altura del asiento\*

Hay dos tipos de reglaje:

**3A** - Reglaje con palanca de movimiento único:

**Levantar:** tirar de la palanca hacia arriba partiendo de la posición básica.

**Bajar:** tirar de la palanca hacia abajo partiendo de la posición básica.

**3B** - Reglaje "bombeando" la palanca:

**Levantar:** tirar de la palanca o "bompearla" hacia arriba partiendo de la posición básica.

**Bajar:** hundir o "bompear" hacia abajo la palanca partiendo de la posición básica.



#### ATENCIÓN

● **Por razones de seguridad, la altura del asiento del conductor sólo se deberá regular cuando el vehículo está parado.**

● **¡Tener precaución al ajustar la altura del asiento! Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, se pueden producir magulladuras.**



### Desbloqueo del respaldo

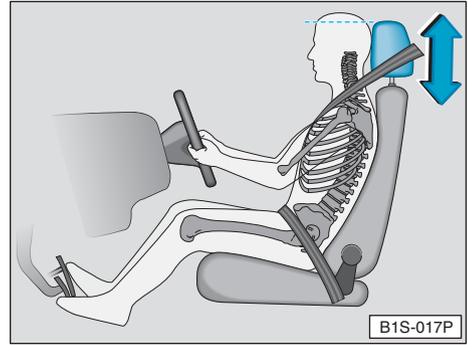
(vehículos 3 puertas y pickup)

Tirar de la palanca hacia arriba y abatir el respaldo hacia delante.



### ATENCIÓN

**Por razones de seguridad, durante la marcha deberán ir siempre bloqueados los respaldos de los asientos delanteros.**



### Apoyacabezas\*

La altura de los apoyacabezas se puede ajustar para adaptarla a la estatura del ocupante. Un apoyacabezas correctamente ajustado ofrece, junto con el cinturón de seguridad, una protección eficaz.

#### Ajuste vertical

- Coger el apoyacabezas lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo.
- El máximo efecto protector se consigue cuando el borde superior del apoyacabezas se halla **como mínimo** a la altura de los ojos o incluso más alto.

## Pedales

### **En ningún momento deberá estorbarse el acceso a los pedales.**

Por ello, en la zona reposapiés no deberá haber objetos que puedan ir a parar bajo los pedales.

En el área de los pedales no deberá haber esterillas u otro alfombrado adicional:

- En caso de avería de los frenos, se podría necesitar un mayor recorrido del pedal.
- Los pedales del embrague y del acelerador se tienen que poder pisar a fondo en todo momento.
- Los pedales tienen que poder retornar sin impedimentos a su posición de origen.

Por todo ello, sólo se pueden usar esterillas que dejen libre el área de los pedales y que no se puedan desplazar.



### **ATENCIÓN**

**No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalería.**

**Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.**

## Maletero

En interés de las propiedades de marcha hay que procurar una distribución uniforme de la carga (personas y equipaje/carga). Los objetos pesados se deberían transportar lo más cerca posible del eje trasero o, mejor, entre ambos ejes.

- **Hay que cuidar también de que no se deterioren los hilos de la luneta térmica por roce con objetos.**



### **ATENCIÓN**

- **En ningún caso se podrán superar las cargas sobre ejes ni los pesos máximos autorizados.**

- **Hay que tener en cuenta que, al transportar objetos pesados, las propiedades de marcha varían debido al desplazamiento del centro de gravedad. Por ello, habrá que adecuar el modo de conducir y la velocidad.**

- **La carga se debe instalar de forma que los objetos no puedan desplazarse hacia adelante en caso de un frenazo brusco.**

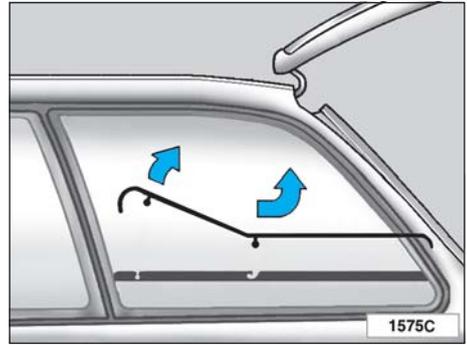
- **Durante el viaje no debe ir ninguna persona, ni siquiera niños, en el maletero. Todos los pasajeros deberán llevar el cinturón abrochado correctamente, véase el apartado "Cinturones de seguridad".**

- **No viaje nunca con el portón trasero entornado o abierto, pues se podrían introducir gases de escape en el interior del coche.**

## Bandeja portaobjetos



1296A



1575C

### 3/5 Puertas

La bandeja portaobjetos puede utilizarse para depositar prendas de vestir.

Al abrir el portón trasero, se levanta también la bandeja portaobjetos.

Cuando haya que transportar equipaje voluminoso, se podrá desmontar el tapamaletero.

- Desenganchar las cintas de sujeción del portón trasero (detalle al lado).
- **En los modelos 3/5 puertas**, extraer la bandeja de su fijación (flechas) tirando hacia atrás.

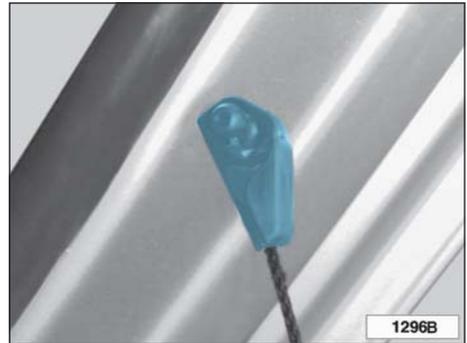
● **En el modelo S. Wagon**, para remover la bandeja portaobjetos, hay que extraer las dos fijaciones (figura). Para eso tirar de la primera extremidad hacia arriba y enseguida extraer la bandeja hacia atrás.

● Para montar la bandeja portaobjetos hay que desplazarla hacia adelante e introducirla en los soportes y enganchar las cintas de sujeción en el portón trasero.

### Nota

Tenga en cuenta que, al depositar prendas de ropa, se reduce la visibilidad del retrovisor interior.

### S. Wagon



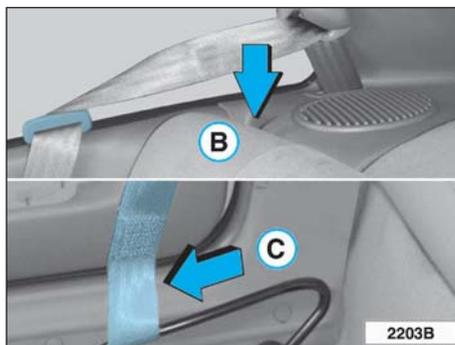
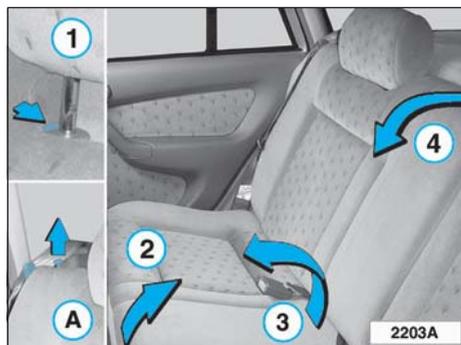
1296B

### ATENCIÓN

**En la bandeja portaobjetos no deberán ir animales ni objetos pesados durante la marcha, para evitar que puedan lesionar a los pasajeros en caso de un frenazo brusco o de un accidente.**

**Hay que cuidar también de que no se deterioren los filamentos de la luneta térmica por el roce con objetos.**

## Asiento trasero



### Abatimiento del asiento

Para ganar espacio en el maletero, es posible abatir el asiento trasero; cuando se trata de un asiento trasero dividido, puede también abatirse cada parte por separado.

- 1- Antes de abatir el asiento trasero hay que desmontar los apoyacabezas\* del mismo.
- 2- Levantar un poco el cojín y tirar de él hacia adelante, hasta el tope.
- 3- Levantar la parte trasera del cojín y enseguida:

● **Sólo para las versiones 5 puertas y S. Wagon:**

Tirar del botón de desbloqueo dispuesto en el respaldo (A) en el sentido de la flecha (o de ambos botones a la vez si el respaldo es corrido) y colocar el cinturón detrás de su soporte en el revertimiento lateral.

● **Sólo para las versiones 3 puertas:**

Tirar del botón de desbloqueo dispuesto en el respaldo (B) en el sentido de la flecha, colocar la hebilla del cinturón en su alojamiento en el revestimiento lateral y desplazar el cinturón hacia adelante en su fijación inferior (C).

- 4- Abatir el respaldo.

**Procurar que los cinturones de seguridad no queden pillados al abatir o levantar el asiento, para que no se estropeen.**

### Para levantar el asiento

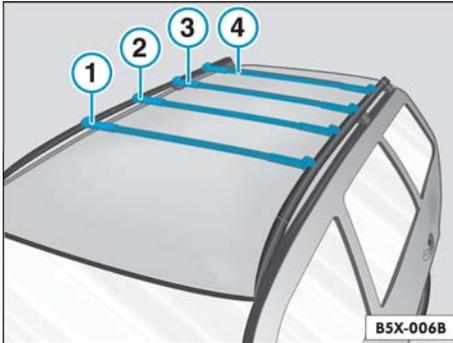
- Levantar primero el respaldo.
- Levantar el cojín y desplazarlo hacia atrás del todo. Empujar luego hacia abajo la parte delantera del mismo hasta que encastre. Al hacerlo, levantar el cinturón central, pues de lo contrario quedaría enganchado entre el respaldo y el asiento y no podría utilizarse.



### ATENCIÓN

**El respaldo del asiento trasero tiene que hallarse perfectamente bloqueado, a fin de que en caso de un repentino frenazo no sean lanzados hacia adelante los objetos del maletero.**

## Portaequipajes de techo\*1)



● Si se utilizan otros sistemas de portaequipajes, o si no se montan según las instrucciones, queda excluido de la garantía cualquier daño del vehículo por ello originado.

● Respetar siempre el orden de montaje de los travesaños (véase la figura arriba 1, 2, 3, y 4).

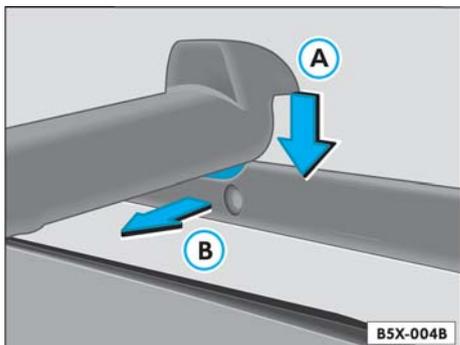
1) No disponible para todos los países

### Sólo para el modelo S. Wagon

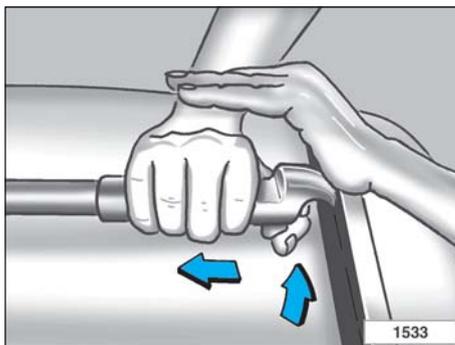
Cuando haya que transportar alguna carga sobre el techo deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- Como los vierteaguas van integrados en el techo por razones aerodinámicas, no se pueden utilizar portaequipajes convencionales. Recomendamos usar sólo los soportes básicos previstos de fábrica.
- Estos soportes son constituidos básicamente de dos largueros y 4 travesaños con 7 puntos de fijación posibles

En cualquier Servicio Oficial Volkswagen se pueden adquirir todos los componentes de este sistema.



● Para encajar los extremos (A), presione el travesaño contra el larguero, oprimiendo el resorte de seguridad (B).



● Para remoción, tire del travesaño hacia arriba, oprimiendo el resorte de seguridad.



### ATENCIÓN

● Hay que observar las indicaciones adjuntas para el montaje del sistema de portaequipajes.

● Comprobar a lo largo del recorrido que las fijaciones se hallen bien sujetos y seguir controlándolos de vez en cuando.

● El sistema debe fijarse sólo en los puntos que se muestran en las figuras.

● Al transportar objetos pesados o de gran volumen sobre el techo, hay que tener en cuenta que se desplaza el centro de gravedad del vehículo y aumenta la superficie de resistencia al aire, por lo que cambia el comportamiento de marcha del vehículo. Debe adaptar su forma de conducción y la velocidad a las circunstancias descritas.

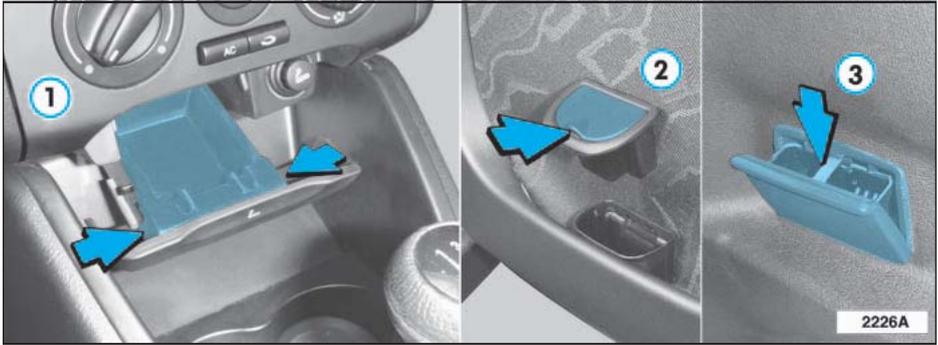
### Carga sobre el techo

**En ningún caso deberá excederse el peso permitido para la carga sobre el techo, 45 kg en total (incluyendo el portaequipajes), ni el peso máximo permitido para el vehículo.**

● La carga deberá distribuirse uniformemente. Si se usa un portaequipajes que no aguante mucho peso, se recomienda no cargarlo hasta el máximo permitido para la carga del techo. **El peso que soporte el portaequipajes no deberá superar el límite indicado en las instrucciones de montaje.**

● Habrá que cuidar de que el portón trasero abierto no choque con la carga del techo.

## Ceniceros



### 1 - Delantero

#### Extraer:

Presionar la tapa para extraerlo, sostener su soporte y tirar de las abas hacia arriba, desecajandolo.

#### Colocar:

Colocar el cenicero en su alojamiento e introducirlo del todo.

### 2 - Trasero\* versiones 5 puertas y S. Wagon

#### Extraer:

Abrir el cenicero. Tirar del cenicero hacia arriba por la tapa desecajandolo.

#### Colocar:

Colocar el cenicero.

### 3 - Trasero\* versiones 3 puertas

#### Extraer:

Abrir el cenicero. Presionar el resorte y remover el cenicero.

#### Colocar:

Colocar el cenicero.



### ATENCIÓN

- No utilizar nunca los ceniceros como papelera:  
¡Peligro de incendio!
- No extraer nunca los ceniceros con el vehículo en marcha:  
¡Peligro de accidente!

## Encendedor



El encendedor se conecta presionando el botón. Cuando la espiral está incandescente, vuelve a salir el botón.

Extraer inmediatamente **el encendedor** y encender el cigarrillo en la espiral incandescente.



### ATENCIÓN

**¡Precaución al utilizar el encendedor!**

**Si se usa sin prestar atención o de un modo descuidado se podrán producir quemaduras.**

**El encendedor y la toma de corriente funcionan también con el encendido desconectado o con la llave de encendido quitada.**

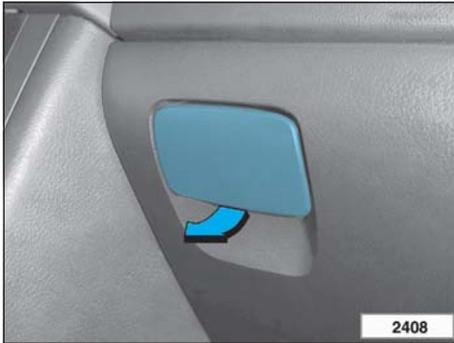
**Por ello, los niños no se deberían quedar nunca solos dentro del vehículo.**

## Toma de corriente\*



La toma de corriente de 12 V\*, también se puede utilizar para cualquier otro accesorio eléctrico con absorción de potencia de hasta 120 vatios. Con el motor parado, sin embargo, se irá descargando la batería. Para más información, véase el capítulo "Accesorios".

## Portaobjetos



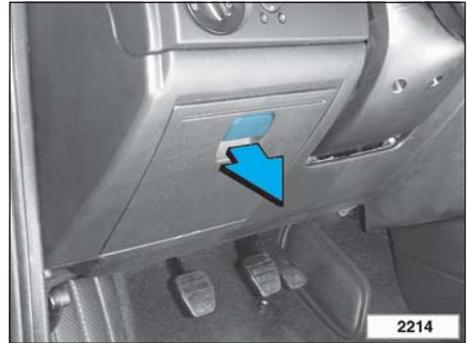
### Guantera

Para abrir la tapa hay que levantar la maneta. (algunos modelos poseen cerradura con llave para la guantera).



### ATENCIÓN

- **Por razones de seguridad, la tapa de la guantera deberá ir siempre cerrada durante la marcha.**
- **No deberá dejarse ningún objeto sobre el tablero de instrumentos, pues podrían salir disparados hacia el habitáculo durante la marcha (al acelerar, en las curvas).**

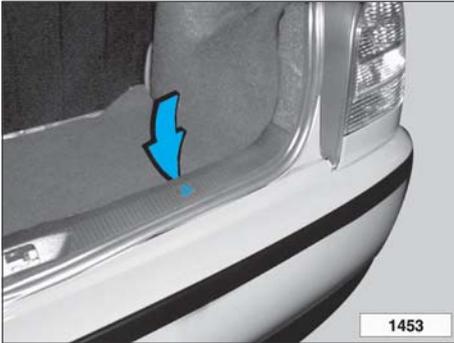


### Compartimiento para la documentación de a bordo\*

Este compartimiento sirve también para guardar la carpeta con la documentación de a bordo - véase la figura.

En las versiones que no disponen de este compartimiento la documentación de a bordo debe quedarse en la guantera.

## Triángulo preseñalizador\*/ extintor de incendios\*



### 3/5 Puertas

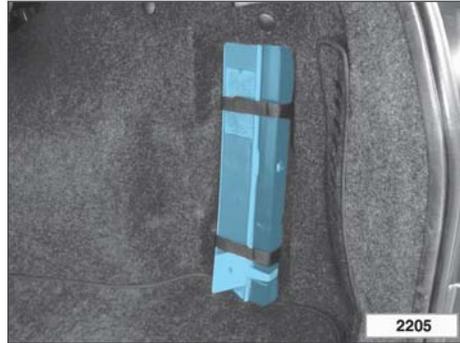
El triángulo preseñalizador puede guardarse:

- En la parte trasera derecha del maletero en los modelos 3/5 Puertas.
- En la parte derecha del maletero en los modelos S. Wagon.
- Detrás del asiento del conductor en los modelos Pickup

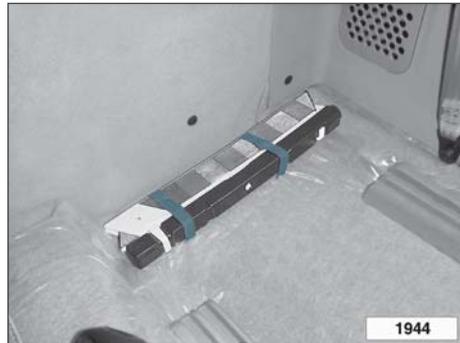
En todos los casos los triángulos preseñalizadores van sujetos con una cinta de fijación.

### Notas

- El triángulo preseñalizador **no** pertenece al equipamiento de serie del vehículo.
- **El triángulo preseñalizador debe responder a las exigencias legales.**



### S. Wagon



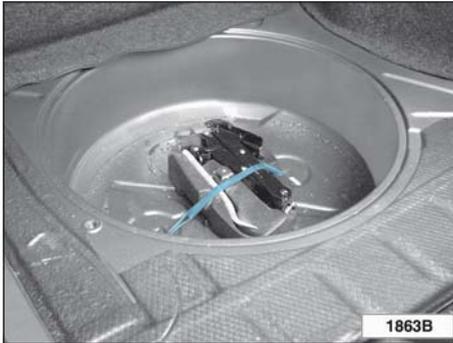
### Pickup

3/5 Puertas y S. Wagon

### Extintor de incendios\*

Vea información importante junto al extintor de incendios, de como cuidar y operar el equipo.

## Herramientas de a bordo



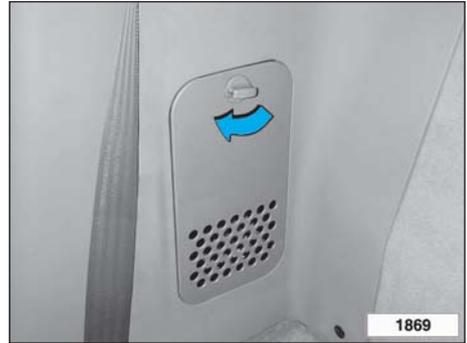
### 3/5 Puertas y S. Wagon

- Las herramientas (excepto del modelo pickup), se guardan en un alojamiento debajo del revestimiento del piso del maletero abajo de la rueda de repuesto.
- Las herramientas del modelo pickup, se guardan en un alojamiento sujetas a una cinta, al lado del asiento del acompañante detrás de una tapa.



### ATENCIÓN

- **Compruebe que las herramientas de a bordo se hallen bien sujetos, para evitar lesiones de los pasajeros en caso de colisión o frenazo.**
- **El gato suministrado de fábrica, está sólo previsto para su modelo. En ningún caso se utilizará para otros vehículos más pesados o para otras cargas.**



### Pickup

### Herramientas de a bordo

- Gato  
Antes de volver a colocar el gato en su compartimiento hay que introducir totalmente la garra del gato. A continuación, hay que presionar la manivela contra el lateral del gato.
- Llave de rueda



### ATENCIÓN

- **Si hay que realizar trabajos debajo del vehículo, habrá que asegurarlo con apropiados caballetes.**

## Rueda de repuesto



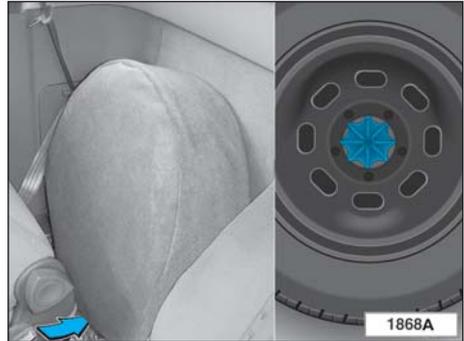
### 3/5 Puertas

#### Extracción de la rueda de repuesto

- Girar el fijador en el sentido antihorario hasta removerlo
- Remover la rueda de repuesto de su alojamiento.
- La rueda de repuesto (excepto del modelo pickup), está ubicada debajo del revestimiento del piso del maletero.
- La rueda de repuesto del modelo pickup encontrarse, según la versión, detrás del asiento del acompañante o en la caja de carga.

#### Fijación de la rueda averiada

- Guardar las herramientas en su alojamiento y sujetarlas debidamente.
- A continuación, guardar la rueda averiada en su alojamiento y sujetarla con el fijador.
- Girar el fijador en el sentido horario hasta que la rueda averiada quede bien sujeta.



### Pickup



#### ATENCIÓN

**Compruebe que la rueda de repuesto estea bien sujeta, para evitar lesiones de los pasajeros en caso de colisión o frenazo.**

## Calefacción\* y ventilación



### ATENCIÓN

**Para mantener las condiciones de visibilidad para una conducción segura, haga el manejo correcto de la calefacción y la ventilación así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.**

El sistema de calefacción y ventilación de su vehículo contribuye a crear una temperatura agradable en el habitáculo, acorde con sus necesidades. A continuación se describe el modo de funcionamiento del sistema.

### Mandos

#### Regulador giratorio A - Selección de temperatura

A la derecha - más calor  
A la izquierda - menos calor

El regulador puede girarse sin escalonamientos.

#### Mando giratorio B - Ventilador

El caudal de aire puede regularse en cuatro velocidades. Circulando a baja velocidad conviene tener el ventilador funcionando a una velocidad lenta.

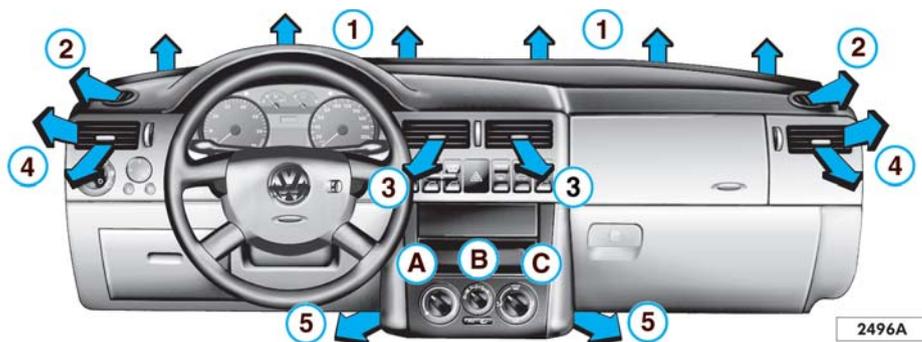
En los vehículos con filtro de polvo y polen, este filtro retiene el polvo, el polen, el hollín, etc., sea cual sea la posición en la que se encuentre el mando **B** del ventilador.

El regulador puede girarse sin escalonamientos.

Disposición de los difusores: véase la página siguiente.

#### Regulador giratorio C - Distribución del aire

| Mando en símbolo...   | Difusores ...                                 | Máximo caudal de aire de los difusores | Mínimo caudal de aire de los difusores |
|---|---|--|--|
|  | ...hacia el parabrisas                        | 1, 2                                   | 3, 4                                   |
|  | ...hacia la zona reposapiés                   | 5                                      | 1, 2, 3, 4                             |
|  | ...hacia el pecho<br>hacia la zona reposapiés | 3, 4, 5                                | 1, 2                                   |
|  | ...hacia el pecho                             | 3, 4                                   | —                                      |



### Difusores de aire

De todos los difusores sale aire procedente del exterior, calentado o sin calentar, según la posición del regulador giratorio **A**.

Los difusores se controlan mediante el regulador giratorio **C**.

Los difusores 3 y 4 se pueden cerrar o abrir, además, individualmente:

Difusor abierto:  
ruedecilla lateral en 

Difusor cerrado:  
ruedecilla lateral en  **O**

Basculando toda la rejilla de los difusores 3 y 4 se regula la dirección vertical de salida de aire.

Girando la rueda moleteada de la rejilla a izquierda y derecha, se regula la dirección lateral de salida del aire.

### Deshielo del parabrisas y de las ventanillas laterales

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, a la derecha, hasta el tope.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 3.
- Regulador giratorio **C** a 
- Cerrar los difusores 3.
- Ajustar los difusores 4 de modo que el aire se dirija a las ventanillas laterales.

### Desempeñado del parabrisas y de las ventanillas laterales

Si debido a una gran humedad del aire, por ejemplo, al llover, se empañasen los cristales, se recomienda proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, si es necesario, hacia la zona de calefacción.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 2 o 3.
- Regulador giratorio **C** a 
- Cerrar los difusores 3.
- A través de los difusores 4 es posible dirigir adicionalmente aire caliente hacia las ventanillas laterales.



### Calefacción confortable del habitáculo

Una vez que los cristales estén desempañados y se haya alcanzado la temperatura deseada, conviene adoptar el siguiente ajuste:

- Regulador giratorio **A**, a la potencia calorífica deseada.
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.
- Girar el regulador giratorio **C** a la zona entre la distribución de aire "zona reposapiés" y "deshielo"; véase la figura.

### Calefacción rápida del habitáculo

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, a la derecha, hasta el tope.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 3.
- Regulador giratorio **C** a
- Cerrar los difusores 3.
- Difusores 4, abiertos total o parcialmente mediante la ruedecilla, según se desee.

- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a

El aire circulante **no** funciona en esta posición del regulador giratorio **C**.

- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a
- Cerrar los difusores 3.
- Por los difusores 4 se puede ajustar el caudal de aire caliente, así como su dirección de salida.

### Ventilación (aire fresco)

Con el siguiente ajuste, sale aire fresco sin calentar por los difusores 3 y 4:

- Regulador giratorio **A**, hasta el tope izquierdo.
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.
- Regulador giratorio **C** a
- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a
- Abrir los difusores 3 y 4.

En caso necesario, el regulador **C** se puede girar a otras posiciones.

## Aire acondicionado\*

### Generalidades

● Para que la calefacción y la ventilación funcionen correctamente, hay que retirar el hielo, la nieve o las hojas que se encuentren en la entrada de aire, delante del parabrisas.

● Circulando a baja velocidad, para evitar que se empañen los cristales, conviene llevar el mando giratorio **B** puesto a una velocidad lenta y girar el regulador giratorio **C** a la siguiente posición:



● Hay que tener en cuenta que la temperatura creada en el habitáculo nunca será inferior a la que existe en el exterior.

● Sólo cuando el motor haya alcanzado su temperatura de funcionamiento se podrá conseguir el máximo rendimiento de la calefacción y un deshielo rápido de los cristales.

● Para garantizar la visibilidad óptima necesaria para una conducción segura es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.

El sistema de aire acondicionado es una combinación de calefacción y refrigeración que brinda el máximo confort en cualquier época del año.

La refrigeración funciona sólo con el motor en marcha, a una temperatura exterior por encima de los +5 °C aproximadamente y con el ventilador puesto a una velocidad entre 1 y 4 por medio del mando giratorio **B**.

Con la refrigeración conectada, no sólo desciende la temperatura del habitáculo, sino también la humedad. Así se impide que se empañen los cristales cuando es elevada la humedad del aire exterior, y es mayor el bienestar para los ocupantes, incluso en épocas frías del año.

Sólo cuando el motor haya alcanzado su temperatura de funcionamiento se podrá conseguir el máximo rendimiento de la calefacción y un deshielo rápido de los cristales.



### ATENCIÓN

**Para garantizar una visibilidad óptima necesaria para una conducción segura es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.**

**Por ello, deberá leer detenidamente las indicaciones acerca del manejo correcto de la calefacción y la ventilación, así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.**



## Mandos

### Regulador giratorio A - Selección de temperatura

A la derecha - más calor

A la izquierda - menos calor

Con el **equipo de aire acondicionado** conectado, al girar el mando a la izquierda, aumenta la potencia refrigerante.

El regulador puede girarse sin escalonamientos.

### Mando giratorio B - Ventilador

El caudal de aire puede regularse en cuatro velocidades. Circulando a baja velocidad conviene tener el ventilador funcionando a una velocidad lenta.

En la posición 0 se hallan desconectados el ventilador y el aire acondicionado. Para evitar la entrada de aire exterior sucio (mal olor) en el vehículo se debe pulsar el pulsador **E** (servicio de aire circulante).

En los vehículos con filtro de polvo y polen, este filtro retiene el polvo, el polen, el hollín, etc., sea cual sea la posición en que se encuentre el mando **B** del ventilador.

El regulador puede girarse sin escalonamientos.

Disposición de los difusores: véase la página 71.

### Regulador giratorio C - Distribución del aire

| Mando en símbolo... | Difusores ...                                 | Máximo caudal de aire de los difusores | Mínimo caudal de aire de los difusores |
|---------------------|---|--|--|
|                     | ...hacia el parabrisas                        | 1, 2                                   | 3, 4                                   |
|                     | ...hacia la zona reposapiés                   | 5                                      | 1, 2, 3, 4                             |
|                     | ...hacia el pecho<br>hacia la zona reposapiés | 3, 4, 5                                | 1, 2                                   |
|                     | ...hacia el pecho                             | 3, 4                                   | —                                      |



### Pulsador D - Desconexión y conexión del aire acondicionado

El sistema se conecta al pulsar la tecla. Se iluminará el símbolo "AC" de la tecla.

Se desconecta al pulsar de nuevo la tecla. Se apagará el símbolo "AC".

### Pulsador E - Aire circulante

Se conecta oprimiendo el pulsador. Al conectarlo se encenderá un testigo en el pulsador.

De este modo se aspira el aire del interior del vehículo y se pone en circulación.

Se desconecta oprimiendo de nuevo el pulsador oprimido y se apagará el testigo.

Con el aire circulante conectado se evita que penetren en el interior del vehículo malos olores, por ejemplo, al circular por un túnel o en una retención.

Si se desea calentar o refrigerar de forma rápida el vehículo se debería seleccionar el aire circulante porque de este modo se aspira el aire del interior del vehículo y se calienta o enfría.



### ATENCIÓN

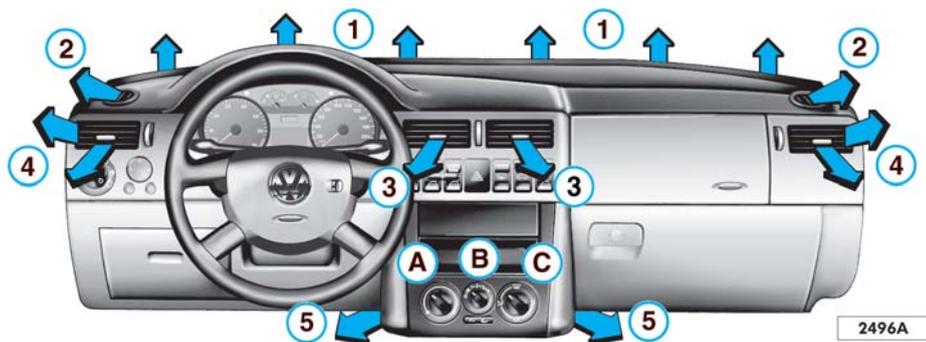
**Sin embargo, este régimen de recirculación del aire sólo se deberá utilizar por breve tiempo, pues no entra aire fresco y con el aire acondicionado desconectado se empañarían los cristales.**

Se recomienda no fumar en caso de ir con el aire circulante conectado, ya que el humo aspirado desde el habitáculo se deposita sobre el evaporador del aire acondicionado. Esto lleva a que al funcionar el aire acondicionado, se pueden dar malos olores que sólo podrían ser eliminados sustituyendo el evaporador, lo que resultaría engorroso y costoso.

Para evitar que los cristales se empañen, **no** se debe conectar el aire circulante, cuando el regulador giratorio **C** se halla entre la posición representada en la figura.

### Nota

Los pulsadores **D** y **E** se pueden oprimir conjuntamente.



### Difusores

De todos los difusores sale aire procedente del exterior, calentado o sin calentar, o aire frío, según la posición del regulador giratorio **A** y los pulsadores **D** y **E**.

Los difusores se controlan mediante el regulador giratorio **C**.

Los difusores 3 y 4 se pueden cerrar o abrir, además, individualmente:

Difusor cerrado:

ruedecilla lateral en  . . . . .

Difusor abierto:

ruedecilla lateral en  . . . . .

Basculando toda la rejilla de los difusores 3 y 4 se regula la dirección vertical de salida de aire.

Girando la ruedecilla moleteada de la rejilla, se regula la dirección lateral de salida del aire.

La salida de aire por los difusores traseros de la zona reposapiés funciona simultáneamente con los difusores 5.

### Deshielo del parabrisas y de las ventanillas laterales

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, a la derecha, hasta el tope.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 3.
- Regulador giratorio **C** a  . . . . .
- Cerrar los difusores 3.
- Ajustar los difusores 4 de modo que el aire se dirija a las ventanillas laterales.

### Calefacción confortable del habitáculo

Una vez que los cristales estén desempañados y se haya alcanzado la temperatura deseada, conviene adoptar el siguiente ajuste:

- Regulador giratorio **A**, a la potencia calorífica deseada.
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.
- Girar el regulador giratorio **C** a la zona entre la distribución de aire "zona reposapiés" y "deshielo"; véase la figura.
- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a  . . . . .
- Cerrar los difusores 3.
- Por los difusores 4 puede ajustarse el caudal de aire caliente, así como su orientación.



### Calefacción rápida del habitáculo

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Regulador giratorio **A**, a la derecha, hasta el tope.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 3.
- Regulador giratorio **C** a .....
- Cerrar los difusores 3.
- Mediante la ruedecilla, abrir total o parcialmente los difusores 4.
- Conectar el servicio de aire circulante presionando el pulsador **E** (aire acondicionado desconectado).



#### ATENCIÓN

**Sin embargo, este régimen de recirculación del aire sólo se deberá utilizar por breve tiempo, pues no entra aire fresco y con el aire acondicionado desconectado se empañarían los cristales.**

### Tengan en cuenta las indicaciones sobre el aire circulante de la pág. 70.

- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a .....

El aire circulante **no** funciona en esta posición del regulador giratorio **C**.

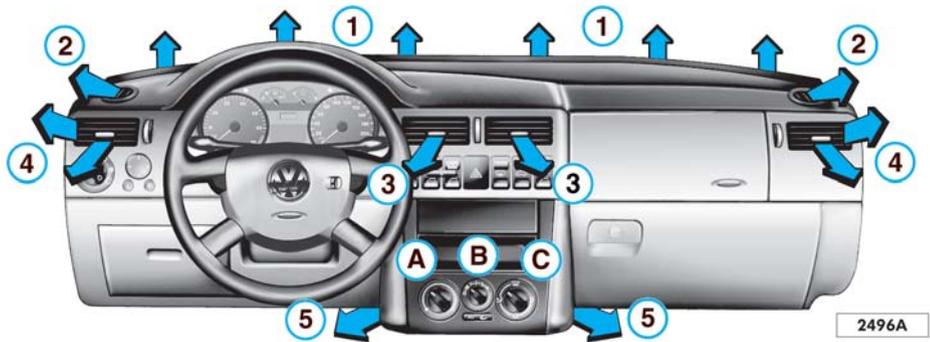
### Refrigeración normal

- Regulador giratorio **A**, a la temperatura deseada del aire (también es posible la calefacción).
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.
- Regulador giratorio **C**, a la posición deseada.

Para esta posición del regulador giratorio **C** debe ir abierto al menos un difusor del tablero de instrumentos, para evitar que se hiele el sistema de refrigeración.

- Conectar el aire acondicionado oprimiendo el pulsador **D**.
- Ajustar los difusores 3 y 4.

En estas condiciones, es aspirado y enfriado el aire del exterior.



2496A

### Refrigeración máxima

Le aconsejamos proceder como sigue:

- Cerrar todas las ventanillas y el techo corredizo/deflector\*.
- Regulador giratorio **A**, hasta el tope izquierdo.
- Mando giratorio **B**, a la velocidad 4.
- Regulador giratorio **C** a .....

Para esta posición del regulador giratorio **C** debe ir abierto al menos un difusor del tablero de instrumentos, para evitar que se hiele el sistema de refrigeración.

- Conectar el aire acondicionado oprimiendo el pulsador **D**.
- Abrir los difusores 3 y 4.
- Conectar el servicio de aire circulante presionando el pulsador **E**.

Siempre deberá estar abierto un difusor, por lo menos, pues en caso contrario se podría congelar el sistema de refrigeración.

#### ATENCIÓN

**Procure no dejar activado el aire circulante durante largo tiempo, porque entonces no entraría aire del exterior.**

### Tengan en cuenta las indicaciones sobre el aire circulante de la pág. 70.

- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a ..... 
- El aire circulante **no** funciona en esta posición del regulador giratorio **C**.

### Ventilación (aire fresco)

Con el siguiente ajuste, entra aire fresco sin calentar por los difusores 3 y 4:

- Regulador giratorio **A**, hasta el tope izquierdo.
- Mando giratorio **B** a velocidad deseada.

- Regulador giratorio **C** a ..... 
- Si se empaña el parabrisas, regulador giratorio **C** a ..... 

En caso necesario, el regulador **C** puede girarse a otras posiciones.

- Abrir los difusores 3 y 4.
- Desconectar el aire acondicionado oprimiendo el pulsador **D**.

## Uso económico del aire acondicionado

En régimen de refrigeración, el compresor del aire acondicionado consume potencia del motor e influye así en el consumo de combustible. Los siguientes puntos se deben tener en cuenta al objeto de tener el equipo funcionando el tiempo mínimo posible.

- En caso de haberse calentado mucho el habitáculo debido a una intensa radiación solar, conviene abrir por breve tiempo las ventanillas o las puertas para dejar salir el aire caliente.
- Fijese en que no entre aire caliente del exterior mientras esté funcionando el aire acondicionado, p. ej. al tener abiertas las ventanillas.
- Si la temperatura interior deseada se puede alcanzar sin necesidad de poner en marcha el sistema de refrigeración, es preferible optar por el régimen de aire fresco, véase la página anterior.

## Generalidades

- A elevadas temperaturas exteriores y en caso de alta humedad del aire puede ocurrir que del vaporizador gotee agua de condensación, formándose un charco bajo el vehículo. Ello es normal, no siendo señal de pérdida por fugas.
- Si no se ha conectado el aire acondicionado durante un largo tiempo, pueden producirse olores desagradables por acumulaciones en el vaporizador procedentes del exterior. Para eliminar estos olores, deberá conectarse el aire acondicionado a la velocidad máxima al menos una vez al mes, incluso en las temporadas de más frío. Abrir brevemente una ventanilla.
- Para que la calefacción, la ventilación y el aire acondicionado\* funcionen correctamente, hay que retirar el hielo, la nieve o las hojas que se encuentren en la entrada de aire, delante del parabrisas.

## Fallos de funcionamiento

- Si en alguna ocasión el sistema de refrigeración no funciona, puede ser por las siguientes causas:

- Temperatura exterior inferior a unos +5 °C
- Fusible fundido.

Comprobar y sustituir el fusible si es necesario. Si la anomalía no se debe a un fusible defectuoso, desconectar el sistema de refrigeración y hacer que lo comprueben.

- Desconexión pasajera del compresor del sistema de refrigeración debido a una temperatura excesiva del líquido refrigerante del motor.

- Si disminuye la potencia frigorífica, hay que desconectar y hacer comprobar el equipo de aire acondicionado.

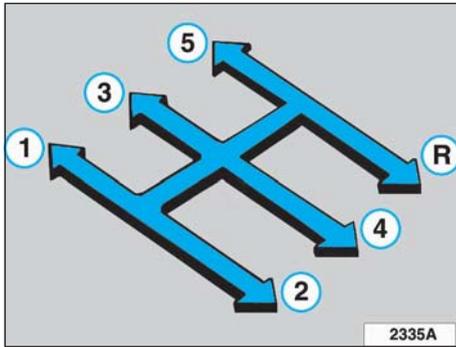


### ATENCIÓN

- **Para garantizar una visibilidad óptima necesaria para una conducción segura es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.**

- **Por ello, deberá leer detenidamente las indicaciones acerca del manejo correcto de la calefacción y la ventilación, así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.**

## Cambio



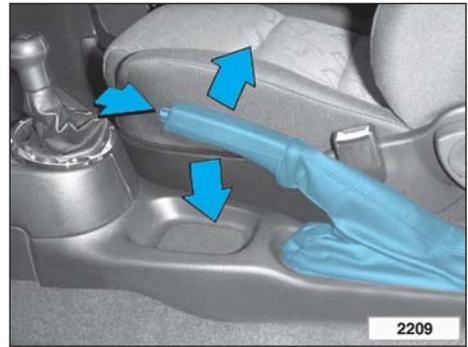
### Cambio manual de 5 marchas

La marcha atrás sólo se debe colocar con el coche parado. Con el motor en marcha, se debería esperar unos segundos con el embrague pisado a fondo, antes de meter dicha marcha, a fin de evitar ruidos.

Con la marcha atrás metida y el encendido conectado, se encienden las luces de marcha atrás.

**Evite apoyar la mano sobre la palanca de cambios durante la marcha: la presión que ejerce la mano sobre la palanca se transmite a las horquillas que van dentro del cambio, lo que puede provocar, a la larga, un desgaste prematuro de las mismas.**

## Freno de mano



Para poner el freno de mano hay que levantar firmemente la palanca. En una cuesta pronunciada habrá que colocar además la primera marcha. El freno de mano se ha de apretar firmemente, a fin de evitar que por descuido se conduzca con el freno puesto.

Con el freno puesto y el encendido conectado, luce el testigo luminoso de frenos.

Para soltar el freno, hay que levantar la palanca ligeramente, oprimir el botón de bloqueo y bajar la palanca totalmente.



### ATENCIÓN

- Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido.
- Engrane además una marcha (cambio manual) o coloque la palanca selectora en la posición P (cambio automático).
- Al soltar el freno de mano compruebe que éste ha sido soltado completamente; de lo contrario, podrían sobrecalentarse los frenos y dejarían de funcionar correctamente. Además podría producirse un desgaste prematuro de las pastillas de freno posteriores.

## Cerradura de encendido



### Motores de gasolina

- 0 - Encendido desconectado, motor parado
- 1 - Encendido conectado
- 2 - Arranque del motor

### Motores diesel

- 0 - Alimentación de combustible cortada, motor parado
- 1 - Posición de precalentamiento y de marcha

Durante el precalentamiento, no conectar ningún consumidor de importancia, para no solicitar inútilmente la batería del vehículo.

### 2 - Arranque del motor

### Versiones con el sistema de bloqueo de la dirección\*

Para bloquear la dirección, una vez extraída la llave, girar el volante hasta que se note que ha encastrado el pivote de bloqueo de la dirección.

Si no se puede girar la llave hasta la posición 1, o lo hace con dificultad, se deberá mover el volante hacia un lado y otro; de este modo se descarga el bloqueo de la dirección.



### ATENCIÓN

**En estas versiones, sólo extraer la llave con el coche parado. De lo contrario, se podría bloquear de forma involuntaria la dirección.**

### Para todas las versiones



### ATENCIÓN

- Cuando abandone el vehículo, aunque sea por un instante, debe extraer la llave, sobre todo si permanecen niños en el vehículo. De lo contrario, podrían arrancar el motor o activar cualquier componente eléctrico, como p. ej. los elevalunas eléctricos.  
**¡Peligro de accidente!**
- Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido.

### Inmovilizador electrónico

El inmovilizador evita que personas no autorizadas lleguen a poner en funcionamiento el vehículo.

En cuanto se desconecta el encendido se activa automáticamente el sistema.

**Por ello, el motor sólo se puede arrancar con una llave Original Volkswagen correspondientemente codificada.**

**Sólo si se utilizan llaves Originales se puede garantizar un perfecto funcionamiento de su vehículo.**

## Arranque y parada del motor

- Antes de arrancar el motor, colocar la palanca de cambio en punto muerto y apretar firmemente el freno de mano.
- Pisar a fondo el pedal del embrague durante el proceso de arranque, para que el motor de arranque accione sólo el motor.
- Antes y durante el arranque no pisar el pedal del acelerador.
- Tan pronto como haya arrancado el motor, soltar la llave de encendido, pues el motor de arranque no debe girar con el motor.
- Con el motor frío, después del arranque se puede oír brevemente un tableteo, ya que en la compensación hidráulica del juego de válvulas se debe formar aún la presión de aceite necesaria. Ello es normal.



### ATENCIÓN

**No calentar el motor en un recinto cerrado - peligro de intoxicación.**

### Motores de gasolina

Estos motores van dotados de un sistema de inyección de gasolina que suministra automáticamente, a cualquier temperatura exterior, la correcta mezcla de gasolina/aire.

Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpir el arranque después de 10 segundos y repetirlo después de medio minuto.

Si, a pesar de ello, no arranca el motor, verificar el fusible de la bomba eléctrica de combustible - véase el capítulo "Fusibles".

**Si el motor está muy caliente**, es posible que sea necesario pisar ligeramente el pedal del acelerador en cuanto el motor se haya puesto en marcha.

### Motores diesel

#### Sistema de precalentamiento

Después de poner la llave en la posición de marcha (encendido conectado), el período de precalentamiento necesario es indicado por un testigo - Véase la página 32.

#### Arranque del motor frío

- Girar la llave hasta la **posición de precalentamiento y de marcha**. El testigo de precalentamiento se enciende. En cuanto se apague el testigo, arrancar inmediatamente.

**Durante el precalentamiento no se debe conectar ningún consumidor eléctrico importante.**

Si el motor no arranca, precalentar y arrancar de nuevo. Si, a pesar de ello, no arrancara el motor, pudiera ser que el fusible del sistema de precalentamiento se hubiera fundido. Véase el apartado "Fusibles".

#### Arranque a temp. de servicio

El testigo de precalentamiento no se enciende; arrancar inmediatamente el motor.

#### Arranque tras agotar el depósito

Para arrancar los vehículos con motor diesel tras agotar el depósito podría ocurrir que, después de repostar gasóleo, el proceso de arranque dure más de lo habitual (incluso hasta un minuto). Ello se debe a que, durante el arranque, el sistema de combustible debe ventilarse primeramente.

### Parada del motor

**Cuando el motor haya estado sometido a una carga excesiva y duradera no se le debe parar de improviso, sino que hay que hacerlo girar unos 2 minutos a ralentí.**



### ATENCIÓN

**Una vez parado el motor, es posible que el ventilador, incluso con el encendido desconectado, siga funcionando durante un rato (hasta unos 10 minutos). También es posible que, transcurrido algún tiempo, se ponga en marcha de repente.**

**Por ello, se deberá tener mucho cuidado al realizar trabajos en el compartimiento del motor.**

## Volante multifunción\*



Los vehículos con volante multifunción\*, tienen algunos mandos de la radio en el volante.

Hay tres botones en cada lado, con funciones como se describen a seguir:

### Lado izquierdo (A):

- botón superior (**MODE**): presiónelo para seleccionar la banda o el modo de disco compacto (AM / FM / CD).
- botón del medio (**+**): ajuste de volumen (aumentando).
- botón inferior (**-**): ajuste de volumen (disminuyendo) .

### Lado derecho (B):

- botón superior (**MEMO**): presiónelo para seleccionar las estaciones de radio memorizadas (AM/FM).

Hay 12 posiciones disponibles para cada banda:

- 06 para FM1, 06 para FM2
- 06 para AM1 y 06 para AM2.

- botón del medio (**>**): presiónelo para adelantar estaciones de radio.
- botón inferior (**<**): presiónelo para retroceder estaciones de radio.

Las funciones de la radio de los vehículos con volante multifunción\*, pueden mostrarse en la parte central de tablero de instrumentos, en el mismo lugar de indicación del reloj digital.

**Los vehículos con sistema de sonido montado de fábrica, llevan un manual de instrucciones adicional.**

## Indicador de límite de velocidad\*



El indicador de límite de velocidad, tiene la función de indicar al conductor a través de un testigo de advertencia **(A)** y una señal sonora, cuando el vehículo atinge una velocidad memorizada. **Para algunos mercados esta velocidad está limitada en 120 Km/h y el conductor no puede modificarla.**

Su control (flecha) encuentrase en la palanca del limpiaparabrisas.

### Activación

Cuando atinge la velocidad deseada, presione el botón (flecha) y, enseguida, reduzca la velocidad.

El mostrador **(B)** indicará la velocidad memorizada, y una señal sonora le indicará que esta función encuentrase activada.

Siempre que atinge la velocidad memorizada, el testigo **(A)** luce, y una vez si y otra no una señal sonora es emitida.

### Desactivación

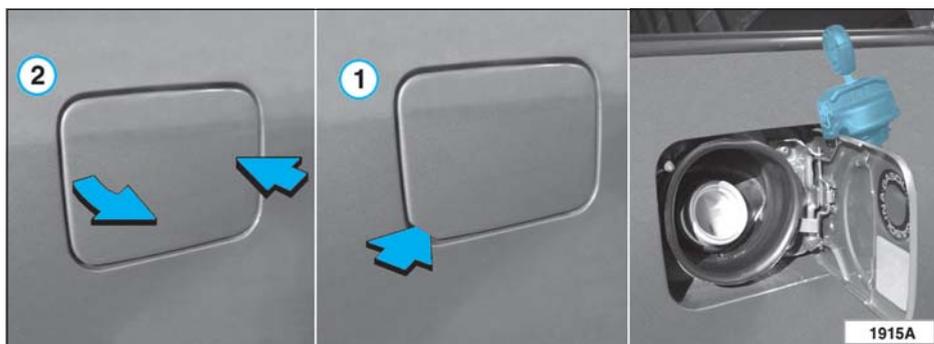
Para borrar la velocidad memorizada, presione el botón de la palanca por más de 2 segundos.

En este caso, el mostrador **(B)** indicará el mensaje **OFF**.

### Notas

- El testigo permanece encendido con la velocidad del vehículo superior o igual a la velocidad memorizada.
- Recuerde que la señal sonora es emitida una vez si otra no al atinge la velocidad memorizada.

## Repostar



La boca de carga del depósito se encuentra en el panel lateral trasero derecho.

Para acceder al tapón del depósito hay que abrir la tapa (véase la figura).

**1 - En las versiones 3 puertas**, la apertura de la tapa se hace tirando de ella a través de un rebaje en la misma.

**2 - En las demás**, hay que presionar la región delantera de la tapa y enseguida girar la misma.

**✿ En cuanto la pistola automática del surtidor, manejada debidamente, se desconecte por primera vez, se debe dar por lleno el depósito. No se debería seguir llenando, puesto que entonces se ocuparía el espacio de dilatación. En caso de calentamiento, se podría salir combustible**

### Notas

**En caso de que el combustible se derrame habrá que limpiarlo inmediatamente para evitar posibles desperfectos en la pintura, en especial si se trata de combustible biodiesel.**

**En los vehículos con catalizador, no apurar nunca totalmente el depósito de gasolina. Cuando la alimentación de gasolina es irregular, se pueden dar fallos de encendido, llegando gasolina sin quemar al sistema de escape, por lo que se puede originar un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.**

### ATENCIÓN

**Si se lleva en el vehículo un bidón de reserva, se deben observar las prescripciones legales al respecto. Por motivos de seguridad, recomendamos no llevar ningún bidón de reserva. En caso de accidente, se puede dañar el bidón y se puede derramar el combustible.**

# ÍNDICE

## CONSEJOS PRÁCTICOS

|  |     |   |     |
|--|-----|---|-----|
| COMBUSTIBLE  |     | VERIFICACIÓN Y REPOSICIÓN DE NIVELES                                |     |
| Gasolina . . . . .                                 | 82  | Instrucciones de seguridad para trabajar en el vano motor . . . . . | 103 |
| Diesel (Gasóleo) . . . . .                         | 83  | Aceite del motor . . . . .  | 105 |
| TECNOLOGÍA INTELIGENTE                             |     | Líquido refrigerante . . . . .                                      | 108 |
| Frenos . . . . .                                   | 84  | Lavacristales . . . . .   | 110 |
| Dirección asistida . . . . .                       | 86  | Escobillas limpiacristales . . . . .                                | 111 |
| CONDUCCIÓN Y MEDIO AMBIENTE                        |     | Líquido de frenos . . . . .   | 113 |
| Los primeros 1500 kilómetros y después . . . . .   | 87  | Batería . . . . .   | 114 |
| Sistema de depuración de gases de escape . . . . . | 88  | Ruedas . . . . .  | 116 |
| Conducción económica y ecológica                   | 89  | MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN   |     |
| Viajes al extranjero . . . . .                     | 92  | Accesorios, modificaciones y cambio de piezas . . . . .             | 122 |
| Cambio de lámparas . . . . .                       | 92  | Montaje de una radio . . . . .                                      | 123 |
| Conducción con remolque . . . . .                  | 93  | Teléfonos portátiles y radioteléfonos . . . . .                     | 123 |
| CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA                            |     | SITUACIONES DIVERSAS  |     |
| Conservación del vehículo . . . . .                | 95  | Cambio de rueda . . . . .   | 124 |
| Conservación del exterior del vehículo . . . . .   | 95  | Fusibles . . . . .  | 129 |
| Conservación del habitáculo . . . . .              | 100 | Ayuda de arranque . . . . .   | 131 |
| Limpieza del vano motor . . . . .                  | 102 | Arranque por remolcado . . . . .                                    | 133 |
|  |     | Levantamiento del vehículo . . . . .                                | 134 |

## Gasolina

### Generalidades

- Si en un caso de emergencia el combustible disponible tuviera un octanaje inferior al que necesita el motor, sólo se deberá conducir a un régimen medio de revoluciones y solicitando poco el motor. **Conduciendo a pleno gas y a un alto régimen, se podrían ocasionar daños en el motor.** Repostar lo antes posible combustible de octanaje suficiente.
- Un combustible con un octanaje superior al necesitado por el motor se puede utilizar sin limitaciones. Pero no por ello habrá ventajas con respecto a potencia del motor y consumo.

✿ **Las versiones con catalizador sólo deberán funcionar con gasolina sin plomo.**

✿ **Bastaría llenar una sola vez el depósito con gasolina con plomo para que quede disminuida la eficacia del catalizador.**



#### ATENCIÓN

**Observe las indicaciones del apartado "Repostar" .**

### Aditivos a la gasolina

El comportamiento, la potencia y la vida del motor dependen de manera decisiva de la calidad del combustible, desempeñando un papel muy importante los aditivos que lleve el mismo. Por ello, se aconseja utilizar **gasolina de calidad con aditivos.**

Si no se dispone de esa clase de gasolina, o bien en caso de tener el motor algún fallo, tales como, por ejemplo, dificultades de arranque, paro del motor al marchar a ralentí, sacudidas y pérdida de potencia, habrá que añadir los aditivos necesarios a la gasolina a la hora de repostar. Estos aditivos protegen contra la corrosión, limpian el sistema de combustible y evitan las sedimentaciones en el motor.

No todos los aditivos que se encuentran en el mercado han resultado ser eficaces. Por ello, en Alemania y en otros muchos países se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen aditivos comprobados bajo el nombre "Aditivos Originales Volkswagen para motores de gasolina".

Los Concesionarios Volkswagen están perfectamente informados sobre su utilización y saben qué es lo que hay que hacer cuando ya se han formado sedimentaciones.

No se deben mezclar otros aditivos con el carburante.

## Diesel (Gasóleo)

### Gasóleo biológico ("biodiésel")

Los vehículos con motor diésel pueden funcionar también con **biodiésel** (éster metílico de aceite vegetal).

**Si utiliza biodiésel para repostar, ¡que sólo sea de aceite de colza!**

En su Concesionario Oficial Volkswagen le indicarán dónde puede encontrar biodiésel.



#### ATENCIÓN

**Observe las indicaciones del apartado "Repostar".**

#### Nota

- Las prestaciones pueden ser algo inferiores.
- El consumo de combustible puede ser algo más elevado.
- **Si se utiliza un combustible que diverge de la norma, puede atascarse el filtro de combustible.**
- El biodiésel es resistente al frío hasta aprox. -10° C.
- Si la temperatura exterior es inferior a -10° C, se recomienda repostar gasóleo.



### Filtro de combustible

La figura muestra el filtro de combustible de los motores diésel.

Para el desaguar el filtro, girar la ruedecilla en la parte inferior del filtro hasta que salga toda agua de su interior.

### Conducción en invierno

En el uso del gasóleo, a temperaturas exteriores bajo 0°C, se pueden producir fallos, ya que el carburante se vuelve demasiado espeso.

Dependiendo del país, puedese ofrecer un gasóleo, que tiene otro comportamiento respecto a las temperaturas. Los Servicios Oficiales Volkswagen del país respectivo le informarán sobre las condiciones o cualidades del gasóleo respectivo.

**Al gasóleo no se le beberán añadir aditivos (fluidificantes), gasolina ni similares.**

## Frenos

### Generalidades

- El desgaste de las guarniciones depende en gran medida de las condiciones de tráfico y del estilo de conducir. Especialmente tratándose de vehículos de frecuente utilización en tráfico urbano y breves recorridos, o bien que se conduzcan deportivamente, puede ocurrir que se precise comprobar el espesor de las guarniciones en un Servicio Oficial Volkswagen, antes de lo previsto en el Plan de Asistencia Técnica.
- En una pendiente, se debería engranar a tiempo una marcha inferior, para aprovechar la fuerza retentiva del motor. Así se alivian los frenos. Si hay que frenar, no se hará permanentemente, sino a intervalos.

#### ATENCIÓN

- Las guarniciones de freno nuevas han de "asentarse" y, por ello, no tienen todavía su óptima capacidad de fricción durante los primeros 200 km. En compensación, hay que pisar con mayor fuerza el pedal del freno. Lo mismo cabe decir cuando en alguna ocasión se cambien las guarniciones.

### Influencias negativas para los frenos

#### Calzada húmeda o rociada de sal

#### ATENCIÓN

- En ciertas condiciones, como por ejemplo, al atravesar zonas de agua, días de fuerte lluvia o incluso después de lavar el coche, puede ser que se retrase la acción del freno por haberse mojado o helado en invierno los discos y las pastillas de freno: primero se han de secar frenando.

#### ATENCIÓN continuación

- Al circular por una calzada rociada con sal antihielo, y tras largo tiempo sin frenar, se puede ver también disminuida la eficacia de la frenada; primero hay que hacer desaparecer frenando la capa de sal formada en los discos y pastillas de frenos.

### Recalentamiento de los frenos

#### ATENCIÓN

- No haga rozar los frenos pisando ligeramente el pedal, si no tiene que frenar realmente. De lo contrario, los frenos se recalentarían, la distancia de frenado sería mayor y aumentaría el desgaste.
- Antes de recorrer largas distancias de inclinación pronunciada deberá reducir la velocidad, engranar una marcha inferior (cambio manual) o seleccionar una velocidad más baja (cambio automático). De esta forma aprovecha la acción del freno-motor y alivia los frenos.
- Si se montase posteriormente un spoiler delantero, embellecedores integrales de ruedas, etc., deberá estar asegurado que no quede disminuida la ventilación de los frenos delanteros. En caso contrario, podría recalentarse el sistema de frenos.

## Servofreno



### ATENCIÓN

**El servofreno trabaja con la depresión que se forma sólo con el motor en marcha. Por ello, no deje jamás rodar el coche con el motor parado.**

**Si no trabaja el servofreno, por ejemplo, al ser necesario remolcar el vehículo o al haber surgido una avería, habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno para compensar la falta del servofreno.**

## Sistema antibloqueo\*

El ABS (sistema antibloqueo) contribuye de modo esencial a aumentar la seguridad activa del vehículo. La ventaja decisiva del ABS frente al sistema de frenos convencional radica en el hecho de que ni siquiera sobre un piso resbaladizo se bloquean las ruedas al efectuar un frenazo. Así es posible seguir dirigiendo el coche, manteniendo la mejor estabilidad de marcha posible.

No se debe esperar, sin embargo, que disminuya en todos los casos la distancia de frenado por el efecto del ABS. Si se marcha sobre grava o por nieve caída recientemente sobre un piso resbaladizo, aparte de que se ha de conducir lentamente y con las mayores precauciones, la distancia de frenado puede incluso ser algo más larga.

**Si se efectúan modificaciones en el vehículo (p. ej., en el motor, en el sistema de frenos, en el tren de rodaje u otra combinación de ruedas/neumáticos), se podría ver afectado el funcionamiento del ABS, por lo que rogamos se tengan en cuenta las instrucciones de la página 122.**

## Funcionamiento del ABS

Al alcanzar el vehículo una velocidad de marcha de aprox. 6 km/h se realiza un proceso de comprobación automático. Es probable que entonces se oiga un ruido similar al de una bomba.

Cuando la velocidad periférica de una rueda es demasiado pequeña para la velocidad del vehículo y tiende a bloquearse, se reduce la presión de frenado de esa rueda. En las ruedas delanteras, la presión de frenado se regula individualmente; en las ruedas traseras, se regula para ambas ruedas. Así resulta igual el frenado de las dos ruedas traseras, manteniéndose lo mejor posible la estabilidad de marcha. **Este proceso de regulación se nota por el movimiento del pedal del freno, acompañado de ruidos.** Al mismo tiempo sirve de advertencia para el conductor de que una o más ruedas se hallan en el ámbito de bloqueo. Para que el ABS actúe de modo óptimo en estas circunstancias, hay que mantener pisado el pedal del freno. No bombear jamás.



### ATENCIÓN

**Particularmente sobre piso resbaladizo o mojado, el ABS tampoco puede salvar los límites impuestos por las leyes físicas. Al entrar el ABS en regulación, habrá que adaptar inmediatamente la velocidad a las condiciones viales y de tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad no debería inducirnos a correr ningún riesgo.**

## Dirección asistida\*

---

No se debe mantener virado el volante hasta el tope durante más de 15 segundos cuando el motor esté en marcha, ya que el aceite hidráulico se vería calentado enormemente por la bomba de la servodirección.

**Ello podría dañar el sistema de la dirección asistida.**

Además, cada vez que se gire el volante hasta el tope con el vehículo parado se oirán una serie de ruidos, provocados por el esfuerzo excesivo al que está siendo sometida la bomba de la servodirección. Otra consecuencia es que el ralentí del motor se reduce durante breve tiempo.

## Los primeros 1500 kilómetros y después

### Rodaje

Durante las primeras horas de servicio, la fricción interior del motor es mayor que posteriormente, cuando todas sus piezas móviles se han adaptado entre sí. El buen resultado de este proceso depende principalmente del modo de conducir durante los primeros 1500 kilómetros.

#### Durante los primeros 1000 km

la norma fundamental es:

- **No acelerar a pleno gas**
- **No conducir a más de 3/4 de la velocidad máxima**
- **Evitar regímenes muy altos en cualquier marcha**
- Durante el período de rodaje no se debería llevar, a ser posible, remolque.



#### ATENCIÓN

- **Los neumáticos nuevos, al principio, no poseen su grado de adherencia óptimo, por lo que se deberán someter a un "rodaje" de unos 500 km a velocidad moderada y con el correspondiente cuidado.**
- **Las guarniciones de freno nuevas han de asentarse y, por ello, no tienen todavía su óptima capacidad de fricción durante los primeros 200 km. En compensación, hay que pisar con mayor fuerza el pedal del freno. Lo mismo cabe decir cuando en alguna ocasión se cambien las guarniciones.**

#### De los 1000 a los 1500 kilómetros

Se puede ir aumentando paulatinamente la velocidad, hasta llegar a la máxima o hasta el régimen máximo admisible de revoluciones del motor.

#### Durante y después del período de rodaje rige:

- No poner nunca el motor frío a un elevado régimen de revoluciones, ni en punto muerto, ni con una marcha metida .



**No conducir a un régimen de revoluciones del motor innecesariamente alto. Pasando antes a una marcha más larga, se ahorra combustible y se reducen los ruidos y la contaminación; véase la página 89.**

- No conducir a un régimen de revoluciones demasiado bajo. Meter una marcha más corta cuando el motor deje de girar uniformemente.

## Sistema de depuración de gases de escape\*

**El perfecto funcionamiento del sistema de depuración de gases de escape** es de gran importancia para el funcionamiento más ecológico de su vehículo.

Por lo tanto se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- Las versiones con catalizador sólo deberán repostar combustible sin plomo. Véase la página 82.

- En los vehículos con catalizador, no apurar nunca totalmente el depósito de gasolina. Cuando la alimentación de gasolina es irregular, se pueden dar fallos de encendido, llegando gasolina sin quemar al sistema de escape y se puede originar un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.

- Si durante la marcha se producen fallos de encendido o una caída de potencia o el motor deja de girar uniformemente; la causa puede ser una anomalía del sistema de encendido. En tal caso, puede entrar combustible sin quemar en el sistema de escape y, con ello, en la atmósfera. Además, el catalizador se puede deteriorar debido a un sobrecalentamiento. Habrá que reducir inmediatamente la velocidad. Esta anomalía se debería eliminar en el Servicio Oficial Volkswagen más cercano.

- No cargar el motor con demasiado aceite. Véase la página 107.

- No remolcar el vehículo más de 50 m para intentar arrancarlo. Véase la página 133.



### ATENCIÓN

- **Debido a Irminadas circunstancias pueden presentarse en el catalizador, no debe aparcarse donde el catalizador pueda entrar en contacto con material fácilmente inflamable.**

- **No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.**

### Nota

También trabajando perfectamente el sistema de depuración de los gases de escape puede ocurrir, bajo determinadas circunstancias del motor, que los gases huelan a azufre.

Ello dependerá del porcentaje de azufre que contenga el combustible.

A menudo bastará cambiar de marca o repostar súper sin plomo.

## Conducción económica y ecológica

El consumo de combustible, la contaminación y el desgaste del motor, los frenos y los neumáticos dependen fundamentalmente de tres factores diferentes:

- el estilo personal de conducir,
- las condiciones individuales de uso del coche y
- los requisitos técnicos.

El consumo de combustible se puede reducir entre un 10 y un 15 por ciento adoptando un sistema de conducción anticipado y económico. Este capítulo pretende, por medio de 10 consejos, ayudarle a reducir la contaminación y, al mismo tiempo, a ahorrar dinero.

### Consejo 1

#### **Previsión durante la conducción**

Es al acelerar cuando el coche consume más combustible. Si conduce de forma previsoramente, tendrá que frenar menos y, consiguientemente, acelerará menos. También debería dejar rodar el vehículo, p. ej. cuando se pueda prever que el siguiente semáforo va a estar en rojo.

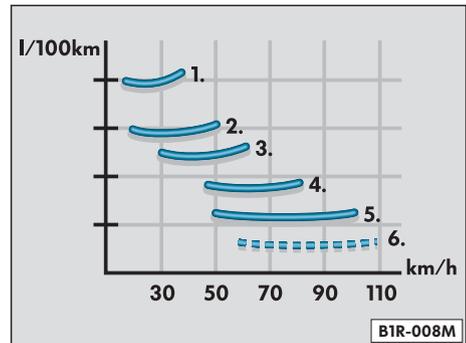
### Consejo 2

#### **Observar la presión de los neumáticos**

Observe que los neumáticos tengan siempre la presión adecuada. Tan sólo medio bar de menos aumenta el nivel de consumo de combustible en un 5 por ciento. Si la presión es incorrecta los neumáticos se desgastan antes debido a la sobreflexión, empeorando también el comportamiento de conducción.

Compruebe la presión de los neumáticos siempre en frío.

Además: No conduzca con los neumáticos de invierno durante todo el año, ya que son más ruidosos y suponen un aumento del consumo de combustible del 10 por ciento. Cambie a tiempo a los neumáticos de verano.



### Consejo 3

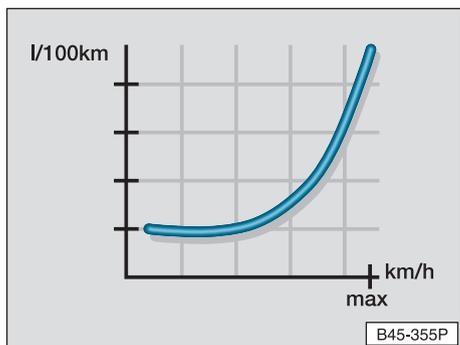
#### **Cambiar de marcha ahorrando energía**

Otra forma efectiva de ahorrar combustible es pasar cuanto antes a las marchas largas: si agotamos las velocidades el coche consume más energía.

La figura muestra la relación consumo (l/100 km) y velocidad (km/h) en cada una de las marchas.

Las siguientes reglas pueden ser de utilidad: No conduzca más de unos cuantos metros en primera marcha. Al alcanzar las 2.000 revoluciones conviene cambiar a una marcha más larga.

Si conduce un vehículo con cambio automático, accione el pedal del acelerador de forma suave y no lo pise hasta la posición kick-down. De esta forma, se selecciona automáticamente un programa económico orientado hacia el consumo, que pasa lo antes posible a las marchas largas y retrasa al máximo la reducción a una marcha inferior.



#### Consejo 4

##### **Menor consumo a menor velocidad**

Evite, en medida de lo posible, agotar la velocidad máxima de su vehículo. El consumo de combustible, la emisión de gases nocivos y la contaminación acústica aumentan de forma desproporcionada a velocidades altas.

La figura adjunta muestra la relación consumo (l/100 km) y velocidad (km/h).

Si aprovecha sólo las tres cuartas partes de la velocidad máxima de su vehículo, el consumo de combustible se reducirá aproximadamente a la mitad.

#### Consejo 5

##### **Reducir el ralenti**

En los atascos, en barreras de paso a nivel y en semáforos con fases en rojo largas merece la pena apagar el motor. El ahorro de combustible después de 30-40 segundos con el motor apagado es mayor que el combustible que se emplea para arrancar de nuevo el vehículo.

#### Consejo 6

##### **Revisiones periódicas**

Gracias a las revisiones periódicas por parte de su Servicio Oficial Volkswagen tendrá una garantía de ahorro de combustible incluso **antes** de comenzar el viaje. El estado de mantenimiento del motor no afecta sólo a la seguridad vial y a la conservación de su vehículo, sino también al consumo de combustible.

Una mala puesta a punto del motor puede suponer un aumento del consumo de combustible de hasta un 10 por ciento.

Compruebe el nivel de aceite cada vez que vaya a repostar. El consumo de aceite depende en gran medida de la carga y el régimen del motor. Dependiendo del modo de conducción, el consumo de aceite puede ser de hasta 1,0 l/1000 km.

Otro consejo: También puede lograr reducir el consumo utilizando aceite sintético.

#### Consejo 7

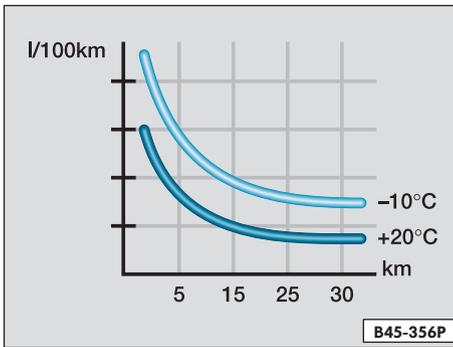
##### **Evitar el peso innecesario**

Aparte de los hábitos de conducción y las revisiones periódicas de su vehículo, existen otras formas de disminuir el nivel de consumo:

Evite el peso innecesario.

Cada kilogramo de peso aumenta el consumo de combustible; por ello, merece la pena en muchas ocasiones echar un vistazo al maletero para evitar peso innecesario.

Es frecuente que, por comodidad, el portaequipajes de techo se quede montado incluso cuando ya no se precise. Debido a la elevada resistencia al aire, una baca sin carga aumenta el consumo aprox. un 12% a una velocidad de 100-120 km/h.



### Consejo 8

#### ✿ Evitar los desplazamientos cortos

El motor y el catalizador tienen que alcanzar su temperatura de funcionamiento óptima para reducir de forma efectiva el consumo y las emisiones de gases nocivos.

El motor frío de un vehículo de gama media consume inmediatamente después de arrancar unos 30-40 litros de combustible a los 100 km. Tras aproximadamente un kilómetro, el consumo se reduce a 20 litros. Tan sólo tras aprox. **cuatro** kilómetros el motor está caliente y el consumo se ha normalizado. Por ello, es importante evitar los desplazamientos cortos.

También influye la temperatura ambiental. La figura muestra la diferencia de consumo (l/100 km) para el mismo recorrido (km), a +20°C y -10°C. Su vehículo consumirá más en invierno que en verano.

### Consejo 9

#### ✿ Ahorrar energía eléctrica

Por medio del alternador se genera electricidad al conducir. Cuantos más consumidores eléctricos se utilicen, mayor será el consumo de combustible.

La luneta térmica, los faros adicionales, la turbina de la calefacción y el aire acondicionado\* consumen mucha energía. El funcionamiento de la luneta térmica conlleva p. ej. un consumo adicional de aprox. un litro en diez horas.

Por ello, desconecte los consumidores eléctricos cuando no los precise.

### Consejo 10

#### ✿ Control escrito

Quien quiera reducir el consumo de combustible debería llevar un libro de viajes. No es mucho trabajo y merece la pena, porque permite detectar a tiempo las posibles variaciones del consumo (positivas o negativas) e intervenir en caso necesario. Al detectar un consumo demasiado elevado, habría que ver en qué condiciones estuvo circulando desde la última vez que repostó.

## Viajes al extranjero

Para viajes al extranjero, hay que tener también en cuenta lo siguiente:

- En los vehículos de gasolina y equipados con catalizador hay que tener en cuenta que durante el viaje se pueda disponer de gasolina sin plomo.
- Si bien existen más de 10.000 Servicios Oficiales Volkswagen en todo el mundo, hay países donde se dispone sólo de un Servicio Postventa Volkswagen limitado, o incluso de ninguno en absoluto.
- En algunos países es posible que el modelo de su coche no se comercialice, de modo que no dispongan de algunos recambios para el mismo, o que el personal de Volkswagen sólo pueda hacer limitadas reparaciones.

Su servicio Oficial Volkswagen le facilitará gustosamente información sobre los preparativos de tipo técnico que haya que hacer en su vehículo, así como el mantenimiento que se necesite y las posibilidades de reparación.

## Ajustar o cubrir los faros

Cuando se viaja por otro país, en donde se circula por la vía opuesta a la del propio país, la luz de cruce asimétrica deslumbra a los conductores que vienen en sentido contrario.

Para evitar deslumbrarlos habrá que ajustar los faros o cubrir algunas zonas con cinta adhesiva opaca, según el modelo. Para más información, consulte a su Servicio Oficial Volkswagen.

## Cambio de lámparas

El cambio de lámparas ya no es posible sin que, en la mayoría de los casos, se tengan que desmontar otras piezas del vehículo. Esto es válido sobre todo para lámparas a las que sólo se puede acceder desde el vano motor. Por ello, se precisan conocimientos especiales.

Por ello, aconsejamos que el cambio de lámparas se lleve a cabo por parte de un Concesionario Oficial Volkswagen o personal cualificado.



### ATENCIÓN

**Los trabajos en el vano motor hay que realizarlos con la máxima precaución.**

- **Antes de realizar trabajos en el vano motor, habrá que observar necesariamente las indicaciones de la página 103.**

## Conducción con remolque

El vehículo está concebido principalmente para transportar personas y equipaje. Sin embargo, también se podrá utilizar para arrastrar un remolque si se equipa adecuadamente con los medios técnicos necesarios.

### Condiciones de tipo técnico

- Si se va a montar con posterioridad un dispositivo de remolque, habrá que tener en cuenta las indicaciones del fabricante.
- Los Servicios Oficiales Volkswagen saben con exactitud qué hay que realizar para montar posteriormente el dispositivo de remolque y la manera de reforzar el sistema de refrigeración. Por ello, conviene encargar el montaje a un Servicio Oficial Volkswagen.

### Instrucciones de servicio

- Bajo ningún concepto se sobrepasarán las cargas de remolque autorizadas. Véase el apartado "Datos Técnicos".
- Hay que aprovechar al máximo el peso máximo de apoyo de la lanza del remolque sobre el cabezal esférico del dispositivo de remolque pero sin sobrepasarlo.
- Si no se aprovecha la carga máxima autorizada del remolque, se podrán superar pendientes mayores.
- Los datos publicados sobre cargas de remolque rigen sólo para alturas hasta 1000 m sobre el nivel del mar. Puesto que al aumentar la altura disminuye el rendimiento del motor, debido a la menor densidad del aire, y así se reduce la potencia de ascensión, por cada 1000 m de altura iniciados habrá que reducir el peso del conjunto vehículo tractor/remolque<sup>1)</sup> en un 10%.

<sup>1)</sup> El peso del conjunto vehículo tractor/remolque se compone de los pesos reales del vehículo tractor y del remolque.

- Teniendo en cuenta la carga máxima y el peso máximo de apoyo admisibles, hay que distribuir la carga del remolque de modo que los objetos más pesados queden lo más cerca posible del eje. Además, los objetos cargados se deberán fijar de tal forma que no se puedan desplazar.
- La presión de los neumáticos del vehículo tractor ha de ser la de a plena carga. Comprobar también la presión de los neumáticos del remolque.
- Si, con los retrovisores de serie, no resultara visible el tráfico que circula detrás del remolque, habría que instalar retrovisores exteriores adicionales, los cuales deberán ir fijados a radios abatibles, y ajustados de tal forma que el campo visual de atrás resulte siempre lo suficientemente amplio.
- El reglaje de los faros se debe comprobar y, si fuese necesario, realizar antes de comenzar el viaje y con el remolque ya enganchado.

### Instrucciones de rodaje

Para alcanzar las mejores propiedades de marcha del conjunto vehículo tractor/remolque, habrá que tener en cuenta los siguientes puntos:

- En lo posible, no conducir con el coche vacío y el remolque cargado. Si, no obstante, fuese necesario hacerlo, habrá que conducir correspondientemente más despacio, debido a la distribución de pesos desfavorable.
- Como al aumentar la velocidad disminuye la estabilidad del conjunto vehículo tractor/remolque, cuando las condiciones viales y meteorológicas sean desfavorables, sobre todo en las pendientes, no se debería conducir a la velocidad máxima permitida.
- En todo caso, hay que reducir inmediatamente la velocidad tan pronto como se note el menor vaivén del remolque. No intentar jamás enderezar el remolque acelerando.
- ¡ Frenar a tiempo ! Cuando se trate de un remolque con freno por energía cinética, frenar primero suavemente y, a continuación, con rapidez. De este modo se evitan tirones que se originarían al bloquearse las ruedas del remolque. Al bajar una pendiente, cambiar a marchas más cortas para aprovechar la fuerza retentiva del motor.
- A temperaturas excepcionalmente elevadas, al tener que superar una cuesta prolongada rodando con una marcha corta y a un régimen de revoluciones muy elevado del motor, conviene observar el indicador de temperatura del líquido refrigerante. Cuando la aguja pase a la zona derecha de la escala, deberá reducirse inmediatamente la velocidad. Al empezar a parpadear el testigo de advertencia, habrá que detenerse, dejando el motor funcionando a ralentí durante algunos minutos para que se enfríe.

### Generalidades

- Si se conduce frecuentemente con remolque, es recomendable llevar a cabo trabajos de mantenimiento entre los intervalos previstos para las Inspecciones.
- La carga de remolque y el peso de apoyo indicados en la placa del dispositivo de remolque son únicamente valores de verificación para dicho dispositivo. Los valores relativos al vehículo se indican en la documentación del coche y en el apartado "Datos técnicos".

**Observe además las indicaciones sobre las cargas de remolque del capítulo "Datos Técnicos"**

## Conservación del vehículo

Las indicaciones que aparecen a continuación sobre la conservación del vehículo conciernen a todos los modelos turismos Volkswagen; por ello encontrará en este apartado indicaciones que no corresponden al equipamiento de su vehículo.

**El cuidado regular y apropiado del vehículo es condición necesaria para mantener el valor del mismo.**

**Además, puede ser una premisa para hacer valer el derecho a garantía en caso de corrosión de la carrocería o desperfectos de la pintura.**

En los Servicios Oficiales Volkswagen se pueden adquirir los apropiados productos de conservación. Sírvanse observar al respecto las instrucciones de uso que figuran en el envase.



### ATENCIÓN

- **En caso de uso indebido, estos productos pueden ser nocivos para la salud.**
- **Por ello, hay que guardarlos en lugar seguro y, particularmente, fuera del alcance de los niños.**

 **Al comprar productos de conservación se debería optar por los productos ecológicos. Los residuos de estos productos no se deberán arrojar a la basura doméstica.**

**No intente jamás limpiar la suciedad, el barro o el polvo cuando la superficie del vehículo esté seca. Tampoco utilice un trapo seco o una esponja seca, ya que de lo contrario, la pintura o las ventanillas de su vehículo podrían sufrir desperfectos.**

**Para limpiar la suciedad, el barro o el polvo deberá utilizar agua para ablandar esta suciedad antes de pasar el trapo o la esponja.**

## Conservación del exterior del vehículo

### Lavado



### ATENCIÓN

**La existencia de humedad o hielo en el sistema de frenos perjudicaría el buen funcionamiento de los frenos.**

La mejor forma de proteger el vehículo contra las influencias nocivas del medio ambiente es un buen mantenimiento y lavarlo con frecuencia.

Dicha frecuencia dependerá, entre otros factores, de la asiduidad con que se use el vehículo, del aparcamiento del mismo (garaje, al aire libre bajo los árboles, etc.), de la estación del año, así como de las condiciones atmosféricas y ambientales.

Cuanto más tiempo permanezcan sobre la pintura del vehículo los excrementos de pájaros, restos de insectos, resinas de árboles, polvos industriales y de carretera, manchas de alquitrán, partículas de hollín, sales antihielo y otros tipos de suciedad agresiva, tanto más persistentes serán sus efectos destructores. Las altas temperaturas, por ejemplo, la radiación solar intensa, potencian el efecto cáustico.

Así puede ocurrir, en determinadas circunstancias, que sea necesario lavar el vehículo cada semana, pero también puede ser suficiente si se lava una vez al mes aplicándose productos conservantes.

Después del invierno, cuando se hayan dejado de esparcir las sales antihielo, se deberán también lavar a fondo los bajos del vehículo.

### Túnel de lavado automático

La pintura del vehículo es tan resistente que se puede lavar normalmente sin ningún problema en cualquier túnel de lavado automático. Ciertamente, la solicitación de la pintura depende del tipo de túnel de lavado, el filtrado del agua, la clase de productos utilizados, etc. Si después del lavado se observa que la pintura ha quedado sin brillo o que presenta incluso rasguños, habrá que avisar inmediatamente al encargado. Dado el caso, habría que acudir a otro túnel de lavado.

**Los vehículos con techo corredizo replegable o capota también se pueden lavar en los túneles automáticos. Pero se debería prescindir de cualquier tratamiento con cera caliente.** Las ceras podrían atacar el recubrimiento sintético de la capota y con el tiempo dañar la propia capota. Además hay que tener en cuenta que, según el modo de funcionamiento del túnel de lavado, puede entrar algo de agua entre la capota y la carrocería.

### Notas

- Antes de proceder al lavado automático sólo hay que tomar las precauciones normales (cerrar las ventanillas). Replegar los retrovisores exteriores para evitar que sufran desperfectos. No es necesario retirar la antena en el techo original del vehículo.
- Si el vehículo lleva equipos especiales, por ejemplo: spoiler, portaequipajes de techo, antena radio, etc., lo mejor es consultar primero al encargado del túnel de lavado.

### Lavado a mano del vehículo

 **En interés del medio ambiente, el coche se debería lavar sólo en lugares especialmente previstos para ello. Lavar un vehículo fuera de estas instalaciones puede incluso estar prohibido en determinadas zonas.**

Primeramente, usar abundante agua para reblandecer la suciedad, y enjuagar lo mejor posible.

Seguidamente, limpiar el vehículo empezando por el techo y hacia abajo con una esponja blanda, un guante o un cepillo para lavar, y aplicando poca presión. Aplicar champú sólo cuando la suciedad sea persistente.

Enjuagar la esponja o el guante lo más a menudo posible.

Dejar para el final la limpieza de las ruedas, taloneras, etc., utilizando, a ser posible, una segunda esponja.

Después del lavado, enjuagar a fondo el vehículo y, finalmente, secarlo con una gamuza.



### ATENCIÓN

- **No lavar el vehículo con el encendido conectado.**
- **Proteja sus manos y brazos de posibles cortes al limpiar piezas de metal de contornos afilados en los bajos, en la parte inferior de las aletas (pasarruedas) o en las cubiertas de las ruedas.**

### Recomendaciones

- El vehículo no se debería lavar a pleno sol.
- Si se lava el vehículo con una manguera, no se deberá dirigir el chorro de agua directamente a las cerraduras y las juntas de puertas/portón (capó), ya que se podrían helar en invierno.

### Lavado del vehículo con aparatos de limpieza de alta presión

- Atenerse incondicionalmente a las instrucciones de manejo del aparato de limpieza de alta presión - particularmente, en lo referente a la presión y a la distancia de proyección.
- No utilizar toberas de chorro cilíndrico o las llamadas "fresas de limpieza".
- La temperatura del agua podrá ser como máximo de 60<sup>o</sup> C.

**Para evitar que el vehículo sufra daño, mantenga una distancia relativamente grande con respecto a los objetos blandos, como tubos flexibles de goma u otros materiales aislantes. Esto también es válido a la hora de limpiar los paragolpes pintados.**

**Cuanto menor sea la distancia entre la tobera y la superficie, mayor será la carga que tenga que soportar el material.**



#### ATENCIÓN

**Jamás se limpiarán los neumáticos con toberas de chorro cilíndrico. Aun cuando la distancia sea relativamente grande y se aplique por poco tiempo, se podrán ocasionar daños.**

### Conservación

La aplicación regular de productos conservantes protege en gran medida la pintura del vehículo contra las influencias ambientales mencionadas en la página anterior bajo el título "Lavado" e, incluso, contra ligeras acciones mecánicas.

A lo más tardar, cuando el agua ya no forme perlas sobre la pintura, se debería aplicar un producto conservante de cera dura. Aun cuando se use con regularidad un producto protector en el lavado, es aconsejable darle a la pintura una protección de cera dura dos veces al año, por lo menos.

### Pulimento

Sólo es necesario, cuando la pintura haya perdido su vistosidad y ya no recobre su brillo con productos conservantes. Cuando el pulimento aplicado no tenga componentes conservantes, se deberá tratar seguidamente la pintura con cera.

**Las piezas con pintura mate y las sintéticas** no se deben tratar con abrillantadores ni cera sólida.

### Piezas de plástico

Las piezas de plástico se lavan normalmente. Si esto no fuese suficiente, sólo se podrán utilizar productos **especiales sin disolventes** autorizados por Volkswagen para la limpieza y conservación de estos materiales.

**Los productos de limpieza con disolventes tienen un efecto corrosivo sobre los materiales.**

### Desperfectos en la pintura

Los pequeños desperfectos, tales como rasguños, rozaduras, impactos de piedras, se deberán retocar inmediatamente (con el tubo o pulverizador de pintura Volkswagen) antes de que se origine óxido.

Si ya ha empezado la formación de óxido, hay que eliminarlo totalmente, aplicar una imprimación anticorrosiva y, luego, una capa de pintura. Naturalmente, los Servicios Oficiales Volkswagen pueden realizar también estos trabajos.

El número de pintura original del vehículo figura en el adhesivo portadatos. Véase el apartado "Datos distintivos del vehículo".

## Ventanillas

Para retirar la **nieve** de ventanillas y retrovisores lo mejor es utilizar una escobilla.

Para quitar el **hielo** se recomienda utilizar un rascador de plástico suave o mejor aún, un pulverizador para descongelación.

Para evitar rasguños por las partículas de suciedad, no se rasgará con movimiento de vaivén, sino siempre en un mismo sentido.

**No utilizar nunca agua templada ni caliente para retirar la nieve o el hielo de las ventanillas y los retrovisores pues existe el peligro de que se formen grietas en el cristal.**

Los restos de goma, aceite, grasa o silicona se pueden quitar utilizando un limpiacristales o un disolvente de silicona.

Los restos de cera sólo se pueden quitar con un producto especial. Para más información, diríjase a su Servicio Oficial Volkswagen.

Los cristales se deberían limpiar también por dentro con regularidad.

Para secar los cristales no se debe usar la gamuza utilizada para la pintura, porque podría llevar residuos de cera que dificultarían la visibilidad.

Para evitar cualquier deterioro de los **filamentos eléctricos de la luneta térmica**, no se deberá pegar por dentro ningún adhesivo.

## Juntas de puertas, capós, techo y ventanillas

Las juntas de goma deberían impregnarse de vez en cuando con un producto para goma (spray de silicona) para que duren más tiempo y no se endurezcan. De esta forma se consigue un mejor apoyo de los labios de goma a las superficies de estanqueidad. Además se evita un desgaste prematuro de las juntas así como inestanqueidades y dureza al cerrar las puertas. Su buen estado garantiza una buena protección contra el frío en el invierno.

## Bombín de cierre de la puerta

Para el deshielo del bombín de cierre de la puerta debería utilizarse únicamente el spray Original Volkswagen con efecto lubricante y anticorrosivo.

## Cuidado de los cromados

Las piezas cromadas se limpian con un paño húmedo y luego se pulen con un trapo suave y seco. Si esto no fuese suficiente, utilice un producto para el cuidado de cromados.

Para limpiar manchas y suciedad puede utilizar un producto de limpieza para cromados. Aplicando regularmente el producto para el cuidado de cromados evitará que se formen incrustaciones de suciedad en la superficie. Observe al aplicar este producto que se extiende uniformemente por toda la superficie.

### Notas

- **No utilice jamás productos de limpieza abrasivos.**
- **No limpie o pula las superficies cromadas en lugares donde haya mucho polvo o arena.**

## Conservación de huecos

Todos los huecos del vehículo que están expuestos a corrosión, llevan ya de fábrica una protección permanente.

Este producto de conservación no necesita ser comprobado ni retocado. Si a elevadas temperaturas exteriores saliese algo de cera de los huecos afectados, bastará eliminarla con un rascador de plástico y bencina especial de lavado.

 **Al usar bencina de lavar para limpiar la cera sobrante, se deberán observar las disposiciones sobre seguridad y protección del medio ambiente.**

### Llantas de acero

Cada vez que se lave el coche, se deberán también lavar a fondo las llantas o los embellecedores de las ruedas. Así se evitará que se asienten el polvo de abrasión de los frenos, la suciedad y las sales antihielo. Si se hubiera asentado ya el polvo abrasivo de los frenos, se podrá eliminar con un producto especial para polvos industriales. Cualquier deterioro de la pintura se deberá retocar antes de que se oxide.

#### ATENCIÓN

**Al limpiar las ruedas hay que tener en cuenta que el funcionamiento de los frenos puede quedar perjudicado por la humedad, el hielo o la sal de la calzada.**

### Llantas de aleación ligera\*

Para mantener durante largo tiempo el aspecto decorativo de las llantas de aleación ligera, es necesario cuidarlas con regularidad. Ante todo, es necesario lavarlas detenidamente cada dos semanas para eliminar de ellas la sal antihielo y el polvillo de los frenos, ya que, de lo contrario, sería atacado el metal. Después del lavado, se deberían tratar las llantas con un producto especial sin ácidos.

Aproximadamente cada 3 meses habrá que frotarlas detenidamente con cera dura para automóviles. No utilice pulimento para pintura ni cualquier otra clase de producto abrasivo. Si se hubiera deteriorado la capa de pintura protectora, por impactos de piedras p. ej., habría que reparar inmediatamente.

#### ATENCIÓN

**Al limpiar las ruedas hay que tener en cuenta que el funcionamiento de los frenos puede quedar perjudicado por la humedad, el hielo o la sal de la calzada.**

### Protección de los bajos del vehículo

Las bajos del vehículo llevan una protección duradera contra las influencias de tipo químico y mecánico.

Pero como no hay que excluir la posibilidad de que esta capa protectora sufra deterioros ocasionados en la carretera, a determinados intervalos se deberá comprobar - lo mejor, antes y después del invierno - la capa protectora de los bajos y del tren de rodaje del vehículo, retocándola en caso necesario.

Los Servicios Oficiales Volkswagen disponen de los productos apropiados y de las instalaciones necesarias y saben cómo hay que aplicarlos.

Por ello, los Servicios Oficiales Volkswagen deberían encargarse de la realización de cualquier trabajo de retoque o de la aplicación de otras medidas anticorrosivas.

#### ATENCIÓN

**No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.**

#### Instrucciones para versiones con catalizador

Debido a las altas temperaturas que se forman en la postcombustión de gases, en la zona del catalizador existen unas pantallas protectoras adicionales, sobre las cuales no se deberá aplicar protector de bajos, al igual que en los tubos de escape y en el catalizador. Tampoco está permitido quitar esas pantallas protectoras.

## Conservación del habitáculo

### Piezas de plástico, cuadro de instrumentos y piel sintética

Utilizar tan sólo un paño limpio humedecido para la limpieza. Si esto no fuese suficiente, sólo se podrán utilizar productos **especiales sin disolventes** para la limpieza y conservación de estos materiales.

**Los productos de limpieza con disolventes tienen un efecto corrosivo sobre los materiales.**



#### ATENCIÓN

**No limpiar nunca ni el cuadro de instrumentos ni las superficies de la unidad del airbag con productos que contengan disolventes.**

**Si se utilizan productos con disolventes las superficies se vuelven porosas. Si se dispara el airbag aumentaría el riesgo de sufrir lesiones a causa de las piezas de plástico sueltas.**

### Alcántara (imitación de cuero aterciopelado)

**No utilice productos de limpieza previstos para cuero, para el cuidado del tapizado de Alcántara.**

#### Eliminar el polvo y la suciedad

Humedecer el tapizado Alcántara con un paño húmedo, pasarle un paño suave o tratarlo con un champú suave.

**Las partículas de polvo y suciedad desgastan el cuero con mayor rapidez debido a su efecto abrasivo.**

#### Eliminar manchas

Humedecer un paño suave con agua templada o alcohol diluido y restregar con cuidado sobre la mancha.

**Acuda a un servicio especializado para eliminar las manchas más intensas y evitar así deterioros.**

#### Cuero natural

**Evite que el cuero quede expuesto al sol durante mucho tiempo para que no pierda color.**

**En ningún caso se tratará el cuero con disolventes, cera para suelos, betún, quitamanchas o productos similares.**

**Acuda a un servicio especializado para eliminar las manchas más intensas y evitar así deterioros.**

#### Cuidado del cuero

Si se utiliza el vehículo con una frecuencia normal, se recomienda tratar el cuero cada seis meses con un producto especial homologado por Volkswagen. Se deberá aplicar una cantidad muy pequeña y limpiar luego con un paño suave una vez haya hecho efecto.

#### Eliminar el polvo y la suciedad

Utilice un paño húmedo para las superficies de cuero. Cuando algún punto del cuero se halle muy sucio, se podrá limpiar aplicándole una solución suave de agua y jabón (2 cucharadas de jabón neutro en 1 litro de agua). Habrá que observar que **el cuero no se empape** y que no penetre agua por las costuras. Seguidamente, secarlo con un paño suave y seco.

**Las partículas de polvo y suciedad desgastan el cuero con mayor rapidez debido a su efecto abrasivo.**

## Tapizado y revestimientos de tela

El tapizado y los revestimientos de puertas, tapamaletas, techo, etc., se tratarán con productos especiales de limpieza, o bien con espuma seca y un cepillo quitapelusas.

## Limpieza de los cinturones de seguridad

**Mantenga limpios los cinturones.** Si el cinturón está muy sucio puede dificultar el enrollamiento.

Para su limpieza se utilizará sólo agua y jabón suave, sin desmontarlos del vehículo.

### Nota

Los cinturones automáticos deberán estar totalmente secos antes de enrollarlos.



## ATENCIÓN

- **No es posible desmontar los cinturones de seguridad para su limpieza.**
- **Los cinturones no se deberán limpiar con productos químicos que pueden deteriorar el tejido. Cuidar de que no entren en contacto con líquidos de naturaleza cáustica.**
- **Comprobar con regularidad el estado de los cinturones de seguridad. Si observan desperfectos en el tejido del cinturón, en las uniones, en el dispositivo automático de enrollamiento o en el cierre hay que acudir a un Servicio Oficial Volkswagen para sustituir dicho cinturón.**

## Limpeza del vano motor

### Limpeza y conservación del vano motor



#### ATENCIÓN

- **Antes de realizar trabajos en el vano motor, habrá que observar necesariamente las indicaciones de la página 103.**
- **Por razones de seguridad, antes de manipular en la caja de aguas, hay que quitar la llave de encendido. En caso contrario, de estar conectado el limpiaparabrisas, se podría correr el riesgo de herirse con los brazos del mismo al ponerse en movimiento.**

De vez en cuando se debería limpiar de hojarasca, flores, etc. la caja colectora de agua (debajo del capó del motor, por delante del parabrisas). Así se evita que queden obstruidos los orificios de desagüe y que penetren cuerpos extraños en el habitáculo a través del sistema de calefacción y ventilación.

Al vano motor y a la superficie superior del grupo propulsor se les ha provisto en fábrica de una protección anticorrosiva.

Particularmente en invierno es muy importante llevar una protección anticorrosiva. Si se viaja a menudo sobre rutas donde se hayan esparcido sales antihielo, habría que limpiar a fondo y, seguidamente, someter a conservación todo el compartimiento del motor y la caja colectora de aguas, antes y después del período de dispersión de las sales, a fin de evitar su efecto destructor.

**El lavado del motor sólo se deberá realizar con el encendido desconectado.**

**No se debe proyectar el chorro de agua directamente a los faros, ya que podrían dañarse.**

Cuando se somete el vano motor a una limpieza con productos disolventes de grasas<sup>1)</sup> o si se efectúa un lavado del motor, casi siempre se pierde la protección anticorrosiva. Por ello, en esas ocasiones habría que encargar necesariamente que a continuación se aplique conservante duradero a todas las superficies, ensambladuras, ranuras y grupos del vano motor. Lo mismo cabe decir cuando se hayan sustituido piezas de grupos protegidas contra la corrosión.

**✿ Como al realizar el lavado del motor los residuos de gasolina, grasa y aceite son arrastrados por el agua sucia, ésta se tendrá que depurar haciéndola pasar por un separador de aceite. Por ello, el lavado del motor sólo se deberá realizar en el taller o en una estación de servicio.**

Los Servicios Oficiales Volkswagen disponen de los productos de limpieza y conservantes recomendados por la fábrica, además de las instalaciones necesarias para ello.

<sup>1)</sup> Utilizar sólo productos de limpieza previstos al efecto, en ningún caso gasolina o gasóleo.

## Instrucciones de seguridad para trabajar en el vano motor

Los trabajos que se efectúan en el motor o en el vano motor, como p. ej. verificar o añadir líquidos, pueden ocasionar escaldaduras, heridas, accidentes y quemaduras.

Por ello se aconseja tener siempre en cuenta las instrucciones y reglas generales de seguridad que se detallan a continuación.

Al efectuar el llenado de líquidos, hay que cuidar de no confundirse en absoluto, ya que traería como consecuencia graves averías funcionales.

 **Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, se deberá controlar regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros fluidos, habrá que llevar el vehículo al taller para que se proceda a su comprobación.**

### Nota

Debido al continuo desarrollo de los líquidos y componentes como, p. ej. aditivos, aceites del motor o bujías, sólo podemos garantizar que los datos del presente Manual eran correctos en el momento de pasar a imprenta.

La Fábrica mantiene a los Servicios Oficiales Volkswagen al corriente de cualquier modificación. Por ello, le aconsejamos que acuda a un Servicio Oficial Volkswagen cuando tenga que cambiar algún líquido o componente.

Tenga también en cuenta las instrucciones que figuran en el capítulo "Accesorios, modificaciones y cambio de piezas", en la página 122.

## Advertencias



### ATENCIÓN

Siempre que se realice un trabajo en el motor o en el vano motor hay que tener mucha precaución.

- No abra nunca el capó del motor ni realice ningún trabajo en el motor si ve que sale vapor o líquido refrigerante ¡Podría quemarse! Espere siempre hasta que ya no salga vapor ni líquido refrigerante y se haya enfriado el motor.

- Parar el motor y sacar la llave de contacto.

- Tirar firmemente del freno de mano.

- Poner la palanca de cambios en punto muerto o en la posición "P".

- Dejar que se enfríe el motor.

- No permita que los niños se acerquen al vano motor.

- Mientras el motor esté caliente:

- no tocar el ventilador del radiador, pues podría ponerse en marcha de repente,

- no quitar el tapón del depósito del líquido refrigerante, pues el sistema se halla bajo presión.

**Tenga en cuenta las advertencias de la página siguiente.**

 **ATENCIÓN**

- **No derramar nunca líquido sobre el motor cuando está caliente, pues podrían inflamarse.**
- **Evitar cualquier cortocircuito en el sistema eléctrico, particularmente en la batería.**
- **Si hubiera que efectuar trabajos de mantenimiento, verificación, reparación o ajustes con el motor en marcha, tenga siempre presente el peligro adicional que suponen las piezas móviles como, p. ej., la correa trapezoidal, el alternador, el ventilador del radiador, así como el sistema de encendido de alta tensión.**
- **Para efectuar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico:**
  - **Separar siempre la batería del vehículo de la red de a bordo.**
  - **No fumar.**
  - **Evitar siempre trabajar en lugares expuestos a llamas.**
  - **Tener siempre a mano un extintor de incendios.**

**Ventilador del radiador**

El accionamiento del ventilador es eléctrico y su mando se efectúa, por medio de un termosensor, a través de la temperatura del líquido refrigerante (en algunas versiones, también a través de la temperatura del compartimiento del motor).

 **ATENCIÓN**

**Una vez parado el motor, puede que el ventilador del radiador siga funcionando durante un rato (hasta unos 10 minutos), incluso si el encendido está desconectado. También es posible que, transcurrido algún tiempo, se vuelva a poner en marcha de repente, si:**

- **Asciende la temperatura del líquido refrigerante a causa del calor acumulado.**
- **Se recalienta más el motor, ya caliente, o el vano motor debido a una intensa radiación solar.**

## Aceite del motor

### Especificaciones

El motor lleva de fábrica un aceite especial multigrado, de muy alta calidad, que se puede usar en todas las épocas del año, excepto en zonas climáticas extremadamente frías.

En el capítulo "Datos Técnicos" están descritas las especificaciones de aceite homologadas para su motor.

Al agregar, es posible también mezclar estas clases de aceite.

Las especificaciones deberán figurar en el envase y la fecha no debe ser anterior a enero de 1997.

### Nota importante

Naturalmente, también los aceites de motor están sometidos a una constante mejora. Por ello, los datos del presente Manual corresponden al estado actualizado en el momento de la impresión del mismo.

La Fábrica mantiene a los Servicios Oficiales Volkswagen al corriente de cualquier modificación. Por ello, conviene acudir a un Servicio Oficial Volkswagen cuando haya que cambiar el aceite.

### Motores de gasolina

Véase la especificación de los aceites de motor indicados en el capítulo "Datos Técnicos".

### Motores diesel

A ejemplo de los motores de gasolina, véase la especificación de los aceites de motor indicados en el capítulo "Datos Técnicos".

### Aceites monogrado

Los aceites monogrado no se pueden utilizar, por lo general, durante todo el año, debido a que su gama de viscosidad<sup>1)</sup> es limitada.

Estos aceites conviene utilizarlos sólo en zonas de clima constante muy frío o muy cálido.

<sup>1)</sup> Viscosidad: densidad de líquidos

## Verificación del nivel del aceite



### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

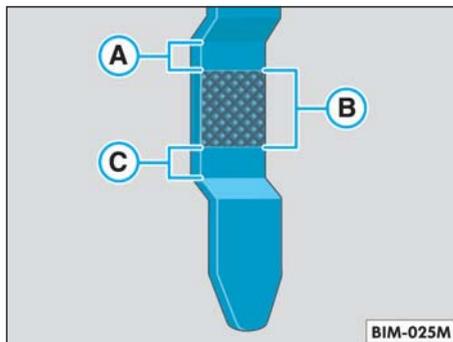
Es completamente normal que el motor consuma aceite. Este **consumo de aceite** puede llegar a ser de hasta 1,0 litros/1000 km. Por ello, se deberá comprobar el nivel del aceite con regularidad; lo más acertado, sería cada vez que se reposta y antes de emprender un viaje largo.

En el apartado "Datos técnicos" se muestra la ubicación de la varilla de medición del nivel de aceite, para cada motor, en diversas figuras.

Para controlar el nivel, el coche tiene que estar en posición horizontal. Una vez parado el motor, esperar unos minutos para que el aceite regrese al cárter.

Extraer la varilla, pasarle un paño limpio y volver a introducirla hasta el tope.

**Al introducir la varilla, cerciőrese de que el resalte de la misma coincida con el del tubo guía. De lo contrario, no se podrá medir correctamente el nivel de aceite, con el consiguiente peligro de que el motor resulte dañado.**



Seguidamente, volver a extraerla y comprobar el nivel:

**A** - Si el nivel se encuentra en la zona **A**, **no se deberá** añadir aceite.

**B** - Si el nivel se encuentra en la zona **B**, **se podrá** añadir aceite.

Puede ocurrir que, después, el nivel llegue hasta la zona **A**.

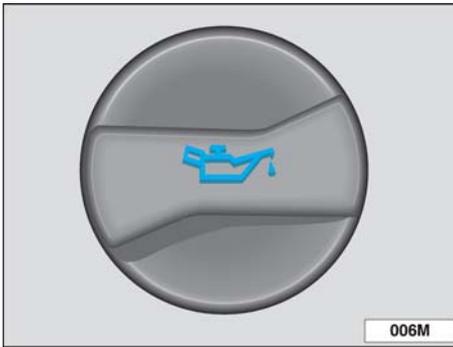
**C** - Si el nivel se halla en la zona **C** o por debajo, **se tiene que** añadir aceite.

Bastará con que el nivel se encuentre en la zona **B**.

**El nivel de aceite no deberá quedar nunca por encima de la zona A.**

Si se somete el motor a intensos esfuerzos, como p. ej., si se le tiene funcionando durante mucho tiempo seguido (10 -12 horas), deberá procurarse mantener el nivel en la zona **A**, **pero nunca por encima de ella.**

En caso contrario, el aceite podría ser aspirado a través del respiradero del cárter del cigüeñal e ir a parar al exterior a través del sistema de gases de escape. En los motores con catalizador, el aceite podría quemarse en el propio catalizador y deteriorarlo.



### Reposición del nivel del aceite del motor

En el apartado "Datos técnicos" se muestra la ubicación de la boca de llenado del aceite del motor, para cada motor, en diversas figuras.

- Desenroscar el tapón del depósito del aceite (véase figura).

- Añadir un poco de aceite.

- Esperar unos cuantos minutos y verificar el nivel del aceite **conforme descrito en la página anterior**. Basta con que el nivel del aceite se encuentre dentro de la zona **B**, de lo contrario, añadir más aceite.

**El nivel de aceite no deberá estar nunca por encima de la zona A.**

Volver a cerrar cuidadosamente el tapón de la boca de llenado e introducir la varilla de medición hasta el tope. De no hacerlo así, se podría salir aceite al funcionar el motor.

### Cambio del aceite del motor

El aceite del motor se debe cambiar en los intervalos previstos en el Plan de Asistencia Técnica. Para ello recomendamos acudir a un Servicio Oficial Volkswagen.

**Si quiere realizar usted mismo el cambio de aceite del motor, hay que tener en cuenta lo siguiente:**

#### ATENCIÓN

- **Deje enfriar en primer lugar el motor para evitar quemaduras con el aceite caliente.**
- **Para la evacuación de aceite utilizar un depósito adecuado con capacidad suficiente.**
- **Póngase gafas protectoras.**
- **Al desenroscar el tornillo de purga de aceite con los dedos, procure mantener sus brazos en posición horizontal para evitar que discurra el aceite por los brazos.**
- **Si sus manos entran en contacto con el aceite del motor deberá lavarlas muy bien.**
- **El aceite usado se tiene que guardar fuera del alcance de los niños, hasta que se deseche tal y como está prescrito.**

 **Debido al problema de la eliminación del aceite usado y las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio del aceite de motor y del filtro se debería realizar preferiblemente en un Servicio Oficial Volkswagen.**

### Aditivos al aceite del motor

**Al aceite del motor no se deberá añadir ninguna clase de aditivo. Los deterioros producidos por tales aditivos no estarán cubiertos por la garantía.**

#### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

## Líquido refrigerante

El sistema de refrigeración deberá ir cargado con una mezcla de agua y, como mínimo, un 40% de nuestro aditivo.

Esta mezcla no sólo brinda la necesaria protección anticongelante de hasta -25°C, sino que protege también contra la corrosión, sobre todo en el caso de las piezas de aleación ligera del sistema de refrigeración. Impide, además, la sedimentación calcárea y eleva considerablemente el punto de ebullición del líquido refrigerante.

Por ello, no se deberá reducir, añadiendo agua, la concentración del líquido refrigerante durante la época estival o en los países calurosos. **La proporción del aditivo anticongelante tiene que ser del 40% como mínimo.**

Si por razones climáticas se necesita una mayor protección, se podrá aumentar la proporción de G 12, pero sólo hasta un 60% (protección anticongelante hasta unos -40°C), puesto que, de lo contrario, descendería la protección y, además, empeoraría la refrigeración.

### Pérdidas de líquido refrigerante

Las pérdidas pueden atribuirse, en primer lugar, a una falta de estanqueidad. En tal caso, se recomienda llevar el vehículo inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen para que revisen el sistema de refrigeración. No basta con añadir líquido.

Si el sistema está hermético, sólo puede haber pérdida de líquido porque se ha sobrecalentado el mismo, sobrepasando el punto de ebullición y tendiendo, entonces, a salirse debido a la presión.

### Aditivo al líquido refrigerante

**Como aditivo al líquido refrigerante sólo se debe usar nuestro G12 (producto anticongelante a base de glicol con aditivos anticorrosión de color rojo o violeta). El aditivo se podrá adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.**

**Otros aditivos podrían perjudicar sobre todo la acción anticorrosiva.**

**La corrosión que se produciría podría ser la causa de una pérdida de líquido refrigerante y, así, de graves daños posteriores del motor.**



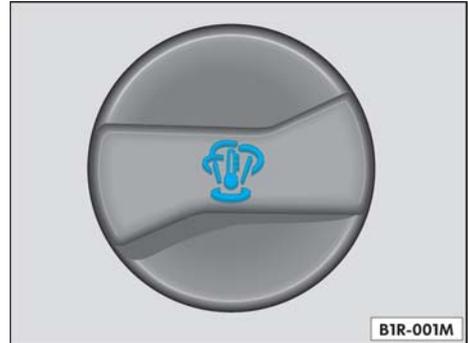
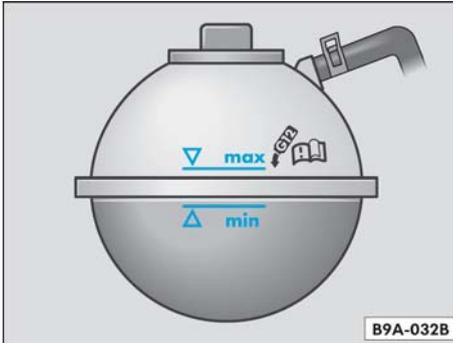
### ATENCIÓN

**El aditivo y el líquido refrigerante son nocivos para la salud.**

**Por esa razón, hay que guardar el anticongelante en su envase original y fuera del alcance de los niños. Cuando haya que evacuar el líquido refrigerante, habrá que recogerlo y guardarlo en lugar seguro.**



**Normalmente, el líquido evacuado no se debería volver a utilizar, y se tiene que desechar según las disposiciones sobre protección del medio ambiente.**



### Verificación del nivel del líquido refrigerante

Para que el sistema de refrigeración funcione perfectamente es importante que el nivel del refrigerante sea correcto. ¡Se recomienda, por lo tanto, comprobar el nivel con regularidad!

El nivel sólo se puede verificar correctamente con el motor parado.

En el apartado "Datos técnicos" se muestra la ubicación del depósito de compensación del líquido refrigerante, para cada motor, en diversas figuras.

Para comprobar el nivel del líquido refrigerante no hace falta quitar el tapón del depósito de expansión, ya que éste es transparente.

Con el motor frío, el nivel del líquido refrigerante se deberá hallar en la zona marcada en el depósito, véase figura. Con el motor caliente, podrá estar algo por encima de la indicación superior.



### ATENCIÓN

**No abrir el tapón del depósito de compensación cuando el motor esté muy caliente, pues existe peligro de escaldado.**

**El sistema se halla bajo presión.**

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

### Reposición del nivel del líquido refrigerante

Pare primero el motor y deje que se enfríe. Después, cubra el tapón del depósito de expansión (véase figura) con un trapo y desenrosquelolo con cuidado girándolo a la izquierda.

Si no dispone de G 12, no añada ningún otro aditivo. En este caso sólo se deberá añadir agua y corregir la proporción de la mezcla, a la primera oportunidad, añadiendo el aditivo prescrito (véase la página 108).

**Si se producen grandes pérdidas de líquido, añada refrigerante sólo cuando el motor se haya enfriado, para que no se dañe el motor.**

**Al reponer líquido, no se debe sobrepasar la zona indicada.**

**Enroscar el tapón con fuerza.**

**No se deberá mezclar bajo ningún concepto el aditivo G 12 con otros (tampoco con el G 11).**

**El G12 se reconoce en el depósito de compensación por su color rojo o violeta. Si el líquido del depósito es marrón entonces se habrá mezclado el G12 con otro líquido refrigerante. En este caso hay que cambiar el líquido refrigerante inmediatamente. De lo contrario podrían producirse graves averías o daños en el motor.**

## Lavacristales



En el apartado "Datos técnicos" se muestra la ubicación del depósito del lavacristales, para cada motor, en diversas figuras.

### Llenado del depósito

La capacidad del depósito del lavacristales es de aprox. 2,0l.

Recomendamos agregar siempre al agua **el producto limpiacristales original Volkswagen**, pues solo agua no basta por lo general para limpiar los cristales y los faros de forma rápida e intensa. **El producto limpiacristales original Volkswagen** tiene un alto poder de limpieza con anticongelante y por ello se puede aplicar durante todo el año. Se puede adquirir en los concesionarios Volkswagen. No olvide tener en cuenta las prescripciones para la mezcla que se describen en el envase del limpiacristales.

### Nota

Para no obstruir los orificios diminutos en el caso de los difusores de proyección en forma de abanico sólo se puede utilizar el producto limpiacristales original.

**En ningún caso agregar anticongelante del sistema de refrigeración ni otros aditivos.**



### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

## Escobillas limpiacristales

### Ajuste de los eyectores

Es posible ajustar los difusores del parabrisas y de la luneta trasera\*.

La dirección del chorro, en caso de ser necesario, se puede hacer corregir en un Servicio Oficial Volkswagen.

Si las escobillas rascan, puede ser por los siguientes motivos:

- Puede ser que queden restos de cera en el parabrisas después de haber lavado el vehículo en un túnel de lavado automático. Estos restos pueden eliminarse únicamente utilizando un detergente especial. Para más información al respecto, debe consultar a su concesionario Volkswagen.

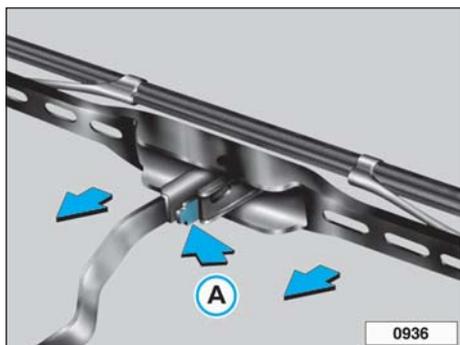
Utilizando un líquido limpiacristales con propiedades disolventes de cera, se puede evitar que rasquen las escobillas. Los disolventes de grasas no sirven para eliminar los restos.

- Si las escobillas están deterioradas también pueden rascar. Cambie las escobillas.
- El ángulo de montaje de los brazos de las escobillas no es correcto. Haga comprobar y corregir el ángulo de montaje en un Servicio Oficial Volkswagen.



### ATENCIÓN

- **Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado.**
- **Las escobillas se deberían limpiar regularmente con un producto limpiacristales para evitar que se embadurnen los cristales. Si la suciedad es excesiva (restos de insectos, p. ej.), las escobillas se pueden limpiar con una esponja o un trapo.**



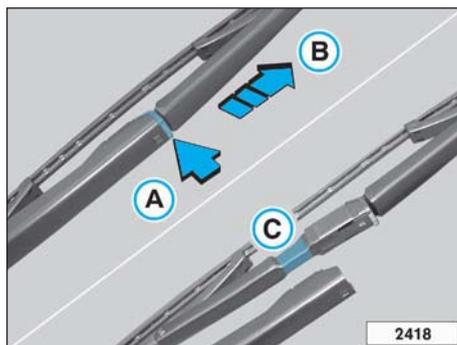
### Cambio de las escobillas limpiacristales delanteras

#### Desmontaje de la escobilla

- Separar el brazo del limpiacristales del cristal y colocar la escobilla en ángulo recto con respecto al brazo del limpiacristales.
- Según la versión del limpiacristales habrá que extraer la escobilla por un lado o proceder de la forma que muestra la figura:
- Oprimir el resorte de seguridad en el sentido de la flecha (A).
- Desencastrar la escobilla en el sentido de las flechas y a continuación extraerla del brazo en el sentido contrario.

#### Colocación de la escobilla

Encajar la escobilla en el orden inverso.



### Cambio de las escobillas limpiacristales traseras\*

#### Desmontaje de la escobilla

- Levante el brazo del limpiador de la luneta trasera, apriete la traba (A), y al mismo tiempo, tire de la escobilla en el sentido de la flecha (B) hasta que desengaje.
- Según la versión del limpiador, tendrá que extraerlo por el lado o de la manera que muestra la ilustración.
- Enseguida, tire de la escobilla con atención para que el desmontaje sea a través del rebaje (C).

#### Colocación de la escobilla

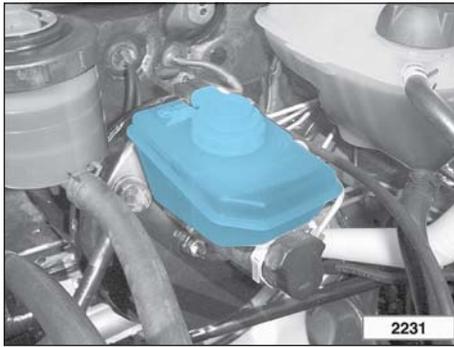
Encajar la escobilla en el orden inverso.



#### ATENCIÓN

- **Por motivos de seguridad se deben cambiar las escobillas una o dos veces al año. Las escobillas se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.**

## Líquido de frenos



En el apartado "Datos técnicos" se muestra la ubicación del depósito del líquido de frenos, para cada motor, en diversas figuras.

Es posible identificar el depósito del líquido de frenos por el tapón amarillo, véase la figura.

### Verificación del nivel

El nivel del líquido debe estar siempre entre las marcas **MÁX.** y **MIN.**

El ligero descenso del mismo durante la marcha se debe al desgaste y al reajuste automático de las pastillas de freno. Esto es normal.

Si, no obstante, se da un considerable descenso en breve espacio de tiempo o se colocase por debajo de la señal **MIN**, puede ser que haya fugas en el sistema de frenos. Si el nivel es demasiado bajo, se enciende el correspondiente testigo (véase el apartado "Testigos luminosos").

**Acuda inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen y haga comprobar el sistema de frenos.**

### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

### Cambio del líquido de frenos

El líquido de frenos atrae humedad. Por ello, va absorbiendo agua del aire ambiente.

Un excesivo contenido de agua en el líquido de frenos puede originar daños por corrosión en el sistema de frenos a la larga, reduciendo, además, notablemente el punto de ebullición del líquido. **Esa es la razón por la que hay que cambiar el líquido de frenos cada dos años.**

### ATENCIÓN

**Cuando el líquido de frenos es demasiado viejo, en caso de fuerte sollicitación del freno es posible que se formen burbujas de vapor en el sistema, con lo que disminuiría considerablemente la eficacia del freno y, por consiguiente, la seguridad durante la conducción. El líquido de frenos es tóxico. Por ello, se guardará sólo en el envase original, cerrado, fuera del alcance de los niños y no olvide que ataca la pintura del vehículo.**

Sólo se debe utilizar nuestro líquido de frenos original (consulte la especificación del mismo en un concesionario Volkswagen). El líquido tiene que ser nuevo.

**Recuerde siempre que el fluido del freno ataca la pintura**

 **Debido al problema de la eliminación del líquido de frenos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio del líquido de frenos se realizará preferiblemente en un Servicio Oficial Volkswagen.**

Es aconsejable hacer cambiar el líquido cuando se pase un Servicio de Inspección.

## Batería

### Advertencias



Utilizar gafas protectoras. Cuidar que no caigan partículas con ácido o plomo en los ojos, la piel o la ropa.



El electrolito de la batería es muy corrosivo. Utilice guantes y gafas protectoras. No volcar la batería porque puede salir electrolito por las aberturas de desgasificación. Si salpica electrolito en los ojos, lavarlos durante algunos minutos sólo con agua. Después visitar obligatoriamente a un médico. Las salpicaduras de electrolito sobre la piel o la ropa, se deben neutralizar inmediatamente con agua de jabón, enjuagándolas con mucha agua. Si se ha ingerido electrolito, acudir rápidamente a un médico.



Está prohibido encender fuego, provocar chispas, utilizar llama desprotegida y fumar. Evitar producir chispas cuando se trabaje con cables y aparatos eléctricos o por descarga electrostática. Cuidar de no cortocircuitar nunca los polos de la batería. Las chispas cargadas de energía pueden causar daños.



Al recargar baterías se origina una mezcla de gas altamente explosiva.



Mantener alejados a los niños del ácido y la batería.



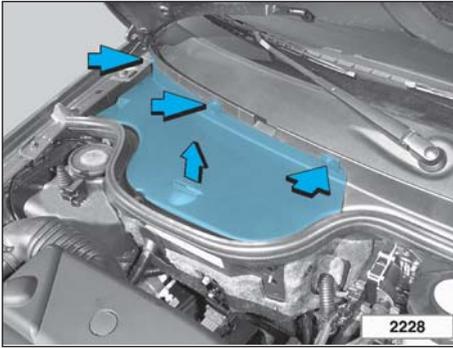
### ATENCIÓN

- Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, se debe parar el motor y desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos. Hay que desembornar el cable del negativo de la batería. Para cambiar las lámparas, bastará con apagar las luces.
- Al desconectar la batería de la red de a bordo se deberá desembornar primero el cable negativo y luego el positivo.
- Desconectar todos los conectores eléctricos antes de volver a conectar los cables de la batería. Conectar primero el cable positivo y después el negativo. Cuidar de no confundir nunca los cables, porque podrían quemarse.

Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.

No deberá desembornar la batería del vehículo con el encendido conectado o con el motor en marcha pues se dañaría el sistema eléctrico (componentes electrónicos).

Para proteger la carcasa de la batería contra los rayos ultravioletas, no se debe exponer la batería del vehículo directamente a la luz del sol.



### Ubicación

La batería está situada en el compartimiento del motor en el lado derecho (abajo de una cubierta de protección\*).

#### Para acceso a la batería:

- Desconecte el encendido y todos los consumidores eléctricos.
- Remueva la goma de vedación.
- Remueva los tornillos de fijación (flechas).
- Tire la tapa hacia arriba, como indican las setas.

### Cambio de la batería

#### Utilizar sólo baterías Originales Volkswagen del mismo tamaño.

Nuestras baterías han sido desarrolladas en función de su ubicación y cuentan con elementos de seguridad. Las baterías Originales Volkswagen cumplen con todos los requisitos de mantenimiento, rendimiento y seguridad que exige su vehículo.

**✿ A causa del problema de la eliminación de las baterías usadas, sustituir la batería por un Servicio Oficial Volkswagen. Las baterías contienen, entre otras sustancias, ácido sulfúrico y plomo, y en ningún caso se deberán arrojar a las basuras domésticas.**

**Si la batería del vehículo se desemborna y se vuelve a embornar ...**

#### **⚠ ATENCIÓN**

- Utilizar sólo baterías Originales Volkswagen que no necesiten mantenimiento y que respondan a las normas.
- Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor y las instrucciones de seguridad sobre baterías de la pág. 114.

#### Después de embornar la batería del vehículo o cargarla debería:

Volver a poner en hora el reloj.

Activar nuevamente la función automática de apertura y cierre de los elevalunas eléctricos, véase el apartado "Elevalunas eléctricos".

En el caso de los motores de gasolina, si tuviera dificultades a la hora de arrancar el motor o con el ralentí, realice el arranque de la siguiente manera: conecte el encendido durante 30 segundos aprox. y desconéctelo luego. Arranque después el motor.

### Estacionamiento del vehículo

Si no utiliza el vehículo durante más de 4 semanas, la batería se descargará debido a los consumidores que se activan cuando el vehículo está estacionado, como p. ej. el inmovilizador, y habrá que volverla a cargar. Para evitarlo, cargue la batería de vez en cuando o desemborne el polo negativo de la misma.

### Conducción en invierno

**Si el vehículo va a estar estacionado durante mucho tiempo, proteja la batería de las heladas, para evitar que llegue a congelarse y se estropee.**

## Ruedas

### Generalidades



#### ATENCIÓN

**Los neumáticos nuevos, al principio, no poseen su grado de adherencia óptimo, por lo que se deberán someter a un "rodaje" de unos 500 km a velocidad moderada y con el correspondiente cuidado. Este rodaje favorece la vida útil de los neumáticos.**

- Debido a las características de diseño y los diferentes perfiles, la profundidad del perfil de neumáticos nuevos puede ser diferente según la versión y el fabricante.
- De vez en cuando se comprobarán los neumáticos, por si estuviesen dañados (pinchazos, cortes, grietas, abolladuras) y se extraerán los cuerpos extraños introducidos en los mismos.
- Para evitar que se dañen los neumáticos y las llantas al pasar un bordillo o similar, hay que hacerlo despacio y lo más de frente posible.

Los deterioros de un neumático o una llanta están a menudo ocultos. Si el vehículo vibra de forma inusual o tira hacia un lado pueden ser indicios de un deterioro de los neumáticos.

#### **¡Si se sospecha que hay dañada alguna rueda, reduzca inmediatamente la velocidad!**

Compruebe los neumáticos con respecto a deterioros (abolladuras, grietas, etc.). Si no se pueden localizar daños externos, diríjase despacio y con cuidado hasta el próximo Servicio Oficial Volkswagen para hacer comprobar su vehículo:

- Sustituir inmediatamente las caperuzas perdidas de las válvulas.
- Proteger los neumáticos del contacto con aceite, grasa y gasolina.

- Cuando se vayan a desmontar las ruedas, antes habrá que marcarlas para poder, así, volverlas a montar en el mismo sentido de marcha anterior.

- Las ruedas o neumáticos desmontados conviene guardarlos en un lugar fresco, seco y lo más oscuro posible.

Los neumáticos, sin llanta, se deberían guardar de pie.

#### **Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional**

En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

## Duración de los neumáticos

Su duración depende esencialmente de los siguientes factores:

### Presión de inflado

Los valores de presión para los neumáticos de verano figuran en el interior de la tapa del depósito de combustible. Para los neumáticos de invierno se recomiendan los mismos valores que para los neumáticos de verano, sólo que incrementados 0,2 bar.

La presión se debería comprobar, por lo menos, una vez al mes y antes de emprender un viaje largo. Particularmente a altas velocidades tiene suma importancia la presión de los neumáticos.

En esta ocasión, no olvidar la rueda de repuesto:

- La rueda de repuesto deberá tener siempre la presión máxima prevista para el modelo.
- Comprobar la presión siempre con los neumáticos fríos. **No reduzca la presión más elevada que presentan los neumáticos calientes.** Cuando varíe mucho la carga del vehículo habrá que adaptar correspondientemente la presión de los neumáticos.

El verificador de presión se puede colocar directamente sobre el capuchón protector, sin necesidad de desenroscarlo.

Una presión demasiado baja o alta reduce la duración de los neumáticos y tiene un efecto negativo sobre el comportamiento de marcha del vehículo.



### ATENCIÓN

**A grandes velocidades de cruceo, un neumático con baja presión está sometido a un trabajo de flexión más importante, por lo que se recalienta excesivamente. Ello puede provocar un desprendimiento de la franja de rodadura e, incluso, un reventón.**

*✿ Si la presión de inflado es muy baja, aumentará el consumo de combustible, contaminando innecesariamente el medio ambiente.*

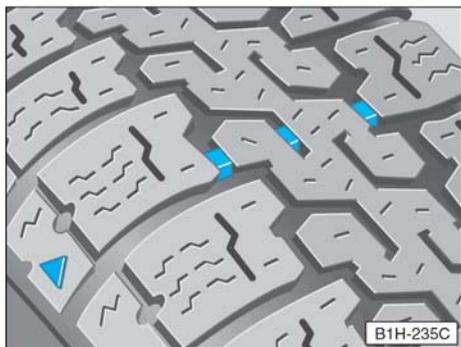
### Modo de conducir

El tomar a gran velocidad las curvas, las aceleraciones bruscas y los frenazos violentos, aumentan el desgaste de los neumáticos.

### Equilibrado de las ruedas

Las ruedas de un coche nuevo están equilibradas. Durante el rodaje se puede presentar un desequilibrio debido a influencias externas, que se manifiesta por vibraciones en el volante.

Como el desequilibrio origina también un elevado desgaste de la dirección, la suspensión de ruedas y los neumáticos, habrá que equilibrar las ruedas nuevamente. Además, se deberá equilibrar la rueda después del montaje de un nuevo neumático y después de cada reparación del neumático.



### Indicador de desgaste

Los neumáticos originales de su vehículo llevan "indicadores de desgaste" de 1,6 mm de profundidad, en el fondo de las acanaladuras y en sentido transversal (véase la figura). Estos indicadores, entre 6 y 8 según la marca, van repartidos a distancias iguales por todo el perímetro. Su posición viene indicada por unas señales en los flancos del neumático (por ejemplo, las siglas "TWI" un triángulo u otros símbolos) .



### ATENCIÓN

- **A más tardar, cuando en esas señales no quede perfil, habrá que cambiar los neumáticos.**
- **Con neumáticos gastados, particularmente cuando se conduce a altas velocidades sobre piso mojado, disminuye la adherencia necesaria a la calzada. Además, se produce antes el aquaplaning.**

### Nota

Cuando la profundidad del perfil, medida en las acanaladuras junto a los indicadores de desgaste, sea de 1,6 mm, se habrá alcanzado la profundidad mínima permitida legalmente (en otros países pueden regir otros valores).

### Posición incorrecta de las ruedas

Un ajuste defectuoso del tren de rodaje origina no sólo un mayor desgaste, muchas veces unilateral, de los neumáticos, sino también una pérdida de seguridad de marcha. En caso de un desgaste anormal de los neumáticos se debería acudir a un Servicio Oficial Volkswagen.

### Cambio de ruedas/neumáticos

Los neumáticos y las llantas son importantes elementos de construcción. Por ello, hay que utilizar las llantas y los neumáticos autorizados por nosotros. Van adaptados al tipo de vehículo en cuestión, contribuyendo así fundamentalmente a una perfecta estabilidad en carretera, así como a unas seguras cualidades de marcha.

**Los Servicios Oficiales Volkswagen disponen de informaciones actuales sobre los neumáticos homologados por nosotros. Además, muchos de ellos tienen a su disposición una gran gama de neumáticos y llantas.**

- Cualquier montaje o reparación de neumáticos exige conocimientos y herramientas especiales y, por eso, sólo se deberán realizar por un experto.

***Debido al problema de la eliminación de los neumáticos viejos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio de neumáticos debería ser efectuado preferiblemente por un Servicio Oficial Volkswagen.***

Por razones de seguridad, a ser posible, no se deberá sustituir el neumático de una sola rueda, sino que se hará por lo menos en las dos de un mismo eje. Los neumáticos de mayor perfil deberán ir siempre en las ruedas delanteras.

● **Equipe siempre las 4 ruedas con neumáticos radiales del mismo tipo de construcción, tamaño (perímetro de rodadura) y, a ser posible, del mismo tipo de perfil.**

- Si el tipo de la rueda de repuesto es diferente a las que lleva el vehículo montadas (por ejemplo, neumáticos de invierno o anchos), en caso de avería sólo se podrá usar dicha rueda por muy breve tiempo y conduciendo con sumo cuidado. Habrá que sustituirla lo antes posible por la rueda normal del vehículo.
- No utilizar nunca neumáticos usados cuya procedencia se desconozca.
- Conociendo el significado del **código del neumático**, resultará más fácil elegir el neumático correcto. Los neumáticos radiales, por ejemplo, llevan las siguientes siglas grabadas en su flanco:

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| p. ej: <b>195 / 70 R 15 97 S reinforced</b> |                                     |
| <b>195</b>                                  | = Ancho en mm                       |
| <b>70</b>                                   | = relación en % entre alto y ancho  |
| <b>R</b>                                    | = Sigla indicativa de <b>Radial</b> |
| <b>15</b>                                   | = Diámetro de llanta en pulgadas    |
| <b>97</b>                                   | = Índice de carga                   |
| <b>S</b>                                    | = Sigla indicativa de velocidad     |
| <b>reinforced</b>                           | = Neumático en versión reforzada    |

La **fecha de fabricación** figura, asimismo, en el flanco del neumático (posiblemente, sólo en el lado interior de la rueda): DOT ... 1801 ... significa que el neumático fue fabricado en la semana 18 del año 2001.



**ATENCIÓN**

**Sólo en casos de emergencia, y conduciendo con suma precaución, se podrán usar neumáticos de más de 6 años de antigüedad.**

Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas que los montados de fábrica, hay que tener en cuenta lo siguiente:



**ATENCIÓN**

- **Por razones técnicas no podrán utilizarse normalmente llantas de otros vehículos; en ciertas circunstancias, ni siquiera las del mismo tipo de vehículo.**
- **Usando neumáticos o llantas no homologados por nosotros para su modelo de coche, puede ocurrir que quede perjudicada la seguridad de rodaje y además pierda su validez el permiso oficial de circulación del vehículo.**
- **Las llantas y los tornillos de rueda están armonizados entre sí. Para cada cambio a otras llantas, (p. ej.: llantas de aleación ligera o ruedas con neumáticos de invierno), se deben utilizar los tornillos de rueda correspondientes con la longitud adecuada y la forma de la calota. De ellos depende el buen asiento de las ruedas y el funcionamiento del sistema de frenos.**
- **Si posteriormente se montan embellecedores, hay que cuidar de que pueda entrar aire suficiente para la refrigeración del sistema de frenos.**

Los Servicios Oficiales Volkswagen saben cuáles son las posibilidades técnicas de un cambio o reequipamiento de neumáticos, llantas y embellecedores.

### Tornillos de rueda

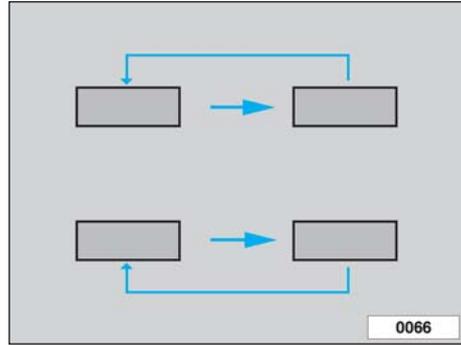
El par de apriete de los tornillos de rueda es de 100 Nm.

Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.



#### ATENCIÓN

Si se aprietan los tornillos con un par insuficiente, pueden desenroscarse durante la marcha con el consiguiente peligro de accidente. Un par de apriete excesivo puede ocasionar daños en el tornillo de rueda o en la rosca.



### Intercambio de ruedas

Cuando se hayan desgastado mucho más los neumáticos delanteros es aconsejable cambiarlos por los traseros, conforme al esquema. Con ello, se consigue la misma duración aproximada en los cuatro neumáticos.

En determinados casos de desgaste es mejor hacer un intercambio cruzado de los neumáticos. Para más detalles, acuda a un Servicio Oficial Volkswagen.

## Neumáticos de invierno



### ATENCIÓN

**En condiciones viales invernales, las propiedades de marcha del vehículo mejorarán notablemente montando neumáticos de invierno, también en las versiones con tracción total.**

**Los neumáticos de verano tienen una adherencia inferior sobre hielo y nieve debido a su diseño (ancho, mezcla de caucho, tipo de perfil, etc.).**

- Los neumáticos de invierno tienen que ser necesariamente de tipo radial. En la documentación del vehículo figuran los tamaños de neumáticos de invierno homologados.
- Para que las cualidades de marcha sean las mejores, se deberán montar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.
- Los neumáticos de invierno pierden mucho de sus cualidades características cuando el perfil se ha reducido a 4 mm.
- La presión de inflado de los neumáticos de invierno debe rebasar en 0,2 bar la de los neumáticos de verano, siempre y cuando no rebase los 3,5 bar.

Para los neumáticos de invierno rigen los siguientes límites de velocidad:

Sigla Q máx. 160 km/h  
 Sigla S máx. 180 km/h  
 Sigla T máx. 190 km/h  
 Sigla H máx. 210 km/h  
 Sigla V máx. 240 km/h



### ATENCIÓN

**No se debe superar la velocidad máxima autorizada de sus neumáticos de invierno. De lo contrario, se dañarían los neumáticos, con el consiguiente riesgo de accidente.**

Otros países pueden tener otras disposiciones al respecto.

- En lugar de neumáticos de invierno, se pueden utilizar también neumáticos "todo tiempo".
- En caso de avería de un neumático habrá que observar las instrucciones de la página 119, relativas al uso de la rueda de repuesto.
- No dejar innecesariamente montados los neumáticos de invierno, ya que en calzadas sin nieve ni hielo se conduce mejor con neumáticos de verano.

*✿ En interés del medio ambiente, a su debido tiempo, se deberán volver a montar los neumáticos de verano, ya que hacen menos ruido al rodar, el desgaste es menor y se consume menos combustible.*

## Cadenas para nieve



### ATENCIÓN

**Por su propia seguridad, le recomendamos leer la instrucciones de montaje de las cadenas para la nieve del fabricante.**

**Acuda a su Servicio Oficial Volkswagen para saber si el montaje de cadenas está permitido en su modelo.**

Cuando se usen cadenas, se deberán desmontar los embellecedores y aros de adorno. Debe también, proteger los tornillos de las ruedas con capuchones que se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

En los trayectos libres de nieve habrá que quitar las cadenas, ya que en tal caso éstas empeoran el comportamiento de marcha del vehículo, dañan los neumáticos y se deterioran rápidamente.

## Accesorios, modificaciones y cambio de piezas

Concebido en función de los conocimientos más recientes en materia de técnica de seguridad, su vehículo ofrece un elevado nivel de seguridad activa y pasiva. Para mantener estas cualidades, no deberán efectuarse modificaciones arbitrarias en el automóvil tal como se suministró de fábrica. Por ello habrán de tenerse en cuenta las indicaciones siguientes en caso de equipar posteriormente el automóvil con accesorios, realizar modificaciones de tipo técnico o proceder a la sustitución de piezas:

- **Antes** de comprar accesorios y **antes** de realizar modificaciones técnicas se deberá solicitar siempre el asesoramiento de un Servicio Oficial Volkswagen. Gracias a la estrecha colaboración con la Fábrica, la Red Volkswagen está en las mejores condiciones de efectuar tales trabajos.

- Los Accesorios Originales Volkswagen<sup>1)</sup> y los Recambios Originales Volkswagen, se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen. Naturalmente, realizan también los correspondientes montajes en las debidas condiciones.

- En caso de efectuarse modificaciones de tipo técnico, se deberán respetar nuestras directivas. De este modo, se conseguirá que no se produzcan desperfectos en el automóvil, se mantenga la seguridad de servicio y de tráfico y sean admisibles las modificaciones en cuestión. Los Servicios Oficiales Volkswagen llevan a cabo estos trabajos de un modo experto y, en casos especiales, recomiendan un taller especializado.

### ATENCIÓN

- **Le recomendamos que, para su vehículo, utilice sólo Accesorios Originales Volkswagen<sup>1)</sup> expresamente homologados y Recambios Originales Volkswagen. Estos accesorios y recambios son de una fiabilidad y seguridad probadas, y han sido especialmente concebidos para su vehículo.**

- **Pese a observar continuamente el mercado, no estamos en condiciones de juzgar ni, por tanto, de garantizar si otros productos reúnen las citadas cualidades, aun cuando en determinados casos exista una autorización dada por un instituto de inspección técnica, oficialmente reconocido, o por un organismo oficial.**

- **Los accesorios, como p. ej., los soportes de teléfono o los portavozos no deben colocarse nunca sobre las cubiertas del airbag ni dentro de su campo de acción, pues supondrían un enorme peligro si se produce un accidente y el airbag se dispara.**

- **Tenga siempre en cuenta las instrucciones de seguridad de la página 103 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

<sup>1)</sup> No disponible para todos los países

## Montaje de una radio

Al montar posteriormente una radio, y también al reemplazar la radio ya montada de fábrica, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Los conectores\* que lleva el vehículo están previstos para Radios Originales Volkswagen<sup>1)</sup> a partir del año de modelos 1999.
- Los aparatos de radio que lleven otros conectores se tendrán que conectar mediante cables adaptadores que se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.



### ATENCIÓN

**No cortar jamás un cable y dejarlo sin aislar. En caso necesario, emplear un adaptador. En caso contrario, se podrán sobrecargar los cables u causarse cortocircuitos - peligro de incendio.**

**Además, se podrían deteriorar o quedar perjudicados importantes componentes electrónicos. En caso de perturbación de la señal de velocidad puede resultar, por ejemplo, un control erróneo del motor, ABS, etc.**

- Se recomienda hacer montar la radio por un Servicio Oficial Volkswagen. Allí están perfectamente informados sobre las particularidades técnicas de los vehículos, disponen de Radios Originales<sup>1)</sup> y se efectúan los trabajos ateniéndose a las normas de Fábrica.
- Las radios del programa de Accesorios Originales Volkswagen<sup>1)</sup> corresponden a las montadas de fábrica y garantizan un montaje sin problemas. Estos aparatos están dotados de una tecnología avanzada y están diseñados para un manejo muy simple.

<sup>1)</sup> No disponible para todos los países

## Teléfonos portátiles y radioteléfonos

El montaje de teléfonos móviles y radioteléfonos debería realizarse por un taller especializado, como p. ej., su Servicio Oficial Volkswagen.

Con el uso de teléfonos móviles o radioteléfonos pueden producirse interferencias en la electrónica del vehículo bajo las siguientes condiciones:

- vehículo sin antena exterior
- antena exterior mal instalada
- potencia de emisión superior a 10 vatios.

Por ello, no se pueden usar teléfonos móviles ni radioteléfonos en el interior del coche sin antena exterior o con antena exterior mal instalada. Además, sólo con una antena exterior se consigue el alcance óptimo de esos aparatos.

Si quiere utilizar teléfonos móviles o radioteléfonos con una potencia de emisión superior a 10 vatios, deberá consultar necesariamente a su Servicio Oficial Volkswagen.



### ATENCIÓN

- **Tener en cuenta los manuales de instrucciones de los teléfonos móviles y radioteléfonos!**
- **El uso de teléfonos móviles o radioteléfonos en el interior de un coche, sin antena exterior o con una antena exterior mal instalada, puede ocasionar perjuicios en la salud debido a la alta intensidad de los campos magnéticos.**
- **No distraerse en ningún momento durante la conducción.**
- **Los soportes de teléfono no deben montarse en ningún momento sobre las cubiertas de airbag o dentro de su campo de acción, pues caso el airbag se dispare existe un alto riesgo de lesión.**

## Cambio de rueda



### *Embelecedor integral*

Las herramientas y la rueda de repuesto (excepto para el modelo pickup), van ubicados debajo del revestimiento del piso del maletero.

Para el modelo pickup, la rueda de repuesto se encuentra detrás del asiento del acompañante y las herramientas van ubicadas detrás de una tapa, al lado del asiento del acompañante.

**Para acceso véase las páginas 63 y 64.**



### *Embelecedor central*

Según la versión de las ruedas, retirar los embellecedores correspondientes:

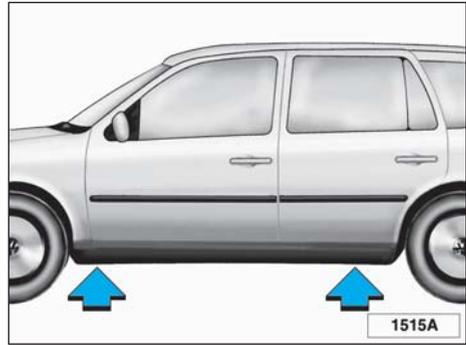
- Retirar el **embellecedor integral** con la llave de rueda. Véase la figura.
- Quitar el **embellecedor central** con la llave de rueda. Véase la figura.

**ATENCIÓN**

- Realizar el cambio de la rueda en una superficie lo más horizontal posible.
- Utilice únicamente gatos homologados por Volkswagen para su vehículo.
- No debe utilizar ningún otro gato, ni siquiera los de otros modelos Volkswagen, pues el gato podría desprenderse (riesgo de lesión).
- No arranque nunca el motor estando el vehículo alzado (riesgo de accidente).
- Si es necesario trabajar debajo del vehículo habrá que afianzarlo con caballetes de apoyo adecuados.
- En caso de un pinchazo, colocar el vehículo lo más lejos posible del tráfico. De ser necesario, encender los intermitentes de emergencia y colocar el triángulo preseñalizador. Observar las disposiciones legales al respecto.

**ATENCIÓN**

- Hacer bajar a todos los ocupantes del vehículo. Se deberían colocar fuera de la zona de peligro (p. ej. detrás del quitamiedos).
- Poner el freno de mano, tirando fuerte de él, engranar una marcha y bloquear la rueda opuesta con una piedra o algo similar.
- En caso de conducción con remolque, hay que desenganchar el remolque del vehículo tractor antes de cambiar la rueda.

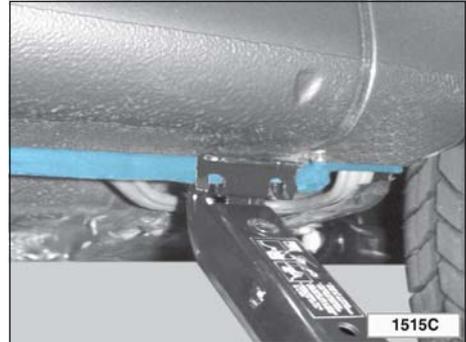


● Meter la llave hasta el tope sobre el tornillo de rueda (véase la figura) y girarla a la izquierda, cogiéndola lo más cerca posible de su extremo.

En caso de ir muy duros los tornillos, se puede hacer fuerza con el pie, con cuidado, sobre el extremo de la llave, procurando no perder el equilibrio y agarrándose al coche. Aflojar los tornillos una vuelta aproximadamente.

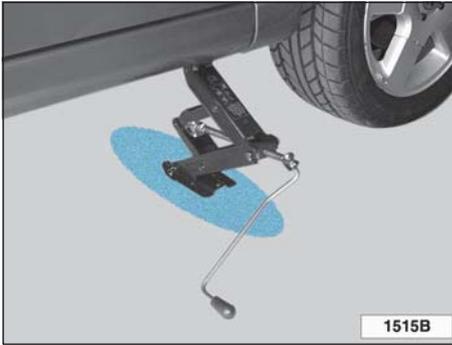
**⚠ ATENCIÓN**

**En el caso de llantas con aro exterior atornillado, no se pueden quitar bajo ningún concepto los tornillos de cabeza estriada. El neumático podría perder la estanqueidad ¡Peligro de accidente!**



● Puntos de recepción para el gato del vehículo:

- En la figura se muestran las posiciones (flechas) en las que deberá colocarse el centro de la garra del gato. Estas posiciones van marcadas en el estribo (detalle).



- Aplicar el gato al vehículo:
  - El pie del gato debe reposar con toda su superficie sobre el suelo.
  - Centrar el gato y, al mismo tiempo, seguir subiendo la garra del mismo, hasta que ésta apoye en el lugar mencionado.

**Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.**

- Colocar la rueda de repuesto y apretar ligeramente todos los tornillos de rueda.
- Bajar el vehículo y apretar firmemente, en cruz, los tornillos con la llave de rueda.
- Colocar de nuevo los embellecedores, caso los tenga.



### ATENCIÓN

**El vehículo podría resultar dañado si no se coloca el gato en los puntos descritos. ¡Además, sería peligroso!**

**Si se apoya el gato sobre un piso blando, el vehículo puede resbalar. Apoye, por lo tanto, el gato sobre un piso firme. Si fuera preciso, coloque debajo del gato una base sólida y amplia.**

**Si el piso es resbaladizo, se deberá colocar debajo una alfombrilla que no resbale (de goma, p. ej.).**

- Levantar el coche hasta que la rueda quede a un centímetro más o menos del suelo.
- Extraer los tornillos de rueda, depositarlos sobre una superficie limpia (embellecedor, paño, papel) junto al gato, y quitar la rueda.



Para montar el **embellecedor integral** de rueda hay que oprimir primero el lado donde se encuentra el hueco para la válvula y después encajar correctamente el resto (figura arriba).

En el caso de los vehículos con llantas de aleación ligera\*, **el embellecedor central** puede llevar una pestaña (figura derecha). Procure que la pestaña encaje en el rebaje de la llanta.

● Guardar la rueda averiada en el alojamiento de la rueda de repuesto y fijarla con la rueda de mano.

Observe las indicaciones del apartado "Herramientas de a bordo, rueda de repuesto."

**Notas**

● **Después de cambiar la rueda hay que observar lo siguiente:**

- **Comprobar inmediatamente la presión de la rueda montada.**
- **Hacer comprobar, cuanto antes, con una llave dinamométrica, el par de apriete de 100 Nm.**

**Si al cambiar la rueda se constata que los tornillos están oxidados y entran con dificultad, habrá que cambiarlos antes de comprobar el par de apriete.**

**Hasta cambiarlos habrá que circular a una velocidad moderada, por razones de seguridad.**

● Reparar cuanto antes la rueda averiada.



**ATENCIÓN**

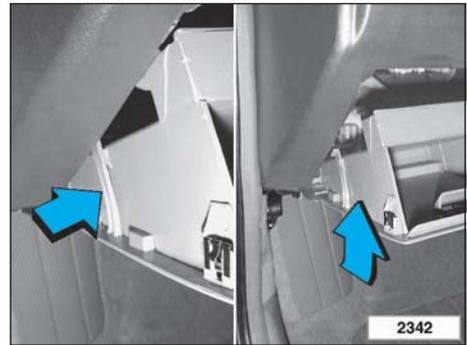
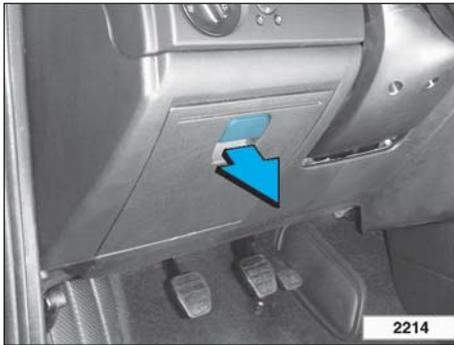
**Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas a los montados de fábrica, se observarán siempre las indicaciones correspondientes que figuran en el manual de instrucciones.**

**Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional**

En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

Si en caso de avería de un neumático hay que montar la rueda de repuesto en dirección contraria al sentido de marcha, deberá ser por poco tiempo, ya que las propiedades de rodadura del neumático, en cuanto a aquaplaning, ruidos y desgaste, se verán influenciadas enormemente.

## Fusibles



Los diferentes circuitos de corriente están protegidos por medio de fusibles.

Todos los elevallas eléctricos están protegidos conjuntamente por medio de un disyuntor automático que se desconecta en caso de sobrecarga (por ejemplo, si los cristales están helados), y se vuelve a conectar automáticamente a los pocos segundos.

Es aconsejable llevar siempre algunos fusibles de recambio que se pueden adquirir en cualquier Servicio Oficial Volkswagen.

### Cambio de fusibles

Los fusibles se encuentran en el tablero de instrumentos, tras una tapa (véase las figuras).

Algunos modelos llevan otros fusibles en el vano motor, p. ej. sobre la batería. Estos fusibles sólo deberá cambiarlos un Servicio Oficial Volkswagen.

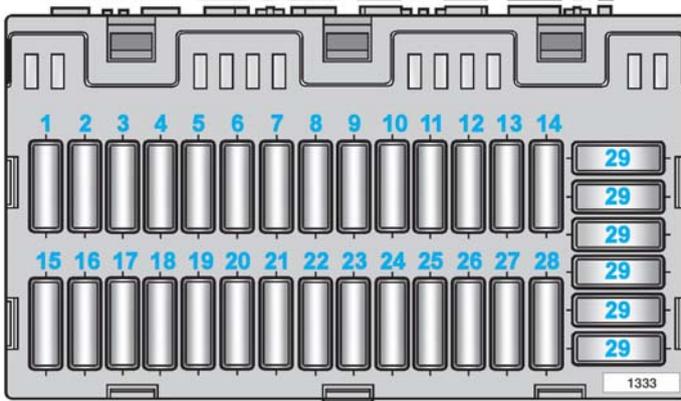
#### ATENCIÓN

**Bajo ningún concepto se deberán "reparar" fusibles, o sustituir por otros más potentes, pues podrían producirse daños en otros lugares del sistema eléctrico. Esto podría dar lugar incluso a algún incendio. Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

#### Color de los fusibles:

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| Rosa: .....             | 4 amperios  |
| Marrón claro: .....     | 5 amperios  |
| Rojo: .....             | 10 amperios |
| Azul: .....             | 15 amperios |
| Amarillo: .....         | 20 amperios |
| Incolor ó blanco: ..... | 25 amperios |
| Verde: .....            | 30 amperios |
| Naranja: .....          | 40 amperios |

- Desconectar el encendido y el consumidor afectado.
- Tire la tapa en el sentido de la flecha (v. la figura izquierda).
- Presione las dos trabas, tire la tapa ligeramente hacia arriba y enseguida remueva la tapa hacia arriba (figura derecha).
- Sustituir el fusible fundido (reconocible por la tira de metal fundida) por un fusible nuevo del **mismo** amperaje.
- Si después de cambiar un fusible, se vuelve a fundir al poco tiempo, es necesario acudir inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen para comprobar el sistema eléctrico.
- Colocar la tapa de nuevo.



### Distribución de los fusibles

Se puede ver la distribución de los fusibles en la ilustración de la caja de fusibles.

### Función de los fusibles:

- 1 - Bocina
- 2 - Luz de cruce izquierda
- 3 - Sistema ABS
- 4 - Ventilador del radiador 1º estágio
- 5 - Luz de cruce derecha
- 6 - Reloj / luz del maletero / luz interior
- 7 - Luz de población derecha
- 8 - Luz de freno / intermitentes de emergencia / bocina óptica
- 9 - Ventilador del radiador 2º estágio
- 10 - Aire acondicionado
- 11 - Libre
- 12 - Cierre centralizado / sistema de alarma
- 13 - Sistema de inyección
- 14 - Bomba de combustible
- 15 - Luz de carretera derecha / testigo
- 16 - Luz de carretera izquierda
- 17 - Limpia-lavaparabrisas / lavador de la luneta trasera
- 18 - Faro antiniebla
- 19 - Toma de corriente 12V
- 20 - Luz de población izquierda

- 21 - Luces: de la guantera / del cenicero / del encendedor de cigarrillos / de matrícula / antiniebla / testigo de luz de población.
- 22 - Desempañador de la luneta trasera
- 23 - Limpiador de la luneta trasera
- 24 - Sistema de ventilación
- 25 - Encendedor de cigarrillos
- 26 - Retrovisores exteriores eléctricos
- 27 - Intermitentes de dirección / testigo de los intermitentes de dirección / testigos de advertencia / indicador del nivel de combustible / indicador de temperatura del líquido de enfriamiento
- 28 - Faro de marcha atrás
- 29 - Fusibles de reposición

- Los vehículos equipados con sistema de sonido pueden estar protegidos por el fusible 6 y también pueden tener un fusible en la parte trasera del aparato.

- Vehículos con motores 1.0l, el fusible 13 también protege el sensor de velocidad y compresor del aire acondicionado

Para Pickup:

- 6 - Reloj / luz interior
- 17 - Limpia-lavaparabrisas
- 22 y 23 - Libres
- 12 - Cierre centralizado / sistema de alarma / luz de la caja de carga

## Ayuda de arranque

Si alguna vez el motor no arranca, debido a que se ha descargado la batería del vehículo, se puede utilizar la batería de otro vehículo, con ayuda de un **conjunto de cables de emergencia**. Para ello, habrá que tener en cuenta lo siguiente:



### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 103 y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.**

- Ambas baterías deberán tener una tensión nominal de 12 voltios. La capacidad (Ah) de la batería alimentadora no deberá ser muy inferior a la de la descargada.
- Utilizar únicamente cables de emergencia de sección suficiente. Observar a los datos del fabricante.
- Utilizar sólo cables de emergencia con pinzas de conexión debidamente aisladas.



### ATENCIÓN

**No cargue nunca la batería si ésta estuviera congelada, pues podría explotar. Incluso después de descongelada seguiría siendo peligrosa, debido al efecto corrosivo del electrólito que hubiera podido salirse. Cambie siempre la batería si ésta se congela.**

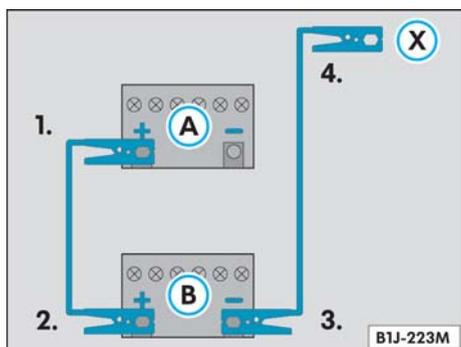
**Cambie siempre la batería si ésta se congela o se descongela, pues puede que el hielo haya agrietado la carcasa, con lo que podría salirse el electrólito y dañar el vehículo.**

- Entre ambos vehículos no deberá haber contacto alguno, pues de lo contrario podría pasar corriente al unir los polos positivos.
- La batería descargada deberá estar debidamente embornada a la red del vehículo.
- Poner en marcha el motor del coche que suministra la corriente.
- Compruebe que las pinzas de los polos conectadas tengan suficiente contacto metálico, en especial aquellas pinzas que van fijadas al bloque del motor o a la carrocería.

**Colores del conjunto de cables de emergencia:**

Cable positivo: generalmente rojo

Cable negativo: generalmente negro, marrón o azul



**A** - Batería descargada

**B** - Batería alimentadora de corriente

**Para la conexión de los cables de emergencia hay que seguir necesariamente este orden:**

Antes de poder conectar el cable de emergencia al polo (+) de la batería hay que abrir en algunos modelos la tapa del portafusibles\*.

**1.** Un extremo del cable positivo (+), al polo positivo (+) de la batería descargada **A**.

**2.** El otro extremo del cable positivo (+), al polo positivo (+) de la batería suministradora de corriente **B**.

**3.** Un extremo del cable negativo (-), al polo negativo (-) de la batería suministradora de corriente **B**.

**4.** El otro extremo del cable negativo (**X**), a una pieza metálica maciza firmemente atornillada al bloque motor o bien directamente a este último, lo más lejos posible de la batería **A** descargada.



**ATENCIÓN**

● **No conecte nunca el cable negativo (X) al polo negativo de la batería que ha quedado descargada, pues si llegan a saltar chispas podría inflamarse el gas detonante que saliera de la batería.**



**ATENCIÓN continuación**

● **¡El cable negativo no se deberá conectar jamás a componentes del sistema de combustible ni a las tuberías de freno!**

● **Hay que tener mucho cuidado de que no se toquen las pinzas del cable y de que el cable de emergencia que hay conectado al polo positivo no entre en contacto con ninguna pieza del vehículo conductora de electricidad. ¡Podría producirse un cortocircuito!**

● **Los cables de emergencia se colocarán de modo que no puedan ser pillados por alguna pieza giratoria del vano motor.**

● **No se incline nunca sobre las baterías, pues podría sufrir quemaduras debido al electrólito.**

● **No acerque a la batería ninguna fuente de ignición (llama desprotegida, cigarrillos encendidos, etc.). ¡Podría producirse una explosión!**

● Poner en marcha el motor tal como se describe en el apartado "Arranque del motor".

● Si el motor no arranca inmediatamente interrumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.

● En el vehículo con la batería descargada, activar la turbina y la luneta térmica para que se reduzcan los picos de tensión que se producen al desembornar.

● **Cerciórese de que la luz de marcha esté desconectada, ya que, al desembornar los cables, las lámparas podrían fundirse debido a los picos de tensión.**

● Con el motor en marcha, quitar los cables exactamente siguiendo el orden inverso de operaciones para la conexión.

## Arranque por remolcado/remolcado

### Generalidades

- Atenerse a las disposiciones legales sobre el remolcado.
- El cable de remolque deberá ser elástico, para evitar desperfectos en ambos vehículos. Por ello, habría que utilizar solamente cables de fibra sintética o bien de otro material elástico similar. **Más seguro aún es el uso de una barra de remolque.**

Cuide siempre de que no se produzcan fuerzas de tracción inadmisibles, ni se originen sacudidas. En las maniobras de remolcado por carreteras sin asfaltar, existe siempre el riesgo de sobrecargar las piezas de fijación, pudiendo dar lugar a que se averíen.

**● Antes de arrancar el motor por remolcado, se debería intentar utilizar la batería de otro vehículo como ayuda de arranque. Véase la página anterior.**

- Ambos conductores deberán tener la suficiente práctica de remolcado. Los inexpertos se deberían abstener.
- Si se utiliza un cable de remolque, el conductor del vehículo tractor deberá arrancar y cambiar de marchas con mucho tiento.
- El conductor del vehículo remolcado deberá prestar atención a que el cable de remolque esté siempre bien tenso.
- Conectar en ambos vehículos los intermitentes de emergencia o bien atenerse a cualquier otra clase de disposiciones vigentes.
- Hay que conectar el encendido, a fin de que no se bloquee la dirección y funcionen las luces intermitentes, el claxon, los limpiacristales y los lavacristales.
- Como el servofreno sólo funciona con el motor en marcha, si está parado habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno.

- Como con el motor parado la servodirección no funciona, hay que aplicar más fuerza para girar el volante.
- Sin lubricar en el cambio, el vehículo sólo deberá ser remolcado con las ruedas motrices levantadas.
- Si el trayecto de remolcado es superior a 50 km habrá que levantar el vehículo por la parte delantera.

### Arranque por remolcado

Se recomienda **no** efectuar nunca un arranque por remolcado, sino utilizar la ayuda para el arranque - véase la página 131.

Las razones por las que no se deberá efectuar un arranque por remolcado son:

- Implica un enorme riesgo de accidente, p. ej. si el vehículo remolcado colisiona con el vehículo tractor.
- **En los vehículos con motor de gasolina, podría entrar combustible sin quemar en los catalizadores y dañarlos.**

**Si, no obstante, tuviera que efectuar un arranque por remolcado, el conductor del vehículo remolcado deberá tener en cuenta lo siguiente:**

- **Antes** de iniciar la maniobra, engranar la **2ª** ó **3ª** marcha, pisar el pedal del embrague y mantenerlo pisado.
- Conectar el encendido.
- Cuando los dos vehículos estén en movimiento, soltar el pedal del embrague.
- En cuanto el motor arranque, pisar el embrague y quitar la marcha para evitar una colisión con el vehículo tractor.

## Levantamiento del vehículo

En ningún caso se procederá al levantamiento del coche por el cárter del aceite del motor o por el cambio, por el eje trasero o por el delantero, pues se podrían ocasionar daños de suma envergadura.

### Plataforma elevadora

Antes de colocar el coche sobre plataformas elevadoras hay que asegurarse de que exista una separación suficiente entre la plataforma y las piezas bajas del vehículo.



### ATENCIÓN

- **Estando el coche levantado, no arrancar jamás el motor. Peligro de accidente.**
- **Cuando se realicen trabajos debajo del vehículo habrá que asegurarlo mediante apropiados caballetes de soporte.**

### Gato del vehículo

El levantamiento del vehículo con el gato de a bordo viene descrito en la página 127.

### Gato de taller

Para evitar que se produzcan daños en los bajos del coche, habrá que utilizar necesariamente un soporte intermedio de goma.

# DATOS TÉCNICOS

## GENERALIDADES

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Generalidades .....                  | 136 |
| Datos distintivos del vehículo ..... | 138 |
| Vano motor .....                     | 139 |
| Dimensiones y capacidades .....      | 142 |

## DATOS TÉCNICOS

|   |     |
|---|-----|
| Motor de gasolina de 48 kW (65 CV) .....        | 143 |
| Motor de gasolina de 56 kW (76 CV) .....        | 144 |
| Motor de gasolina de 68 kW (92 CV) .....        | 145 |
| Motor de gasolina de 73 kW (99 CV) .....        | 146 |
| Motor de gasolina de 82 kW (112 CV) .....       | 147 |
| Motor turbo de gasolina de 82 kW (112 CV) ..... | 148 |
| Motor diesel de 47 kW (64 CV) .....             | 149 |

## Generalidades

**Mientras no se indique lo contrario, todos los datos técnicos facilitados a continuación rigen para los vehículos producidos en Brasil destinados a los mercados de exportación. Estos valores pueden ser diferentes para vehículos especiales destinados a países con legislaciones específicas.**

**Hay que tener presente que los datos de la documentación oficial del coche tienen primacía.**

### Datos del motor

**El motor que lleva su vehículo viene indicado en la hoja de datos incluida en el Plan de Asistencia Técnica y en la documentación oficial del vehículo.**

### Prestaciones

Los valores se determinaron sin equipos que disminuyan las prestaciones como, por ejemplo: aire acondicionado, faldones salvafangos, neumáticos muy anchos, etc.

### Presión de los neumáticos

Los valores de presión rigen para neumáticos fríos. No reducir la presión más alta del neumático cuando está caliente.

- **Los valores se encuentran en la cara interna de la tapa del depósito.**
- **Para los neumáticos de invierno, rigen los mismos valores, pero aumentados en 0,2 bar.**



#### ATENCIÓN

**Las presiones de inflado deberán comprobarse por lo menos una vez al mes, pues son de suma importancia, particularmente a grandes velocidades.**

### Cadenas para nieve

**No es permitido, por razones técnicas, montar cadenas en todos los tipos de neumáticos incluso en la rueda de emergencia. Para más información puede consultar el apartado "Ruedas".**

### Par de apriete de los tornillos de rueda

**Al cambiar la rueda hay que tener en cuenta lo siguiente:**

**Verifique lo antes posible el par de apriete de 100 Nm de los tornillos de rueda, con una llave dinamométrica.**

### Pesos

Los valores correspondientes al peso en vacío rigen para el modelo básico con el depósito del combustible al 90% y sin conductor (75 kg).

El peso en vacío del vehículo aumentará en el caso de versiones especiales y equipos opcionales como, p. ej.: aire acondicionado, enganche de remolque, o cuando se monten accesorios posteriormente.



#### ATENCIÓN

**¡Peligro de accidente!  
Recomendamos que para el montaje posterior de un enganche de remolque acuda a un Servicio Oficial Volkswagen.**

## Cargas de remolque

Las cargas descritas abajo son validas para remolques con o sin freno próprio:

### Vehículos con motores de gasolina 1.0l (48 y 56 kW):

- Carga máxima de remolque: 200 kg

### Vehículos con motores de gasolina 1.0l Turbo (82 kW):

- Carga máxima de remolque: 250 kg

### Vehículos con motores de gasolina 1.6l y 1.8l (68 kW y 73 kW):

- Carga máxima de remolque: 400 kg

### Vehículos con motores de gasolina 2.0l (82 kW) :

- Carga máxima de remolque: 500 kg

### Vehículos con motores diesel 1.9l (47 kW):

- Carga máxima de remolque: 400 kg

Según Directivas, el peso máximo del vehículo tractor podrá excederse en el caso de algunos modelos. En la documentación oficial del vehículo aparecerá este aumento de peso. En este caso especial no se podrá rebasar la velocidad de **100 km/h**.

**No obstante, no se deberían rebasar los 80 km/h, por motivos de seguridad. Esto también es válido para aquellos países en los que se permiten velocidades mayores.**

## Cargas de apoyo

La carga autorizada de apoyo necesaria debe ser un 4 % de la carga de remolque real. Sin embargo no necesita ser superior a 25 kg. Se recomienda aprovechar la carga de apoyo máxima autorizada.

## Carga sobre el techo

Carga máxima permitida sobre el techo para el modelo S. Wagon: 45 Kg

## Aceites homologados

### Vehículos con motor de gasolina:

- Aceites sintéticos multigrado especificación:

**VW 500 00 ó VW 502 00**

- Aceites multigrado especificación:

**VW 501 01**

### Vehículos con motor diesel:

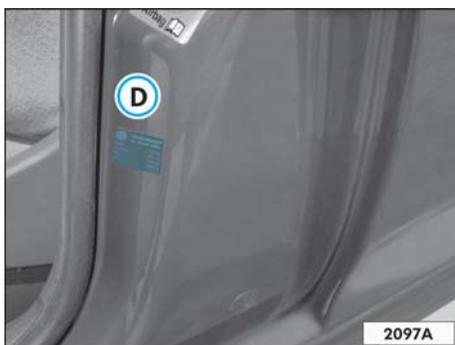
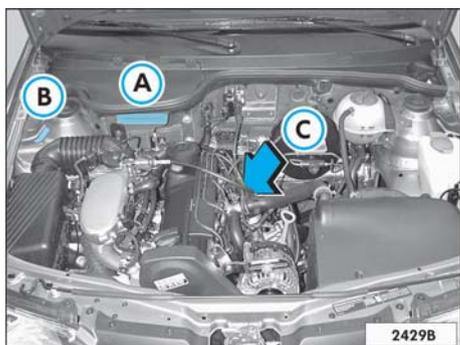
- Aceites sintéticos multigrado especificación:

**VW 505 00 con VW 500 00**

- Aceites multigrado especificación:

**VW 505 00**

## Datos distintivos del vehículo



### El número de identificación del vehículo

(núm. de bastidor)

Va grabado en la caja de aguas del vano motor (**A**) y para algunos países en una plaquita en el tablero de instrumentos en el lado del conductor <sup>1)</sup>.

Además de la grabación principal, el número del chasis también puede estar grabado en los cristales (parabrisas, cristales de las puertas) y en las etiquetas autoadhesivas destruyibles, ubicadas en los siguientes lugares:

- se encuentra en el vano motor, en la torreta de suspensión derecha (**B**)
- montante de la puerta delantera derecha <sup>1)</sup>

### El número del motor

Está grabado en el bloque del motor, cerca de la fijación de la transmisión (**C**).

El número del motor está además indicado, por código de barras, en una etiqueta pegada en el protector de la correa dentada.

### Identificación del fabricante

La identificación del fabricante va grabada en una etiqueta autoadhesiva pegada en la parte delantera de la carrocería.

### Capacidad de carga (Pickup)

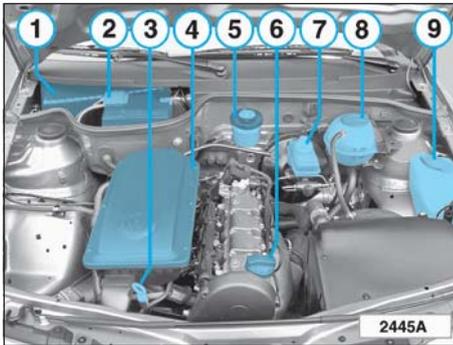
Para el modelo pickup, hay una plaquita en el montante de la puerta izquierda (**D**), indicaciones de tara, peso líquido y peso bruto.

### Año de fabricación del vehículo

Está identificado en una plaquita destruyible, ubicada en el montante de la puerta delantera derecha <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> No disponible para todos los países

## Vano motor

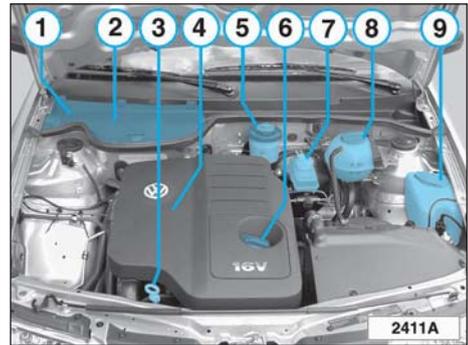


### Motores de gasolina de 48 kW

- 1 - Filtro de polvo y polen
- 2 - Batería del vehículo
- 3 - Varilla de medición del nivel de aceite
- 4 - Filtro de aire
- 5 - Depósito de la dirección asistida
- 6 - Boca de llenado del aceite del motor
- 7 - Depósito del líquido de frenos
- 8 - Depósito compens. del líquido refrig.
- 9 - Depósito del lavacristales

#### **⚠ ATENCIÓN**

**Tenga en cuenta las advertencias del apartado "Vano motor".**

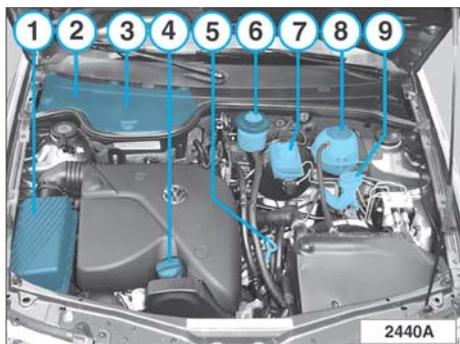


### Motores de gasolina de 56 kW

- 1 - Filtro de polvo y polen
- 2 - Batería del vehículo
- 3 - Varilla de medición del nivel de aceite
- 4 - Filtro de aire
- 5 - Depósito de la dirección asistida
- 6 - Boca de llenado del aceite del motor
- 7 - Depósito del líquido de frenos
- 8 - Depósito compens. del líquido refrig.
- 9 - Depósito del lavacristales

#### **⚠ ATENCIÓN**

**Tenga en cuenta las advertencias del apartado "Vano motor".**

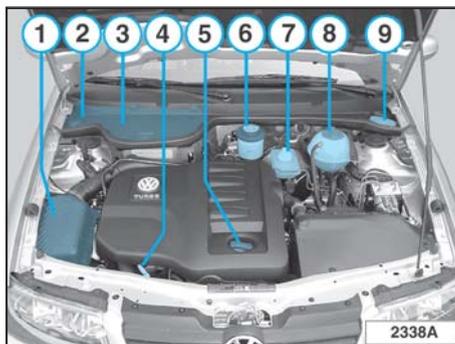


**Motores de gasolina de 68, 73 y 82 kW**

- 1 - Filtro de aire
- 2 - Filtro de polvo y polen
- 3 - Batería del vehículo
- 4 - Boca de llenado del aceite del motor
- 5 - Varilla de medición del nivel de aceite
- 6 - Depósito de la dirección asistida
- 7 - Depósito del líquido de frenos
- 8 - Depósito compens. del líquido refriger.
- 9 - Depósito del lavacristales

**⚠ ATENCIÓN**

**Tenga en cuenta las advertencias del apartado "Vano motor".**

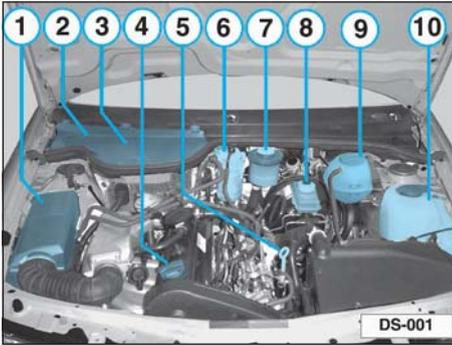


**Motores 1.0 Turbo gasolina de 82 kW**

- 1 - Filtro de aire
- 2 - Filtro de polvo y polen
- 3 - Batería del vehículo
- 4 - Varilla de medición del nivel de aceite
- 5 - Boca de llenado del aceite del motor
- 6 - Depósito de la dirección asistida
- 7 - Depósito del líquido de frenos
- 8 - Depósito compens. del líquido refriger.
- 9 - Depósito del lavacristales

**⚠ ATENCIÓN**

**Tenga en cuenta las advertencias del apartado "Vano motor".**



### Motores diesel de 47 kW

- 1 - Filtro de aire
- 2 - Portafusibles adicional
- 3 - Batería del vehículo
- 4 - Boca de llenado del aceite del motor
- 5 - Varilla de medición del nivel de aceite
- 6 - Filtro de combustible
- 7 - Depósito de la dirección asistida
- 8 - Depósito del líquido de frenos
- 9 - Depósito compens. del líquido refriger.
- 10 - Depósito del lavacristales



### ATENCIÓN

**Tenga en cuenta las advertencias del apartado "Vano motor".**

## Dimensiones y capacidades

| <b>3/5 Puertas:</b>                                      |                  |                                      |
|--|------------------|--------------------------------------|
| Longitud, anchura  | <i>en mm</i>     | 3916, 1621                           |
| Altura con peso en vacío, batalla <sup>2)</sup>          | <i>en mm</i>     | 1415, 2468                           |
| Espacio libre desde el suelo con carga máxima autorizada | <i>en mm</i>     | 120                                  |
| Diámetro de giro   | <i>en m</i>      | aprox. 10,9                          |
| Ancho de vía <sup>2)</sup> delante, detrás               | <i>en mm</i>     | 1388, 1384                           |
| Depósito de combustible                                  | <i>en litros</i> | aprox. 51, de ellos aprox. 8 reserva |
| Depósito del lavacristales                               | <i>en litros</i> | aprox. 2,0 <sup>1)</sup>             |

| <b>S. Wagon<sup>3)</sup>:</b>                            |                  |                                      |
|--|------------------|--------------------------------------|
| Longitud, anchura  | <i>en mm</i>     | 4170, 1640                           |
| Altura con peso en vacío, batalla <sup>2)</sup>          | <i>en mm</i>     | 1417 (1482), 2468                    |
| Espacio libre desde el suelo con carga máxima autorizada | <i>en mm</i>     | 117 (144)                            |
| Diámetro de giro   | <i>en m</i>      | aprox. 10,9                          |
| Ancho de vía <sup>2)</sup> delante, detrás               | <i>en mm</i>     | 1388, 1384                           |
| Depósito de combustible                                  | <i>en litros</i> | aprox. 51, de ellos aprox. 8 reserva |
| Depósito del lavacristales                               | <i>en litros</i> | aprox. 2,0 <sup>1)</sup>             |

| <b>Pickup<sup>3)</sup>:</b>                              |                  |                                      |
|--|------------------|--------------------------------------|
| Longitud, anchura  | <i>en mm</i>     | 4463, 1640                           |
| Altura con peso en vacío, batalla <sup>2)</sup>          | <i>en mm</i>     | 1424 (1442), 2599                    |
| Espacio libre desde el suelo con carga máxima autorizada | <i>en mm</i>     | 128 (154)                            |
| Diámetro de giro   | <i>en m</i>      | aprox. 10,9                          |
| Ancho de vía <sup>2)</sup> delante, detrás               | <i>en mm</i>     | 1388, 1384                           |
| Depósito de combustible                                  | <i>en litros</i> | aprox. 53, de ellos aprox. 8 reserva |
| Depósito del lavacristales                               | <i>en litros</i> | aprox. 2,0 <sup>1)</sup>             |

<sup>1)</sup> El apartado "Lavacristales" aparece indica el producto lavacristales que debe cargar.

<sup>2)</sup> Se pueden dar pequeñas divergencias según la versión y las llantas

<sup>3)</sup> Los valores entre paréntesis refiérense a modelos de suspensión elevada.

## Motor de gasolina de 48 kW (65 CV)

| Datos del motor                             |                      |                                |
|---|----------------------|--------------------------------|
| Potencia                                    | <i>a 1/min</i>       | 48 kW (65 CV) / 6000           |
| Par máximo                                  | <i>en Nm a 1/min</i> | 89 / 4500                      |
| Núm. de cilindros / cilindrada / compresión |                      | 4 / 999 cm <sup>3</sup> / 10,8 |
| Capacidad de aceite del motor <sup>3)</sup> | <i>en litros</i>     | 2,8 / 3,3 con filtro           |

### 3/5 Puertas:

| Prestaciones <sup>1)</sup>     |                |      |
|--------------------------------|----------------|------|
| Velocidad máxima               | <i>en km/h</i> | 160  |
| Aceleración 0-100 km/h         | <i>en seg.</i> | 14,7 |
| Pesos <sup>2)</sup>            |                |      |
| Peso máximo autorizado         | <i>en kg</i>   | 1410 |
| Peso en vacío                  | <i>en kg</i>   | 961  |
| Carga autorizada eje delantero | <i>en kg</i>   | 750  |
| Carga autorizada eje trasero   | <i>en kg</i>   | 670  |

1) Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local

2) Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar divergencias según la versión, acabamientos o equipos opcionales (accesorios).

3) Para más información consulte el apartado "Aceite del motor".

**Observe también el apartado "Generalidades".**

## Motor de gasolina de 56 kW (76 CV)

| <b>Datos del motor</b>                        |               |                                |
|---|---------------|--------------------------------|
| Potencia                                      | a 1/min       | 56 kW (76 CV) / 6000           |
| Par máximo                                    | en Nm a 1/min | 95 / 4500                      |
| Núm. de cilindros / cilindrada / compresión   |               | 4 / 999 cm <sup>3</sup> / 11,5 |
| Capacidades de aceite del motor <sup>3)</sup> | en litros     | 2,8 / 3,3 con filtro           |

### 3/5 Puertas:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |         |      |
|-----------------------------------|---------|------|
| Velocidad máxima                  | en km/h | 168  |
| Aceleración 0-100 km/h            | en seg. | 13,7 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |         |      |
| Peso máximo autorizado            | en kg   | 1329 |
| Peso en vacío                     | en kg   | 954  |
| Carga autorizada eje delantero    | en kg   | 750  |
| Carga autorizada eje trasero      | en kg   | 670  |

### S. Wagon:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |         |      |
|-----------------------------------|---------|------|
| Velocidad máxima                  | en km/h | 167  |
| Aceleración 0-100 km/h            | en seg. | 14,2 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |         |      |
| Peso máximo autorizado            | en kg   | 1444 |
| Peso en vacío                     | en kg   | 994  |
| Carga autorizada eje delantero    | en kg   | 760  |
| Carga autorizada eje trasero      | en kg   | 760  |

<sup>1)</sup> Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local

<sup>2)</sup> Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar divergencias según la versión, acabamientos o equipos opcionales (accesorios).

<sup>3)</sup> Para más información consulte el apartado "Aceite del motor".

**Observe también el apartado "Generalidades".**

## Motor de gasolina de 68 kW (92 CV)

| <b>Datos del motor</b>                      |                      |                                |
|---|----------------------|--------------------------------|
| Potencia                                    | <i>a 1/min</i>       | 68 kW (92 CV) / 5500           |
| Par máximo                                  | <i>en Nm a 1/min</i> | 136 / 3000                     |
| Núm. de cilindros / cilindrada / compresión |                      | 4 / 1596 cm <sup>3</sup> / 9,8 |
| Capacidad de aceite del motor <sup>3)</sup> | <i>en litros</i>     | 3,0 / 3,5 con filtro           |

### 3/5 Puertas:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |                |      |
|-----------------------------------|----------------|------|
| Velocidad máxima                  | <i>en km/h</i> | 179  |
| Aceleración 0-100 km/h            | <i>en seg.</i> | 11,7 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |                |      |
| Peso máximo autorizado            | <i>en kg</i>   | 1335 |
| Peso en vacío                     | <i>en kg</i>   | 947  |
| Carga autorizada eje delantero    | <i>en kg</i>   | 790  |
| Carga autorizada eje trasero      | <i>en kg</i>   | 670  |

### S. Wagon / Pickup:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |                |             |
|-----------------------------------|----------------|-------------|
| Velocidad máxima                  | <i>en km/h</i> | 178 / 160   |
| Aceleración 0-100 km/h            | <i>en seg.</i> | 11,9 / 12,4 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |                |             |
| Peso máximo autorizado            | <i>en kg</i>   | 1441 / 1700 |
| Peso en vacío                     | <i>en kg</i>   | 976 / 985   |
| Carga autorizada eje delantero    | <i>en kg</i>   | 790 / 800   |
| Carga autorizada eje trasero      | <i>en kg</i>   | 760 / 900   |

1) Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local

2) Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar divergencias según la versión, acabamientos o equipos opcionales (accesorios).

3) Para más información consulte el apartado "Aceite del motor".

**Observe también el apartado "Generalidades".**

## Motor de gasolina de 73 kW (99 CV)

| <b>Datos del motor</b>                        |               |                                |
|---|---------------|--------------------------------|
| Potencia                                      | a 1/min       | 73 kW (99 CV) / 5250           |
| Par máximo                                    | en Nm a 1/min | 152 / 3000                     |
| Núm. de cilindros / cilindrada / compresión   |               | 4 / 1781 cm <sup>3</sup> / 9,9 |
| Capacidades de aceite del motor <sup>3)</sup> | en litros     | 3,0 / 3,5 con filtro           |

### 3/5 Puertas:

| <b>Prestaciones <sup>1)</sup></b> |         |      |
|-----------------------------------|---------|------|
| Velocidad máxima                  | en km/h | 179  |
| Aceleración 0-100 km/h            | en seg. | 11,3 |
| <b>Pesos <sup>2)</sup></b>        |         |      |
| Peso máximo autorizado            | en kg   | 1297 |
| Peso en vacío                     | en kg   | 927  |
| Carga autorizada eje delantero    | en kg   | 790  |
| Carga autorizada eje trasero      | en kg   | 670  |

### S. Wagon / Pickup:

| <b>Prestaciones <sup>1)</sup></b> |         |             |
|-----------------------------------|---------|-------------|
| Velocidad máxima                  | en km/h | 179 / 162   |
| Aceleración 0-100 km/h            | en seg. | 11,7 / 11,9 |
| <b>Pesos <sup>2)</sup></b>        |         |             |
| Peso máximo autorizado            | en kg   | 1438 / 1695 |
| Peso en vacío                     | en kg   | 975 / 964   |
| Carga autorizada eje delantero    | en kg   | 790 / 800   |
| Carga autorizada eje trasero      | en kg   | 760 / 900   |

<sup>1)</sup> Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local

<sup>2)</sup> Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar divergencias según la versión, acabamientos o equipos opcionales (accesorios).

<sup>3)</sup> Para más información consulte el apartado "Aceite del motor".

**Observe también el apartado "Generalidades".**

## Motor de gasolina de 82 kW (112 CV)

| <b>Datos del motor</b>                      |                      |                                 |
|---|----------------------|---------------------------------|
| Potencia                                    | <i>a 1/min</i>       | 82 kW (112 CV) / 5250           |
| Par máximo                                  | <i>en Nm a 1/min</i> | 170 / 3000                      |
| Núm. de cilindros / cilindrada / compresión |                      | 4 / 1985 cm <sup>3</sup> / 10,0 |
| Capacidad de aceite del motor <sup>3)</sup> | <i>en litros</i>     | 3,0 / 3,5 con filtro            |

### 3/5 Puertas:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |                |      |
|-----------------------------------|----------------|------|
| Velocidad máxima                  | <i>en km/h</i> | 190  |
| Aceleración 0-100 km/h            | <i>en seg.</i> | 10,7 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |                |      |
| Peso máximo autorizado            | <i>en kg</i>   | 1328 |
| Peso en vacío                     | <i>en kg</i>   | 948  |
| Carga autorizada eje delantero    | <i>en kg</i>   | 790  |
| Carga autorizada eje trasero      | <i>en kg</i>   | 670  |

### S. Wagon / Pickup:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |                |             |
|-----------------------------------|----------------|-------------|
| Velocidad máxima                  | <i>en km/h</i> | 190 / 172   |
| Aceleración 0-100 km/h            | <i>en seg.</i> | 10,7 / 10,9 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |                |             |
| Peso máximo autorizado            | <i>en kg</i>   | 1489 / 1700 |
| Peso en vacío                     | <i>en kg</i>   | 1035 / 1021 |
| Carga autorizada eje delantero    | <i>en kg</i>   | 790 / 800   |
| Carga autorizada eje trasero      | <i>en kg</i>   | 760 / 900   |

1) Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local

2) Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar divergencias según la versión, acabamientos o equipos opcionales (accesorios).

3) Para más información consulte el apartado "Aceite del motor".

**Observe también el apartado "Generalidades".**

## Motor turbo de gasolina de 82 kW (112 CV)

| <b>Datos del motor</b>                        |               |                               |
|---|---------------|-------------------------------|
| Potencia                                      | a 1/min       | 82 kW (112 CV) / 5500         |
| Par máximo                                    | en Nm a 1/min | 155 / 2000                    |
| Núm. de cilindros / cilindrada / compresión   |               | 4 / 999 cm <sup>3</sup> / 8,5 |
| Capacidades de aceite del motor <sup>3)</sup> | en litros     | 2,8 / 3,3 con filtro          |

### 3/5 Puertas:

| <b>Prestaciones <sup>1)</sup></b> |         |      |
|-----------------------------------|---------|------|
| Velocidad máxima                  | en km/h | 192  |
| Aceleración 0-100 km/h            | en seg. | 9,6  |
| <b>Pesos <sup>2)</sup></b>        |         |      |
| Peso máximo autorizado            | en kg   | 1358 |
| Peso en vacío                     | en kg   | 978  |
| Carga autorizada eje delantero    | en kg   | 790  |
| Carga autorizada eje trasero      | en kg   | 670  |

### S. Wagon:

| <b>Prestaciones <sup>1)</sup></b> |         |      |
|-----------------------------------|---------|------|
| Velocidad máxima                  | en km/h | 191  |
| Aceleración 0-100 km/h            | en seg. | 9,8  |
| <b>Pesos <sup>2)</sup></b>        |         |      |
| Peso máximo autorizado            | en kg   | 1471 |
| Peso en vacío                     | en kg   | 1009 |
| Carga autorizada eje delantero    | en kg   | 790  |
| Carga autorizada eje trasero      | en kg   | 760  |

<sup>1)</sup> Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local

<sup>2)</sup> Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar divergencias según la versión, acabamientos o equipos opcionales (accesorios).

<sup>3)</sup> Para más información consulte el apartado "Aceite del motor".

**Observe también el apartado "Generalidades".**

## Motor diesel de 47 kW (64 CV)

| <b>Datos del motor</b>                        |                      |                                 |
|---|----------------------|---------------------------------|
| Potencia                                      | <i>a 1/min</i>       | 47 kW (64 CV) / 4200            |
| Par máximo                                    | <i>en Nm a 1/min</i> | 124 / 2600                      |
| Núm. de cilindros / cilindrada / compresión   |                      | 4 / 1896 cm <sup>3</sup> / 22,5 |
| Capacidades de aceite del motor <sup>3)</sup> | <i>en litros</i>     | 3,0 / 3,5 con filtro            |

### 3/5 Puertas:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |                |      |
|-----------------------------------|----------------|------|
| Velocidad máxima                  | <i>en km/h</i> | 152  |
| Aceleración 0-100 km/h            | <i>en seg.</i> | 16,9 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |                |      |
| Peso máximo autorizado            | <i>en kg</i>   | 1324 |
| Peso en vacío                     | <i>en kg</i>   | 944  |
| Carga autorizada eje delantero    | <i>en kg</i>   | 790  |
| Carga autorizada eje trasero      | <i>en kg</i>   | 670  |

### S. Wagon / Pickup:

| <b>Prestaciones</b> <sup>1)</sup> |                |             |
|-----------------------------------|----------------|-------------|
| Velocidad máxima                  | <i>en km/h</i> | 151 / 139   |
| Aceleración 0-100 km/h            | <i>en seg.</i> | 17,6 / 17,9 |
| <b>Pesos</b> <sup>2)</sup>        |                |             |
| Peso máximo autorizado            | <i>en kg</i>   | 1510 / 1690 |
| Peso en vacío                     | <i>en kg</i>   | 1090 / 1035 |
| Carga autorizada eje delantero    | <i>en kg</i>   | 790 / 800   |
| Carga autorizada eje trasero      | <i>en kg</i>   | 760 / 900   |

1) Se pueden dar pequeñas divergencias según la composición del combustible local.

2) Los valores corresponden al modelo básico. Se pueden dar divergencias según la versión, acabamientos o equipos opcionales (accesorios).

3) Para más información consulte el apartado "Aceite del motor".

**Observe también el apartado "Generalidades".**

# ÍNDICE ALFABÉTICO

## A

|  |          |
|--|----------|
| Abatimiento del respaldo trasero . . . . . | 56       |
| Accesorios . . . . .                       | 122      |
| Aceites . . . . .                          | 105, 137 |
| Aditivos al líquido refrigerante . . . . . | 108      |
| Aire acondicionado . . . . .               | 68       |
| - aire circulante . . . . .                | 70       |
| - calefacción confortable . . . . .        | 71       |
| - calefacción rápida . . . . .             | 72       |
| - desconexión y conexión . . . . .         | 70       |
| - deshielo de los cristales . . . . .      | 71       |
| - difusores . . . . .                      | 71       |
| - fallos de funcionamiento . . . . .       | 74       |
| - generalidades . . . . .                  | 74       |
| - refrigeración máxima . . . . .           | 73       |
| - refrigeración normal . . . . .           | 72       |
| - selección de la temperatura . . . . .    | 69       |
| - uso económico . . . . .                  | 74       |
| - ventilación (aire fresco) . . . . .      | 73       |
| - distribución del aire . . . . .          | 69       |
| - ventilador . . . . .                     | 69       |
| Aireación . . . . .                        | 65, 68   |
| Ajustar o cubrir los faros . . . . .       | 92       |
| Ajuste de los eyectores . . . . .          | 111      |
| Alarma antirrobo . . . . .                 | 39       |
| Antena en el techo . . . . .               | 96       |
| Anticongelante . . . . .                   | 108      |
| Apoyacabezas . . . . .                     | 20, 53   |
| Aquaplaning . . . . .                      | 118      |
| Arranque del motor . . . . .               | 77       |
| Arranque por remolcado . . . . .           | 133      |
| Asiento regulable en altura . . . . .      | 52       |
| Asiento trasero . . . . .                  | 56       |
| Asientos delanteros . . . . .              | 19, 51   |
| Asientos infantiles . . . . .              | 15       |
| Ayuda de arranque . . . . .                | 131      |

## B

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Bandeja portaobjetos . . . . . | 55  |
| Batería . . . . .              | 114 |
| Biodiésel . . . . .            | 83  |

## C

|   |          |
|---|----------|
| Cadenas para nieve . . . . .                  | 121, 136 |
| Calefacción . . . . .                         | 65, 68   |
| Calefacción y ventilación                     |          |
| - aire fresco . . . . .                       | 67       |
| - calefacción confortable . . . . .           | 67       |
| - calefacción rápida del habitáculo . . . . . | 67       |
| - desempañado de los cristales . . . . .      | 66       |
| - deshielo de los cristales . . . . .         | 66       |
| - difusores . . . . .                         | 66       |
| - distribución del aire . . . . .             | 65       |
| - generalidades . . . . .                     | 68       |
| - regulación de la temperatura . . . . .      | 65       |
| - ventilador . . . . .                        | 65       |
| Cambio . . . . .                              | 75       |
| - luces de marcha atrás . . . . .             | 75       |
| Cambio de la batería . . . . .                | 115      |
| Cambio de lámparas . . . . .                  | 92       |
| Cambio de piezas . . . . .                    | 122      |
| Cambio de rueda . . . . .                     | 124      |
| Capacidad del depósito . . . . .              | 27       |
| Capó del motor . . . . .                      | 42       |
| Carga de apoyo . . . . .                      | 93, 137  |
| Carga sobre el techo . . . . .                | 58       |
| Catalizador . . . . .                         | 88       |
| Ceniceros . . . . .                           | 59       |
| Cerradura de encendido . . . . .              | 76       |
| Cerraduras de las puertas . . . . .           | 35       |

## C

|   |          |
|---|----------|
| Cierre centralizado                             | 37       |
| - apertura del vehículo                         | 37       |
| - capó/portón trasero                           | 38       |
| - cierre del vehículo                           | 37       |
| Cinturón abdominal                              | 11       |
| Cinturones autom. de tres puntos                | 8        |
| Cinturones de seguridad                         | 3        |
| Combustible                                     | 82, 83   |
| - aditivos                                      | 82, 83   |
| - ahorro  | 89       |
| - conducción económica                          | 89       |
| Compartimiento para la documentación de a bordo | 61       |
| Conducción con remolque                         | 93       |
| Conducción económica y ecológica                | 89       |
| Conducción en invierno                          |          |
| - aceite del motor                              | 105      |
| - batería                                       | 115      |
| - cadenas para nieve                            | 121, 136 |
| - deshielo de los cristales                     | 98       |
| - lavacristales                                 | 110      |
| - líquido refrigerante                          | 108      |
| - neumáticos                                    | 121      |
| Conmutador de luces                             | 44       |
| Conservación                                    |          |
| - de huecos                                     | 98       |
| - de la carrocería                              | 95       |
| - de la pintura                                 | 97       |
| - del cuero                                     | 100      |
| - del vehículo                                  | 95       |
| - cinturones de seguridad                       | 101      |
| - cuadro de instrumentos                        | 100      |
| - llantas de aleación ligera                    | 99       |
| Consumo de aceite                               | 106      |
| Cuadro general                                  | 23       |
| Cuentarrevoluciones                             | 26       |

## D

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Datos distintivos del vehículo | 138 |
| Desbloqueo de la puerta        | 35  |
| Desequilibrado de las ruedas   | 117 |
| Diesel                         | 83  |
| - conducción en invierno       | 83  |
| - filtro de combustible        | 83  |
| Dimensiones y capacidades      | 142 |
| Dirección asistida             | 86  |
| Duplicados de la llave         | 34  |

## E

|   |     |
|---|-----|
| Elevalunas eléctricos                   | 41  |
| Encendedor                              | 60  |
| Escobillas limpiacristales              | 111 |
| Especificación de aceites               | 105 |
| Espejo de cortesía                      | 49  |
| Espejo retrovisor                       | 50  |
| Estacionamiento prolongado del vehículo | 115 |
| Extintor de incendios                   | 62  |

## F

|                  |         |
|------------------|---------|
| Faros antiniebla | 44      |
| Freno de mano    | 75      |
| Frenos           | 84, 113 |
| Fusibles         | 129     |

## G

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Gasolina          | 82     |
| Gato de taller    | 134    |
| Gato del vehículo | 134    |
| Gato elevador     | 127    |
| Gestión del motor | 31, 32 |
| Guantera          | 61     |

## H

Herramientas de a bordo ..... 63

## I

Iluminación de instrumentos ..... 44

Iluminación de la caja de carga ... 46

Indicador

- de dirección ..... 46

- de límite de velocidad ..... 79

- de temperatura del refrigerante 27

- del nivel de combustible ..... 27

Inmovilizador electrónico ..... 76

Instrucciones de rodaje ..... 87

Instrucciones de seguridad para  
trabajar en el vano motor ..... 103

Instrumentos ..... 26

Intermitentes de emergencia .... 45

Intervalos de cambio de aceite .. 107

Intervalos de inspección ..... 107

## K

Kilometraje ..... 28

Kilometraje parcial ..... 28

## L

Lavacristales ..... 48, 110

Lavado ..... 95

Levantamiento del vehículo ..... 134

Limpia/lavaluneta ..... 49

Limpiacristales ..... 48

Limpiar las piezas de plástico ... 100

Limpieza del vehículo ..... 95

Limpieza del vano motor ..... 102

Líquido de frenos ..... 113

## L

Líquido refrigerante ..... 108

Llantas de aleación ligera ..... 99

Llavero de plástico ..... 34

Llaves ..... 34

Los primeros 1500 km ..... 87

Lubricantes ..... 105

Luces de marcha atrás ..... 75

Luces interiores ..... 47

Lugares de apoyo para el gato ... 127

Luneta térmica ..... 45

Luz de carretera ..... 44, 46

Luz de cruce ..... 46

Luz de población ..... 44

Luz de ráfagas ..... 46

Luz trasera antiniebla ..... 44

## M

Maletero ..... 54

Mando a distancia por  
radiofrecuencia ..... 40

- sincronización ..... 40

Medio ambiente

- aceite del motor ..... 107

- aceite usado ..... 107

- batería ..... 115

- combustible ..... 82, 83

- conducción ecológica ..... 89

- cuidado del vehículo ..... 95

- gasolina sin plomo ..... 82

- lavado del vehículo ..... 96

- líquido de frenos ..... 113

- líquido refrigerante ..... 108

- neumáticos ..... 118

- neumáticos viejos ..... 118

- presión de los neumáticos ... 117

## M

|  |     |
|--|-----|
| Medio ambiente                             |     |
| - repostar                                 | 80  |
| - sistema de depuración de gases de escape | 88  |
| Modificaciones técnicas                    | 122 |
| Motor                                      |     |
| - cambio de aceite                         | 107 |
| - consumo de aceite                        | 106 |
| - instrucciones de seguridad               | 103 |
| - nivel del aceite                         | 106 |
| Motores de gasolina                        |     |
| - arranque                                 | 77  |
| - motor de 48 kW                           | 143 |
| - motor de 56 kW                           | 144 |
| - motor de 68 kW                           | 145 |
| - motor de 73 kW                           | 146 |
| - motor de 82 kW                           | 147 |
| - motor turbo de 82 kW                     | 148 |
| Motores diesel                             |     |
| - arranque                                 | 78  |
| - motor de 47 kW                           | 149 |
| - precalentamiento                         | 78  |
| - tras agotar el depósito                  | 78  |

## N

|  |     |
|--|-----|
| Neumáticos                             | 116 |
| - estado                               | 118 |
| - de invierno                          | 121 |
| - presión de inflado                   | 117 |
| - de rodadura unidireccional           | 128 |
| Nivel del líquido refrigerante         | 109 |
| Números de identificación del vehículo | 138 |

## P

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Palanca de cambios                   | 75  |
| Par de apriete de ruedas             | 136 |
| Parada del motor                     | 77  |
| Parasoles                            | 49  |
| Pedales                              | 54  |
| Plataforma elevadora                 | 134 |
| Portaequipajes de techo              | 57  |
| Portaobjetos                         | 61  |
| Presión del aceite del motor         | 31  |
| Protección de los bajos del vehículo | 99  |
| Puertas                              | 35  |
| - capó/portón trasero                | 36  |
| - cierre de seguridad para niños     | 35  |
| - tapa trasera                       | 36  |

## R

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Radio                           | 123 |
| Radioteléfono                   | 123 |
| Recambios                       | 122 |
| Reglaje de los asientos         | 51  |
| Reglaje del asiento             |     |
| - asiento del acompañante       | 19  |
| - asiento del conductor         | 19  |
| Regulador vertical del cinturón | 10  |
| Reloj digital                   | 28  |
| Repostar                        | 80  |
| Reserva de combustible          | 31  |
| Retrovisor interior             | 50  |
| Retrovisores exteriores         | 50  |
| Rodaje                          | 87  |
| Rueda de repuesto               | 64  |
| Ruedas                          | 116 |

## S

|  |    |
|--|----|
| Seguridad de los niños .....                   | 15 |
| Servofreno .....                               | 85 |
| Sistema airbag .....                           | 12 |
| Sistema antibloqueo (ABS) .....                | 85 |
| Sistema de alarma antirrobo .....              | 39 |
| Sistema de depuración de gases de escape ..... | 88 |

## T

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Teléfono portátil .....              | 123      |
| Testigos de control y advertencia .  | 29       |
| - alternador .....                   | 31       |
| - frenos .....                       | 29       |
| - gestión del motor .....            | 31       |
| - indicador de límite de velocidad   | 33       |
| - indicadores de dirección .....     | 29       |
| - inmovilizador electrónico .....    | 33       |
| - luneta térmica .....               | 32       |
| - luz de carretera .....             | 31       |
| - luz de población .....             | 32       |
| - nivel del líquido refrigerante ... | 32       |
| - presión del aceite .....           | 31       |
| - reserva de combustible .....       | 31       |
| - sistema airbag .....               | 32       |
| - sistema antibloqueo .....          | 33       |
| - sistema de precalentamiento ..     | 32       |
| - temperatura del refrigerante ..    | 30       |
| Toma de corriente .....              | 60       |
| Tornillos de rueda .....             | 120, 136 |
| Triángulo preseñalizador .....       | 62       |
| Túnel de lavado automático .....     | 96       |

## V

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Vano motor .....                   | 139    |
| - instrucciones de seguridad ....  | 43     |
| Varilla de medición de aceite .... | 106    |
| Velocímetro .....                  | 28     |
| Ventilación .....                  | 65, 68 |
| Ventilador del radiador .....      | 104    |
| Viajes al extranjero .....         | 92     |
| Volante multifunción .....         | 78     |



